

FILMAR en Amérique Latina

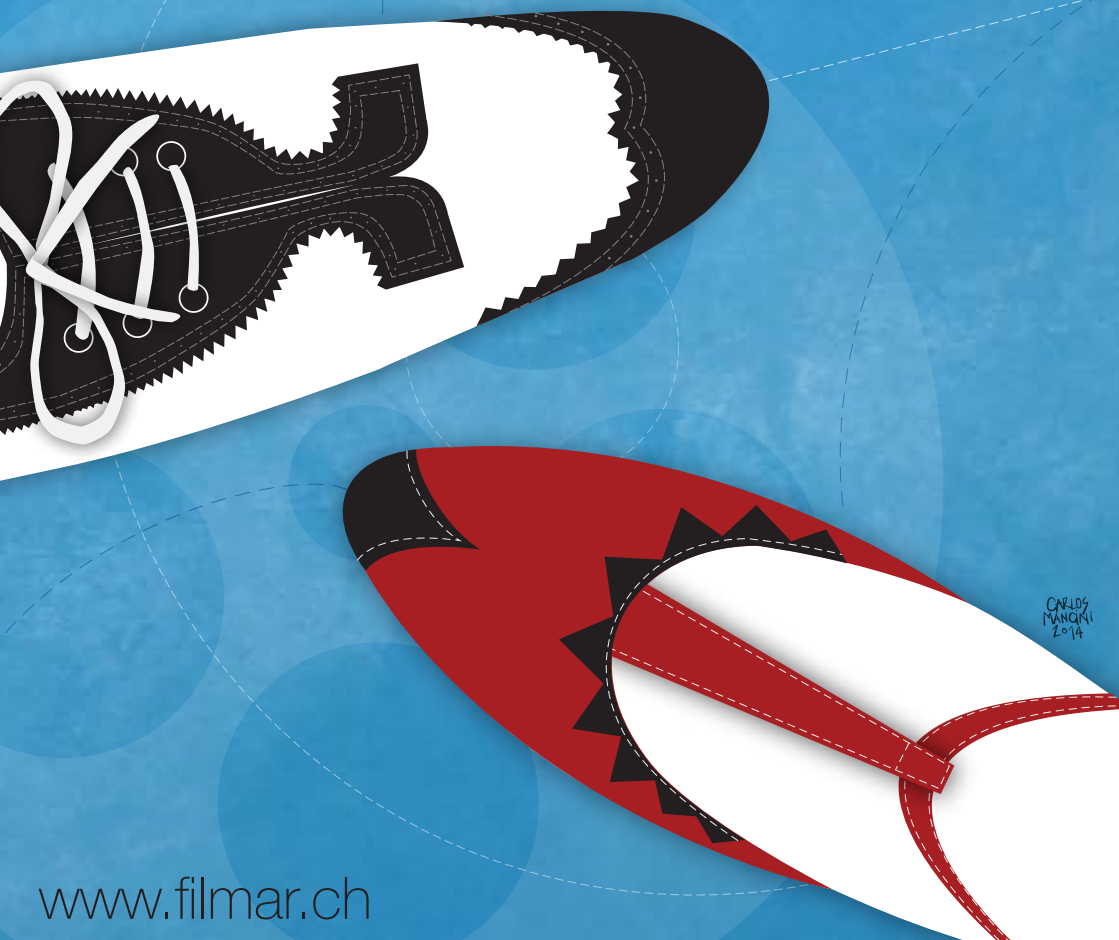
du 15 au 30 novembre 2014

Genève

Carouge • Versoix • Lausanne • Pully • Bienne • Neuchâtel • Fribourg
La Chaux-de-Fonds • Courroux • Le Noirmont • Martigny
Ferney-Voltaire • St-Julien-en-Genevois • Annemasse • Gex • Divonne-les-Bains

16^{ème}

FESTIVAL



CARLOS
MUNCKI
2014

www.filmар.ch

Un engagement local



pour un monde solidaire



fgc.ch

facebook.com/fgcgeneve

FEDERATION GENEVOISE DE COOPERATION

La FGC et ses 62 associations sont heureuses de soutenir FILMAR à travers le Prix du Public Documentaire.

Bon Festival!

Nouveaux, engagés, indépendant



FILMAR aime les films nouveaux, pas encore projetés en Suisse, le cinéma de l'année. Les modes changent mais sont nourries par les épisodes précédents de l'histoire du 7ème art comme, par exemple, le néo-réalisme italien, la nouvelle vague française ou le "cinema novo" brésilien. C'est la raison d'être des rétrospectives comme celle du cinéma argentin.

FILMAR aime les cinéastes engagés qui analysent ou reflètent les réalités sociales et culturelles du moment dans des films préoccupants. Le cône sud et tout spécialement l'Argentine a connu bien des espoirs, des illusions et des tragédies illustrés par d'excellentes fictions et documentaires.

FILMAR aime le cinéma indépendant. Nous apprécions les directeurs qui ont leurs propres styles, leur propre écriture et leurs créations libres de trop de contraintes financières ou politiques. Les producteurs les plus cultivés soutiennent l'inspiration des cinéastes forts ou des poètes.

Le cinéma n'est pas une industrie.

FILMAR en América Latina est une fête.

Jean-Pierre Gontard
Président du Festival

FILMAR: une invitation à la découverte



Le monde latino-américain fascine. Cette fascination tient tout à la fois aux pouvoirs de séduction et à la complexité (multi)culturelle d'un continent dont les soubresauts, parfois violents, de l'histoire lui confèrent une place à part dans l'imaginaire occidental.

Le cinéma latino-américain est un puissant vecteur d'exploration de ce monde intense et chahuté. Nombre de cinéastes cultivent d'ailleurs un lien très fort entre création de films de fiction et quête documentaire afin d'aiguiser leur regard sur les réalités sociopolitiques de leurs pays. Par leur travail, ils font œuvre de sensibilisation et de réflexion sur les enjeux qui accompagnent les évolutions et le développement contrasté des sociétés latino-américaine.

Depuis 1998, **FILMAR** en América latina invite son public à arpenter les chemins d'une création cinématographique dont la vitalité, l'originalité et l'ancrage dans l'observation fine des réalités quotidiennes se nourrissent le plus souvent d'une créativité artistique débordante.

Cette seizième édition en fournira une nouvelle démonstration, notamment par le biais d'un focus sur le cinéma argentin. Au travers d'une quarantaine d'œuvres parmi les plus significatives, voici une occasion exceptionnelle de parcourir un siècle d'histoire marquée par la grande diversité d'une production qui s'étend des Andes à la Patagonie.

Et comme chaque année, le festival dévoile des œuvres pour la plupart encore inédites dans nos contrées et invite le spectateur à la découverte de jeunes cinéastes qui perpétuent et renouvellent aujourd'hui, avec talent et ténacité, l'héritage d'un cinéma latino qui ne craint pas de bousculer les clichés ni les préjugés.

Sami Kanaan
Maire de Genève

Écriture, mouvement, créativité



Petit délits et grands délires, vagues rock, psycho-généalogie aigre-douce, rédemption, tendre rébellion, silence souterrain, tristesse éternelle, héros urbains. Paysages peuplés, fruits de jeunesse, deuil philosophique, beauté délabrée, manipulations politiques, une grande nuit, femme sur braises, disparition.

Des gestes, des intentions, des mouvements.

Des élans, des histoires, des désirs, des talents, des rêves, des imaginaires, des réalités.

La créativité s'habille de plus de cents formes lors de cette 16ème édition de **FILMAR** en América Latina.

Chapeaux, cravates, lunettes funky ou sobres, ponchos, ceintures dorées, baskets et talons colleront leur nez sur des vitrines dans la vitrine :

le cinéma argentin entre présent et passé
le meilleur des regards actuels des autres cinématographies latino-américaines
un nouveau nid pour les cinéphiles du futur
l'exploration des terres et des cieux du cinéma documentaire engagé
la fascination d'univers musicaux
la rencontre du père du réalisme magique avec le cinéma
un espace inédit pour les formats courts
l'ici qui rencontre l'ailleurs
la fête permanente du cinéma cubain.

Autant de mots, pour autant d'expériences de cinéma.

Une 16ème édition en mouvement.

L'essence même du cinématographe : l'écriture du mouvement.

Des liens, des mondes en dialogue, une phrase de la déesse de la danse contemporaine Martha Graham « movement never lies ».

Là, probablement, une des plus grandes qualités de **FILMAR** en América Latina. L'envie de découvrir et de présenter chaque année un cinéma honnête, des expériences mémorables.

Florie, cette 16ème édition est pour toi.

Sara Cereghetti
Directrice du Festival



cinéma **bio**



FONCTION
CINÉMA

CINÉMACITYCLUB

FILMPODIUM
BIEL/BIENNE

GENEVA
ENVIRONNEMENT
NETWORK



CinéCaféThéâtre

MEG MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE
DE GENÈVE

LES SCALA



CINE ACTUEL
M.J.C. CENTRE - ANNEMASSE

CINE
CLUB
NYON

l'esplanade du lac
*Divonne-les-Bains

REX
cinemotion
www.cinebrunch.ch

Cinémás
de Martigny
casino corso

El Barrio Latino



BELLEVAUX
CINEMA, ART & ESSAI / LAUSANNE

LE COURRIER



Daily
Movies

latino.ch



ALBATROS
Librairie Latino-Américaine
4 rue Charles-Humbert • 1205 Genève • Suisse | tél 071 588 191 19 401
www.librairie-albatros.ch



ATAR
MAÎTRE IMPRIMEUR 1896

PAYOT
LIBRAIRE

VELO
POSTALE
SUISSE

Affichage
vert
affichage
flyering

... SUBVENTIONNÉ
... PAR LA
VILLE DE GENÈVE



REPUBLIQUE
ET CANTON
DE GENÈVE

Fonds Culturel Sud
Հիմնական Բոլոր

FEDERATION
GENEVOISE
DE COOPERATION

Avec le soutien de la
 Loterie Romande



AVINA STIFTUNG

MIGROS
pour-cent culturel



HELVETAS
Agir pour un monde meilleur

 terre des hommes
suisse

Centrale
Sanitaire
Suisse
Romande

EIRENE Suisse



Sous le patronage de la
Commission suisse
pour l'UNESCO



Sandoz
SANDOZ FONDATION DE FAMILLE



SWISSAID
geneve



FIFF
Festival International
de Films de Fribourg
Compétition internationale
Courts métrages



www.ridh.org



360 GROUPE HOMOPARENTS

360 GROUPE TRANS

TOTEM
JEUNES LGBT

Dialogai LE GAI SAVOIR



Traditions pour Demain

cinélatino
rencontres
de Toulouse
www.cinelatino.org



FILMAR
en América Latina

Les invités FILMAR

Aïnouz, Karim , Brésil	35
Arias, Eliezer , Venezuela	43
Barrionuevo, Ines María , Argentine	25
Borter, Beat , Suisse – Cuba	63
Burlan, Cristiano , Brésil	41
Corcuera, Javier , Pérou	63
De la Orden, Ulises , Argentine	59
Gamboa, María , Colombie	36
Gutiérrez, Irene , Cuba	41
Guzmán, Rubén , Argentine	39
Jiménez, Cristián , Chili	36
Jiménez, Mary , Pérou	43
Jordán, Yashira , Bolivie	40
Lapzeson, Noemí , Argentine - Suisse	69
Lasalle, Gregory , France - Argentine	59
Lerman, Diego , Argentine	24
Marchand, Felix , Uruguay - Allemagne	39
Molina, Tito , Équateur	37
Ochoa, Kelvis , Cuba	63
Paz, Adriana , Mexique	38
Pérez Biscayart, Nahuel , Argentine	34
Sarmiento, Manolo , Équateur	42
Soderguit, Alfredo , Uruguay	57
Uillón, Arami , Paraguay - Suisse	71

La présence d'un ou plusieurs invités lors d'une séance est signalée par un



Sommaire

LES INVITÉS 2014	6
FOCUS CINÉMA ARGENTIN - une expérience au-delà des frontières	18
Le premier geste : une rétrospective	18
Le deuxième geste : le cinéma argentin aujourd'hui	24
REGARDS ACTUELS - films en compétition et panorama du cinéma latino-américain le plus récent	33
Films en compétition	33
Les 8 fictions en compétition	34
Les 8 documentaires en compétition	39
Panorama	44
Bolivie	44
Brésil	44
Chili	45
Colombie	47
Costa Rica	49
Cuba	49
Équateur	49
Mexique	50
Nicaragua	53
Panama	53
Paraguay	54
Pérou	54
République Dominicaine	54
Uruguay	54
Vénézuëla	55
FILMARcito, LE FESTIVAL DES PETITS - le coin des cinéphiles du futur	56
ENTRE CIEL ET TERRE - le cinéma documentaire face à l'environnement et aux droits humains	59
SUR LES NOTES DU CINÉMA - un voyage musical par le cinéma	63
D'AMOUR, DE FEMMES ET D'IMPATIENCE - Gabriel García Márquez et le cinéma	66
FILMAR EN COURTS - petit format, grands talents	69
L'ICI RENCONTRE L'AILLEURS - regard du cinéma suisse sur l'Amérique latine	71
L'ICAIC, 55ème - le cinéma cubain: une révolution et une fête permanentes	73
Organisation	75
Informations pratiques et tarifs	76
Lieux de projection	77
Index par films par pays	78

TRAVAILLER n'est pas un jeu d'enfants



Avec nous, pour l'éducation !





**En affirmant leur culture,
les peuples amérindiens construisent leur avenir**

Traditions pour Demain, partenaire de leurs projets depuis 1986



Traditions pour Demain

Soirée spéciale à Fonction Cinéma le 20 novembre

www.tradi.info

Un don simple et utile au 0900 55 11 11

SANTÉ!

En Afrique, une personne sur trois
doit boire de l'eau sale.

Agir maintenant: www.helvetas.ch



HELVETAS

Agir pour un monde meilleur



**L'agriculture bio,
la meilleure recette
contre la faim.**

Par sms, faites un don de 20 francs : courage 20 au 488.

SWISSAID 

Aider avec courage.



Le Festival FILMAR vous invite à l'exposition :

MAFALDA

Une petite fille de 50 ans

du 19 au 30 novembre

Maison des Arts du Grütli – Espace Hornung

Festival **FILMAR** en América Latina
16^{ème} édition

www.filmar.ch

Les rendez-vous officiels de la 16ème édition de FILMAR en América Latina

Quatre journées incontournables

Samedi

15

Novembre

Cérémonie d'ouverture

Auditorium de la Fondation Arditi

Allocutions de bienvenue, en présence de Sami Kanaan,
Maire de Genève et du réalisateur Diego Lerman

18h00

Refugiado

Diego Lerman, Argentine, 2014, fiction, DCP, 95', vo st fr/all

Apéritif offert par la Ville de Genève à la fin de la projection.



Journée FOCUS CINÉMA ARGENTIN

Auditorium de la Fondation Arditi

En présence des invités : Diego Lerman et Inés María Barrionuevo

14h00

Boquitas pintadas

L. Torre Nilsson, Argentine, 1974, fiction, 35mm, 117', vo st angl 18h30

16h30

Tan de repente

Diego Lerman, Argentine, 2002, fiction, 35mm, 90', vo st fr

18h45

Atlántida

Inés María Barrionuevo, Argentine, 2014, fiction, DCP, 88', vo st fr

20h45

Dos disparos

Martín Rejtman, Argentine, Chili, Allemagne, Pays Bas, 2014, fiction,
DCP, 104', vo st angl



Dimanche

16

Novembre

Soirée de remise des prix films en compétition fiction **Les Cinémas du Grütli – Salle Simon**

Samedi
29
Novembre

20h15

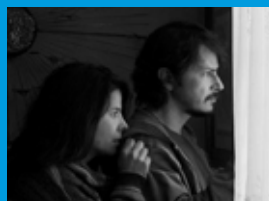
Allocutions de bienvenue - remise du Prix du Jury des Jeunes Fiction financé par Terre des Hommes Suisse - remise du Prix du Public Fiction financé par Helvetas.

Suivi de la projection unique de :

Las búsquedas

José Luis Valle, Mexique, 2013, fiction, fichier master, 75', vo st fr

Apéritif offert à la fin de la projection.



Soirée de remise des prix films en compétition documentaire **Les Cinémas du Grütli – Salle Simon**

Dimanche
30
Novembre

18h00

Allocutions de bienvenue - remise du Prix du Jury des Jeunes Documentaire financé par Eirene et La Centrale Sanitaire Suisse Romande - remise du Prix du Public Documentaire financé par la Fédération Genevoise de Coopération.

Suivi de la projection unique de :

Lejanía

Pablo Tamez Sierra, Mexique, 2013, documentaire, DCP, 70', vo st angl/fr

Apéritif offert à la fin de la projection.



FILMAR en América Latina

Partenariat « Egalité-Diversité »

avec le Service Agenda 21-Ville durable de la Ville de Genève

Soirée « Genre et sports »

Les Cinémas du Grütli, salle Simon

Jeudi

27

Novembre

En présence de Mme Sandrine Salerno, conseillère administrative

21h00

Mujeres con pelotas / Goals for girls

Ginger Gentile, Gabriel Balanowsky.

Argentine, 2014, documentaire, DCP, 74', vo st esp/fr

Suivi d'une discussion sur le football féminin en Suisse romande

Plus d'infos sur le Programme « Genre et sports 2014 »

www.ville-geneve.ch/genre-sports



5 films en partenariat avec des associations LGBTIQ* de Genève

* Lesbienne, Gay, Bi, Trans, Intersex et Queer

Dimanche

16

Novembre

Auditorium de la Fondation Arditì

18h45

Atlántida

Inés María Barrionuevo, Argentine, 2014, fiction, DCP, 88', vo st fr

En partenariat avec Totem - Jeunes LGBT

www.totemjeunes.ch



Jeudi

20

Novembre

Les Cinémas du Grütli, salle Simon

21h15

Praia do futuro

Karim Aïnouz, Brésil, 2014, fiction, DCP, 106', vo st fr

En partenariat avec Dialogai

www.dialogai.org



Vendredi
21
Novembre

Les Cinémas du Grütli, salle Simon

22h45

Naomi Campbel

Nicolás Videla, Camila Donoso, Chili, 2013, DCP, 83', vo st angl/fr

En partenariat avec le Groupe trans de l'Association 360
www.association360.ch/trans



Lundi
24
Novembre

Fonction Cinéma

20h30

La importancia de llamarse Satya Bicknell Rothon

Juliana Khalifé Ponce, Équateur, 2014, documentaire, Blu-ray, 63', vo st angl

En partenariat avec le Groupe homoparents de l'Association 360
www.association360.ch/homoparents



Mardi
25
Novembre

Les Cinémas du Grütli, salle Langlois

21h00

Quebranto

Roberto Fiesco, Mexique, 2013, documentaire, fichier master, 95', vo st fr

En partenariat avec le Gai savoir
(organisateur du Festival Everybody's Perfect)
www.lagaisavoir.ch et www.everybodysperfect.ch



FOCUS CINÉMA ARGENTIN

Une expérience au-delà des frontières

De ses origines à nos jours, le cinéma argentin a développé une production généreuse et un langage propre. Les œuvres de nombreux cinéastes argentins ont su traverser les frontières jusqu'à amener la cinématographie argentine dans la cour des grands.

Comment trier, composer, sélectionner des titres significatifs, censés refléter les trajectoires de cette cinématographie ? Quelle expérience du cinéma argentin **FILMAR** en Amérique Latina a envie de vous proposer lors de sa 16ème édition ?

D'abord une expérience dialogique entre le passé et le présent, entre films emblématiques de différentes époques et films contemporains. Un dialogue qui donne les clefs pour la traversée des quarante-quatre longs-métrages, d'un moyen-métrage et de douze courts-métrages argentins proposés dans les différentes sections de notre programme. Parmi ces titres, une douzaine viennent constituer une proposition rétrospective avec des films produits entre 1935 et 2009.

Ensuite, une expérience de rencontre, de fusion, de métissage : nous avons imaginé et construit un regard sur le cinéma argentin au travers de ses liens avec d'autres pratiques culturelles et avec l'Histoire, au travers de sa capacité à dépasser les frontières disciplinaires, de genre, géographiques ou idéologiques.

Le premier geste : une rétrospective

L'immersion débute en 1935, avec le moyen-métrage qui marque le passage au cinéma sonore et qui s'inscrit dans la dénommée « époque dorée » du cinéma argentin : *Así cantaba Gardel*, de Eduardo Morera, première histoire d'amour entre le cinématographe et la musique, le tango. En quelque sorte, le premier vidéoclip de l'histoire musicale argentine en 35 mm.

Nous poursuivons avec la fusion entre le cinéma et la littérature. Deux perles nous ouvrent à cet univers d'images et de mots : le film culte *Invasión* (1969) de Hugo Santiago, dont le scénario est signé par Jorge Luis Borges et Adolfo Bioy Casares, et *Boquitas pintadas* (1974), le film unique du génie Leopoldo Torre Nilsson, inspiré par la plume du grand écrivain Manuel Puig.

Au courant des années 1960 et 1970, plusieurs maîtres du cinéma argentin ont compris le cinéma comme une arme de transformation sociale, créant des véritables collectifs pour la réalisation et distribution des films. Pour signifier ce carrefour entre art et politique, nous avons choisi deux fictions paradigmatiques : *Los inundados* (1962) de Fernando Birri, considéré comme le père du « Nouveau Cinéma Latino-américain » des années 1960, qui marque avec cette œuvre un exemple clair d'un cinéma près du peuple et *Los traidores* (1973), la seule fiction réalisée par Raymundo Gleyzer et sûrement le sommet de son travail avant sa disparition.

Avec fierté, nous présenterons *Crónica de un niño solo* (1965) du véritable artiste Leonardo Favio, long-métrage considéré par de nombreux experts comme le meilleur film de l'histoire du cinéma argentin.

La Patagonia rebelde (1974) de Héctor Olivera, œuvre de fiction historique soumise à la censure du gouvernement lors de sa sortie, fait également partie de notre programme.

Glissant dans les années 1980, nous avons choisi de rester fidèles au lien entre Histoire et cinéma, mais de basculer du côté des femmes avec *Camila* (1984) de María Luisa Bemberg, réalisatrice qui incarne la puissante – malheureusement minoritaire – présence féminine dans le cinéma argentin.

Afin de suivre les pas de la production cinématographique argentine en période de retour à la démocratie, nous avons choisi la comédie "costumbrista" : *Esperando la carroza* (1985) un classique de Alejandro Doria qui reflète, sur un ton de satire, les caractéristiques d'une société qui transite dans l'après dictature.

Les dernières pièces de notre expérience rétrospective – tout en nous rapprochant du contemporain – sont tirées du dénommé « Nuevo Cine Argentino », autre époque clef de la cinématographie argentine, qui à partir du milieu des années 1990 réunit des réalisateurs et des réalisatrices qui marquent un virage générationnel et qui ouvrent des nouveaux horizons narratifs : *Mundo Grua* (1999) de Pablo Trapero, *La Cienaga* (2001) de Lucrecia Martel, *Tan de repente* (2002) de Diego Lerman, *Los guantes mágicos* (2003) de Martín Rejtman.

Pour les titres les plus anciens de notre rétrospective [1935-1984], il s'agit souvent de films disponibles en copie unique et conservés dans les archives de cinémathèques européennes ou auprès du Ministère de la Culture argentin au sein de l'Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (INCAA).

Pour la plupart de ces films, dont nous défendons la valeur artistique et historique, jamais une version sous-titrée en

français n'a été réalisée : cinq films de la rétrospective seront ainsi présentés en version originale sous-titrée en anglais. Ces films seront principalement projetés dans les salles des Cinémas du Grütli.

Sara Cereghetti - Esteban García de la Mata



Así cantaba Gardel

Eduardo Morera, Argentine, 1935, documentaire, 35mm, 35', vo esp

Dans les années 1930, la combinaison du cinéma sonore et du tango fait exploser la fréquentation des salles : c'est l'âge d'or de la cinématographie argentine. Ce film, composé de dix courts-métrages, est une véritable opportunité de découvrir le répertoire de Carlos Gardel, la voix principale de la chanson «porteña». Cette copie, restaurée en 35mm, est un document précieux qui nous permet de plonger dans un moment historique de la production culturelle argentine. Le tango, l'histoire et le cinéma: un trio incontournable pour découvrir les rythmes de l'Argentine

Date	Salle	Horaire
J 20.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h45
J 20.11	Bio-Carouge (grande salle)	20h45



Los inundados

Fernando Birri , Argentine, 1962, fiction, Blu-ray, 87', vo st angl

Les « Gaitan », une famille modeste vivant au bord d'un fleuve, perdent tout et se retrouvent contraints de déménager lorsque le fleuve sort de son lit. Dans l'urgence, ils vont être placés dans des wagons de train en plein centre-ville de Santa Fe. Le quotidien de ces familles pauvres commence à déranger les plus riches et cela se reflète dans la campagne électorale locale. *Los inundados* est un exemple de néo-réalisme à l'argentine par "le père du nouveau cinéma latino-américain", mais aussi le seul film de fiction de Fernando Birri produit par l'École du Cinéma Documentaire de Santa Fe dont il a aussi été le fondateur.

Date	Salle	Horaire
L 24.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	14h30
V 28.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	15h00
S 29.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h15

Crónica de un niño solo

Leonardo Favio, Argentine, 1965, fiction, 35mm, 70', vo st angl

Polin fait des allers-retours entre son quartier marginal et une maison de correction. Toujours entre les deux, il va se battre contre ses souffrances et conquérir ses rêves de liberté. Un film dur, mais d'une beauté et d'une tendresse exceptionnelles. Premier film de Leonardo Favio, *Crónica de un niño sólo* est un miroir de la vie de son réalisateur. Ce comédien, écrivain et chanteur populaire nous propose une oeuvre remplie de sensibilité et d'une modernité étonnante dans la maîtrise du langage cinématographique. Pour certains, ce film est considéré comme le film plus important du cinéma argentin.



Date	Salle	Horaire
D 23.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	16h15
J 27.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	15h15

Los traidores

Raymundo Gleyzer, Argentine, 1973, fiction, 16mm, 114', vo st angl

Roberto Barrera, militant syndical péroniste des années 1960, est prêt à tout pour augmenter son pouvoir au sein des organisations ouvrières. La trahison et les méthodes redoutables sont à l'ordre du jour dans un pays où la violence marque le rythme de la politique.

Dans l'histoire du cinéma "politique", deux mouvements reliés à la lutte révolutionnaire, inspirés par des postures idéologiques différentes, se développent en Argentine au courant des années 1960 et 1970: le premier - Grupo Cine Liberación - est dirigé par le cinéaste Fernando Solanas, le deuxième - Grupo Cine Base - par le cinéaste Raymundo Gleyzer. *Los traidores* est le seul film de fiction réalisé par ce groupe. Raymundo Gleyzer fait partie des plus de 30'000 disparus de la dernière dictature militaire.



Date	Salle	Horaire
J 20.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	14h45
S 22.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	15h45

Invasión / Invasion

Hugo Santiago, Argentine, 1969, fiction, 35mm, 123', vo st fr

Un groupe d'hommes se prépare à résister à une menace imminente. Aquilea, territoire disputé, est une ville imaginaire qui ressemble énormément à Buenos Aires. Les codes subtils de la clandestinité laissent apparaître les motivations profondes de ce contentieux, prélude d'une lutte à mort.

Réalisé d'après un scénario de Jorge Luis Borges et Adolfo Bioy Casares, ce premier film de Hugo Santiago exprime toute la force de la fusion entre le cinéma et la littérature argentins. Un thriller politique qui anticipe l'éclosion de la lutte armée dans plusieurs pays latino-américains.

Film d'ouverture de la première édition de la «Quinzaine des réalisateurs» à Cannes, en 1969.

Boquitas pintadas

Leopoldo Torre Nilsson, Argentine, 1974, fiction, 35mm, 117', vo st angl

La vie de Nené, mère de deux enfants, bascule lorsqu'elle apprend la nouvelle de la mort de son plus grand amour. Les souvenirs deviennent alors une obsession. Sexe, amour et mort sont les condiments de ce drame romantique. Leopoldo Torre Nilsson réalise une mise en scène magistrale de l'oeuvre éponyme écrite par Manuel Puig.

Prix spécial du Jury et Coquille d'Argent du meilleur réalisateur au Festival de Saint-Sébastien 1974.



Date	Salle	Horaire
D 16.11	Auditorium Arditì	14h00
J 27.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	20h45

La patagonia rebelde

Héctor Olivera, Argentine, 1974, Fiction, 35 mm, 108', vo st fr

L'histoire d'ouvriers ruraux en grève en plein cœur des terres australes d'Argentine. Dans la Patagonie des années 1920, les syndicalistes anarchistes ont mené une lutte revendicative contre l'oppression et pour les droits des travailleurs. La répression militaire y a été féroce.

Un film inspiré d'une histoire vraie dans le vaste territoire inhospitalier du sud de l'Argentine. D'après un scénario de l'historien, journaliste et écrivain anarchiste Osvaldo Bayer, ce film a souffert, à l'époque, de la censure du gouvernement.

Ours d'argent du Festival International du Film de Berlin en 1974, il compte parmi ses acteurs l'incontournable Federico Luppi, ainsi que de l'apparition de Néstor Kirchner.



Date	Salle	Horaire
V 21.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h15
J 27.11	Cinémas du Grütli (Salle Langlois)	15h00

Camila

María Luisa Bemberg, Argentine, 1984, fiction, 35mm, 107', vo st angl

Durant le 19ème siècle, après les guerres d'indépendance, l'Argentine se voit submergée par les luttes fratricides. Issue d'une famille patricienne de la province de Buenos Aires, Camila O'Gorman est la protagoniste d'un énorme scandale. Jeune, belle et sensible, Camila voulait suivre son cœur, et non le chemin d'un mariage de convenance. Une histoire inspirée de faits réels, l'histoire d'un amour interdit au cœur de La Pampa. Une oeuvre politique d'une beauté rare qui dénonce l'intolérance, le moralisme et l'autoritarisme.

María Luisa Bemberg est l'une des premières réalisatrices d'Argentine. Réalisatrice, mais aussi scénariste, productrice et féministe, elle interprète le cinéma comme un espace de revendication et d'émancipation des femmes. *Camila*, sorti en 1984, fut un extraordinaire succès auprès du public et des critiques lorsque le pays revenait à la démocratie. La même année, le film allait représenter l'Argentine aux Oscars.

Date	Salle	Horaire
Ma 25.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	16h45
V 28.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h30



Esperando la carroza

Alejandro Doria, Argentine, 1985, fiction, Blu-ray, 85', vo st angl

Une famille d'un quartier populaire perd ses repères face aux premiers symptômes de sénilité de la grand-mère. Un dimanche d'été, l'explosion: la jalousie, les accusations, les reproches. Un récit caricatural dont les personnages donnent vie à une pièce classique du *costumbrismo* argentin. Une comédie qui reflète de manière satirique l'ambiance sociale lors du retour à la démocratie. Une parodie touchante de la folie argentine.

Avec les participations mémorables de « china » Zorrilla et Antonio Gasalla.



Date	Salle	Horaire
Me 19.11	NEUCHATEL (Cinéma Minimum)	20h00
L 24.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30
Ma 25.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15

La Ciénaga

Lucrecia Martel, Argentine, 2001, fiction, 35mm, 103', vo st fr/all

Dans une atmosphère étouffante, une famille bourgeoise argentine passe ses vacances dans leur villa de campagne, dans la province de Salta, au nord de l'Argentine. Il fait très chaud et Mecha ne cesse de boire. Tout dans l'air est oppressant. La lourdeur de l'ambiance et la décadence inquiètent: que va-t-il se passer dans ce mariage troublant? *La Ciénaga* - signé Lucrecia Martel, une des cinéastes emblématiques du nouveau cinéma argentin - construit de manière magistrale une sensation de malaise qui reflète l'image d'une partie de la société argentine en pleine implosion.

Le film a été primé dans de nombreux festivals, tels que Sundance, Berlin, Toulouse et La Havane.



Date	Salle	Horaire
V 21.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	16h30
Me 26.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	15h00
Me 26.11	NEUCHATEL (Cinéma Minimum)	20h00
S 29.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	22h00

Mundo grua

Pablo Trapero, Argentine, 1999, fiction, 35mm, 103', vo st fr/all

Rulo a 50 ans et galère pour trouver du travail. Son fils adolescent, avec lequel il partage son amour pour le rock, l'angoisse avec son obsession de vouloir monter son propre groupe. Dans un paysage où les turbulences d'Adriana, vendeuse de sandwiches, risquent de relancer une vie amoureuse qu'elle incarne. Drame hilarant sur fond noir et blanc.

Opéra Prima de Pablo Trapero qui a marqué les débuts de la dernière grande vague de renouvellement du cinéma argentin. Présenté au Festival de Venise en 1999 et gagnant de nombreuses distinctions dans différents festivals internationaux.

Tan de repente / Tout à coup

Diego Lerman, Argentine, 2002, fiction, 35mm, 90', vo st fr

Un coup de foudre peut être le déclencheur d'une tempête, mais aussi d'un voyage. C'est le cas pour Lenin et Mao, deux jeunes citadines, lesbiennes et marginales qui kidnappent Marcia, une fille responsable menant une vie terne. Buenos Aires derrière elles, elles prennent la route du destin. Un road movie passionnel et imprévisible sur fond de rock'n'roll.

Ce premier long-métrage de Diego Lerman est une adaptation de la nouvelle *La prueba* de César Aira. Parmi ses distinctions, le Léopard d'Argent au Festival International du Film de Locarno en 2002.



Date	Salle	Horaire	
D 16.11	Auditorium Arditì	16h30	👤
J 20.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30	👤

Los guantes mágicos

Martín Rejtman, Argentine, 2003, fiction, 35mm, 90', vo st fr/all

Alejandro est chauffeur de voiture de service, sa fidèle compagne de travail est une Renault 12 démodée. Il est obsédé par un petit bruit dans son véhicule que personne n'entend. Son travail lui permet de rencontrer des clients très divers et de casser la routine qu'il mène avec sa copine dépressive. D'un coup, sa vie paisible va complètement changer : des nouvelles relations lui proposent de gagner rapidement de l'argent. La solution ? Profiter de la vague de froid sur Buenos Aires et se lancer dans l'importation de « gants magiques ». Une comédie absurde sur le thème des névroses.

À découvrir au programme de **FILMAR** le nouveau long-métrage de Martín Rejtman - *Dos disparos* - récemment présenté en compétition internationale au Festival International du Film de Locarno.



Date	Salle	Horaire
Me 19.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15
D 23.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15

El secreto de sus ojos / Dans ses yeux

Juan José Campanella, Argentine, 2009, fiction, Blu-ray, 129', vo st fr

Vingt-cinq ans plus tard, Benjamín Esposito (Ricardo Darín) continue d'être obsédé par un viol et homicide non résolu. Il entreprend d'écrire un livre sur le cas qui l'a marqué pendant sa jeunesse et dont il ne parvient pas à oublier l'amour inconditionnel éprouvé par le compagnon de la victime. En revenant sur le dossier, il déclenche une cascade de souvenirs qui se mélangent à l'actualité. Il rencontre alors sa supérieure de l'époque dont il est toujours secrètement amoureux.

Deuxième film dans l'histoire de la cinématographie argentine primé avec un Oscar de l'Académie d'Hollywood dans la section meilleur film étranger.



Date	Salle	Horaire
L 24.11	DIVONNE-LES-BAINS (L'Esplanade du Lac)	20h00

Le deuxième geste : le cinéma argentin aujourd'hui

Le cinéma argentin d'aujourd'hui est perméable, explorateur, honnête.

Une trentaine de longs-métrages et une douzaine de courts-métrages viennent composer notre proposition de productions très récentes de ce pays. Plusieurs de ces titres se distribuent dans les différentes sections thématiques de notre programme, une manière d'établir des clins d'œil constants aux couleurs choisies pour cette 16ème édition.

Dans les pages qui suivent, une vingtaine de titres argentins, produits entre 2013 et 2014, qui mettent en avant l'inventivité et les jonglages culturels et

stylistiques du cinéma argentin contemporain. Des films qui se frayent un chemin dans les principaux festivals de films indépendants d'Amérique latine comme dans les plus importants rendez-vous internationaux. La plupart des films proposés sont des premières suisses, dans certains cas européennes.

Du drame social à la comédie romantique, du portrait ethnographique à la réflexion philosophique, l'expérience sera mémorable.

C'est principalement à la Fondation Ardit et au Cinéma Bio de Carouge que vous découvrirez l'identité du cinéma argentin actuel.

Les Invités FILMAR

Focus cinéma argentin

Diego Lerman

réalisateur, Argentine



Né à Buenos Aires en 1976, Diego Lerman est réalisateur, scénariste et producteur. Il a étudié le design et le son à l'Université de Buenos Aires, puis la dramaturgie à l'École municipale d'Art dramatique et le montage à l'École de San Antonio de los Baños à Cuba. Sa filmographie comporte quatre longs-métrages, dont il est également scénariste et producteur, qui ont été

récompensés dans les festivals internationaux les plus importants. En 2002, *Tan de Repente* remporte notamment le Léopard d'argent du Festival de Locarno, le Prix Coral du meilleur film au Festival de La Havane ainsi que le Prix FRIPESCI du Festival de Vienne. La même année, il écrit *Mientras tanto* qui fait partie de la Sélection officielle du Festival de Venise en 2006. En 2009, Diego Lerman fonde la maison de production El Campo Cine, très active dans l'industrie audiovisuelle, qui produit de nombreux longs et courts-métrages, des documentaires et des séries TV. Deux de ses films, *La Mirada invisible* (2010) et *Refugiado* (2014) participent à la Quinzaine des Réalistes du Festival de Cannes. Son dernier long-métrage, *Refugiado*, sera projeté lors de la 16e édition du Festival **FILMAR** et nous aurons l'opportunité de revoir - en sa présence - *Tan de repente*, le film avec lequel il a débuté sa carrière.

Inés María Barrionuevo

réalisatrice, Argentine



Née en 1980, Inés María Barrionuevo fait partie d'une jeune et talentueuse génération de réalisateurs argentins. Avant de se lancer dans le cinéma, la

gagnante du concours Raymundo Gleyzer de l'INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales) obtient un diplôme en Sciences de la communication et réalise des épisodes de séries télévisées. *La Quietud* [2012], son deuxième court-métrage après *Pic-nic* [2005], a été sélectionné au Festival de Locarno en 2013. **FILMAR** présente *Atlántida*, son premier long-métrage, également sélectionné dans la section «Generation» de la Berlinale 2014 où les critiques ont été élogieuses. Fruit d'un travail de sept ans, *Atlántida* raconte l'éveil sensuel de deux jeunes adolescentes de Córdoba, la ville natale de la réalisatrice. Inés María Barrionuevo planche en ce moment sur un nouveau scénario, lequel raconte l'éloignement entre une petite fille et sa mère qui vient de perdre son mari.

Atlántida

Inés María Barrionuevo, Argentine, 2014, fiction, DCP, 88', vo st fr

Une journée de canicule dans un village de la province de Córdoba, au centre de l'Argentine. Un univers juvénile et féminin, où le monde des adultes apparaît timidement. *Atlántida* est comme son titre: un territoire entre le réel et l'imaginaire, un endroit où se mélangent les sentiments, les âges, les éléments. Un carrefour où se rencontrent la réalité et les rêves et où tout fusionne, cessant instantanément d'être ce qu'il était pour devenir autre chose.

Un premier film qui a suscité les éloges des critiques.

Le film est présenté en partenariat avec Totem (groupe pour jeunes LGBT de la Fédération Genevoise des Associations LGBT) et le Service Agenda 21-Ville durable de la Ville de Genève.



Date	Salle	Horaire	
D 16.11	Auditorium Arditi <i>en partenariat avec Totem – Jeunes LGBT et le Service Agenda 21-Ville durable de la Ville de Genève</i>	18h45	
L 17.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h30	
Me 19.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00	
Je 20.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45	
V 21.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00	
D 23.11	LA CHAUX-DE-FONDS (Centre de culture ABC)	18h15	
D 23.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30	
D 23.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30	
L 24.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30	
Ma 25.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00	

Ciencias naturales / Cañada Morrison

Matías Lucchesi, Argentine, 2014, fiction, DCP, 71', vo st fr

Lila, 12 ans, s'entête à découvrir la mystérieuse identité d'un père dont personne ne sait rien. Interne d'une école rurale éloignée de tout et en plein hiver, Lila décide de se lancer à la recherche de cet inconnu. Un beau matin, sans autre indice qu'une plaquette de poteau

télégraphique, elle entreprend de fuguer. En essayant de l'en empêcher, sa prof de biologie se retrouve également embarquée dans l'aventure. Ensemble, elles accompliront un voyage tendre et initiatique.

La jeune protagoniste du film, Paula Galinelli Hertzog, nous avait déjà éblouis dans *El premio*, présenté à **FILMAR** en 2011.

Grand Prix Génération Kplus à la Berlinale 2014. Prix FEISAL au Festival International du Cinéma Indépendant de Buenos Aires BAFICI. Prix du Meilleur Film Iberoaméricain, Meilleur Scénario et double prix Meilleure Actrice pour les deux protagonistes au Festival International de Guadalajara, Mexique.



Date	Salle	Horaire
D 16.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	16h30
D 16.11	PULLY (CityClub Pully)	16h30
Me 19.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30
J 20.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00
S 22.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30
S 22.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30
D 23.11	LA CHAUX-DE-FONDS (Centre de culture ABC)	16h00
D 23.11	PULLY (CityClub Pully)	20h30
L 24.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	14h30
D 23.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00
D 23.11	CinéVersoix	18h30
L 24.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45
Ma 25.11	MARTIGNY (Cinéma de Martigny)	18h30
J 27.11	Ciné-Saassure	20h00
V 28.11	PULLY (CityClub Pully)	19h00
D 30.11	PULLY (CityClub Pully)	16h30

Condenados

Carlos Martínez, Argentine, 2013, fiction, DCP, 88', vo st fr

Après le renversement du gouvernement d'Isabel Perón, le 24 mars 1976, le général Videla dirige la junte militaire, responsable de la mort ou de la disparition de 30'000 personnes. Des milliers d'opposants politiques sont enfermés dans la prison de La Plata. Leurs dirigeants sont isolés et abattus sans procès et de nombreux membres de leurs familles disparaissent sous la dictature. La lutte pour la vie et la dignité commence et la volonté, l'esprit et l'humour deviennent des outils de résistance. Trente-deux ans plus tard, les auteurs de ces crimes sont jugés et condamnés.

Cette fiction, jonglant entre le langage du cinéma et les codes télévisuels, retrace les jours, les semaines, les mois ou les années de captivité de plusieurs militants et raconte le destin de ces hommes, ainsi que les stratégies et les mécanismes nécessaires à la survie et à la quête de liberté et de justice.

Parmi les acteurs, nous retrouvons Enrique Dumont, fils d'un des acteurs argentins les plus reconnus, Ulises Dumont.



Date	Salle	Horaire
V 14.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
V 21.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15
Ma 25.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30

Corazón de León

Marcos Carnevale, Argentine, 2013, fiction, DCP, 98', vo st angl

Le coeur tient parfois d'une anecdote: Ivana, belle et brillante avocate, perd son téléphone. León, célèbre architecte et grand chevalier, le récupère. Réflexe intelligent: il compose le numéro "casa". Ivana décroche et découvre un interlocuteur amusant et charismatique. León insiste pour la rencontrer. Quels défauts cachera cet homme apparemment parfait qui semble faire mi-

roiter le prince charmant? Drôle et profonde à la fois, une comédie intelligente sur l'amour et les préjugés.



Date	Salle	Horaire
S 22.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45
D 23.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00

Dos disparos

Martín Rejtman, Argentine, Chili, Allemagne, Pays Bas, 2014, fiction, DCP, 104', vo st angl

Danser au rythme de la techno jusqu'à la fermeture de la boîte. Attendre l'aube. Rentrer, seul, chez toi. Plonger dans la piscine et tondre la pelouse. Mettre ta main par hasard dans une boîte, y trouver un flingue et te tirer deux balles. Deux balles qui vont changer ta vie, et celle des autres. Celle de ta mère anesthésiée, celle de ton frère préoccupé, celle de ton trio de flûte à bec. Étrange, décalé, absurde?

Il n'y a pas de place pour la normalité dans les mondes imaginaires de Martín Rejtman. Une histoire qui ne s'explique pas, une histoire qui simplement se raconte, un parcours narratif aux multiples directions.

Dos disparos a récemment été présenté en compétition internationale au Festival International du Film de Locarno. À découvrir également au programme de **FILMAR** un autre long-métrage de Martín Rejtman, *Los guantes mágicos* (2003).



Date	Salle	Horaire
D 16.11	Auditorium Arditi	20h45
V 28.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h30

El ardor / Ardor

Pablo Fendrik, Argentine, Mexique, Brésil, France, Etats-Unis, 2014, DCP, fiction, 110', vo st fr

En pleine forêt amazonienne, un jeune homme à l'esprit de tigre (Gael García Bernal) est témoin d'une attaque sauvage contre une ferme de tabac. Après un passage meurtrier, la belle Vania (Alice Braga) est enlevée. Kai décide alors de prendre l'affaire en main et de rendre justice lui-même.

Une aventure en plein cœur de la plus grande jungle de la planète avec un casting à couper le souffle.



Date	Salle	Horaire
Me 19.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	21h00

El cerrajero / The Lock Charmer

Natalia Smirnoff, Argentine, 2014, DCP, fiction, 77', vo st angl

Sebastián, un serrurier de 33 ans, ne s'est jamais engagé dans une relation sérieuse. Au moment où il apprend que Mónica attend un enfant et qu'il en est peut-être le père, sa vie bascule et il se découvre un pouvoir étrange, quelque peu embarrassant. Natalia Smirnoff nous gâte avec une narration emplie de magie, de sculptures, de vibrations. Elle nous convainc une fois de plus (après *Puzzle*), sachant aborder des thèmes denses - l'engagement, la paternité et l'avortement - avec poésie.

Le premier rôle est confié à l'excellent Esteban Lamothe, connu pour ses interprétations dans *El estudiante* et dans *Villegas*, deux films présentés à **FILMAR** lors de précédentes éditions.

Date	Salle	Horaire
Me 19.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45
V 21.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45

El misterio de la felicidad / Felicidad

Daniel Burman, Argentine, 2014, fiction, DCP, fiction, 90', vo st fr

Eugenio disparaît sans laisser de trace. Son épouse ainsi que son meilleur ami et partenaire d'affaires plongent dans le désespoir. Dans l'incompréhension totale de cet abandon injustifié, d'abord ils se reprochent d'être à l'origine de la disparition de Eugenio, ils s'effritent, puis s'unissent pour partir à sa recherche. Une comédie sur la crise de l'âge mûr, sur les rêves de la jeunesse, les rencontres et les ruptures.

Daniel Burman est considéré comme un des pionniers de la Nouvelle Vague du cinéma argentin, connu pour ses films qui peuplent chaque deux ans la programmation de **FILMAR**: *Esperando al mesías* (2000), *Todas las azafatas van al cielo* (2002), *El abrazo partido* (2004), *Derecho de familia* (2006), *El nido vacío* (2008), *Dos hermanos* (2010), *La suerte en tus manos* (2012).



Benjamín Naishtat sait jouer sur cette peur emblématique de notre époque et propose une ambiance pesante et fascinante qui fait passer David Lynch pour un enfant de chœur.



Date	Salle	Horaire
L 17.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30

Jauja

Lisandro Alonso, Argentine, États-Unis, Pays-Bas, France, Mexique, 2014, fiction, DCP, 108', vo st fr

Patagonie, 1882. Le Capitaine Gunnar Dinesen arrive du Danemark avec Ingeborg, sa fille de 15 ans, pour participer à la « Conquête du désert ». Alors que la population indigène est massacrée, Ingeborg s'enfuit avec un jeune soldat argentin. Thème récurrent chez le réalisateur, le film retrace la quête d'un homme pour retrouver sa fille errant dans l'abondance métaphorique. Littéraire et total.

Viggo Mortensen, acteur fétiche de David Cronenberg (*A history of violence*, *Les promesses de l'ombre*, *Dangerous method*), incarne le Capitaine Gunnar Dinesen.



Date	Salle	Horaire
Ma 18.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h30

La cárcel del fin del mundo

Lucía Vasallo, Argentine, 2014, documentaire, fichier master, 77', vo st angl

Faisant face à l'Antarctique, Ushuaïa est le centre urbain le plus austral du monde. De cette frange de la Terre de Feu, on

Date	Salle	Horaire
S 15.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30
J 20.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30
D 23.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45
Ma 25.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00
Me 26.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30
J 27.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00
V 28.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	14h00
D 30.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30
Ma 02.12	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00

Historia del miedo / Histoire de la peur

Benjamín Naishtat, Argentine, Uruguay, 2013, fiction, DCP, 87', vo st fr

Un été très chaud. Un quartier sécurisé avec un immense parc. Un terrain vague en banlieue et une incontrôlable vague de fumée déchaînent l'incertitude et le chaos. Le film construit une atmosphère de tension qui grandit autour de la peur de l'autre. L'autre en tant qu'idée, projection et sans identité concrète.

dit qu'elle est la fin du monde et le commencement de tout. À ses origines, à la fin du 19^{ème} siècle, Ushuaïa n'était rien d'autre qu'une prison pour des criminels dangereux que le gouvernement argentin souhaitait isoler, effacer, oublier. Ainsi se construit le mythe collectif d'un territoire considéré comme un point de non retour. Dépayçant et fascinant.

Date	Salle	Horaire
L 17.11	Fonction Cinéma présentation et débat avec Alberto Velasco, auteur d'un rapport sur les lieux de détention genevois	21h00
J 20.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
V 21.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
D 23.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
L 24.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
J 27.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10

La Paz

**Santiago Loza, Argentine, 2013, fiction, DCP, 73',
vo st angl/fr**

Construit par chapitres, tel un roman, c'est l'histoire d'un jeune homme de milieu aisé qui souffre d'un trouble de la personnalité et qui cherche à se libérer d'un lien d'amour tendre, mais angoissant, avec sa mère. Le protagoniste finit par trouver une alternative à sa condition en suivant sa bonne en Bolivie : c'est dans la ville de La Paz – "La Paix" – qu'il trouvera un équilibre, mais également sa propre voie. Après *La invención de la carne* (2009) et *Los labios* (2010), le réalisateur argentin confirme son talent et son habileté à forger des personnages authentiques et en quête de sens.

Prix de l'Association des Chroniqueurs Cinématographiques Argentins au BAFICI (Festival International du Cinéma Indépendant de Buenos Aires) 2013.

Date	Salle	Horaire
J 27.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30
V 28.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00
Ma 02.12	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30

La Paz en Buenos Aires

**Marcelo Charras, Argentine, 2013, documentaire,
DCP, 70', vo st angl**

Erasmus Chambi est un immigrant bolivien qui survit dans la banlieue de Buenos Aires en participant à des spectacles de lutte libre. «El Ciclón», son nom de scène, confectionne tous ses shows de ses propres mains : flyers, entraînements, marketing, publicité et construc-

tion du ring. Toute l'organisation se fait à l'interne, avec l'aide de son fils «Ciclón Junior». Ce dernier est d'ailleurs le successeur indiqué de son père, autrefois auréolé de succès à La Paz, en Bolivie. Marcelo Charras emmène le spectateur dans le système relationnel de cette famille, métaphore de la communauté bolivienne de Buenos Aires. Un document sur l'expérience du migrant qui crée de nouveaux espaces sociaux et urbains.

Un monde dans un autre monde grâce à une réalisation précise et perçante.

La Paz en Buenos Aires a été sélectionné en compétition au Festival International de Varsovie et au Festival BAFICI de Buenos Aires en 2013, ainsi qu'en compétition documentaire au 26^{ème} Festival Cinélatino de Toulouse.

Date	Salle	Horaire
V 28.11	Fonction Cinéma	20h30
S 29.11	Fonction Cinéma	18h30

La reconstrucción

**Juan Taratuto, Argentine, 2013, fiction, Blu-ray, 93',
vo st angl**

Eduardo, la cinquantaine, solitaire et routinier, reçoit un appel d'un vieil ami lui demandant de le rejoindre à Ushuaia pour le dépanner dans une situation délicate, mais vague. Il quitte sa plate-forme pétrolière en traînant les pieds. Commence alors un voyage introspectif à travers la douleur, physique et émotionnelle, omniprésente dans le film, qui lui permettra de se réconcilier avec son passé et de repenser son futur. Une véritable reconversion à la vie.

Le rôle d'Eduardo est interprété par Diego Peretti, connu pour *Campeones de la vida* (1999), *En terapia* (2012), *Tiempo de valientes* (2005) et *Wakolda / Le médecin de famille* (2013), aussi présenté lors de cette 16^{ème} édition de FILMAR.



Date	Salle	Horaire
V 21.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30
S 22.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15

La Salada

Juan Martín Hsu, Argentine, 2014, fiction, DCP, 91', vo st angl/fr

Huang, Bruno et Yun Jin partagent un même espace dans la périphérie urbaine de Buenos Aires: celui de La Salada, un des plus grand marchés noir d'Amérique latine. Dans ce lieu de frontière entre légalité et illégalité, Huang, un jeune Taiswanais, copie des DVDs pour vivre et cherche une copine, Bruno qui débarque de Bolivie, cherche un travail et un toit, et la douce Yun Jin se prépare pour son mariage arrangé.

Trois destins différents, trois jeunes immigrés qui cherchent à donner un sens à leur vie au milieu de la fourmilière humaine et du royaume de la contrefaçon qu'est La Salada.



Date	Salle	Horaire
Me 26.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	17h00
D 30.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h30

Mar del Plata

Jonathan Klajman, Sebastián Dietsch, Argentine, 2012, Blu-ray, 82', vo st fr

Une comédie estivale pour réchauffer les cœurs crispés de novembre? Joaquín déprime à cause d'une rupture amoureuse. David est, depuis quelques temps, le grand absent de son mariage. Malgré eux, les deux amis se retrouvent complices le temps d'un week-end, le temps d'une escapade à la station balnéaire de Mar del Plata. Mission: se reposer, se distraire, ne rien faire. Tout cela jusqu'à l'instant où le premier amour de Joaquín décide d'ouvrir son parasol à côté du leur. L'éviter ou la reconquérir?

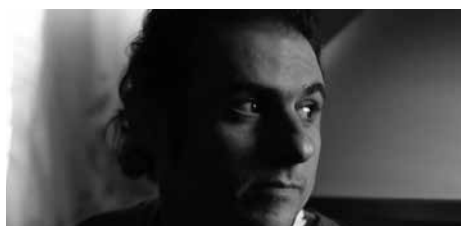


Date	Salle	Horaire
S 15.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
Me 19.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30
Me 26.11	LAUSANNE (Pôle Sud)	20h30
V 28.11	COURROUX (Café du Pont)	20h30

Mauro

Hernán Rosselli, Argentine, 2014, fiction, DCP, 80', vo st angl/fr

Mauro agit discrètement, toujours seul, la nuit, dans les bars et les discothèques. Entre deux échanges de faux billets, il rencontre Paula. Véritable illustration de l'économie alternative qui sévit en Argentine, le premier film d'Hernán Rosselli, salué par les critiques latino-américains, dépeint la vie d'un *pasador*, les rêves d'une classe moyenne laissée pour compte et un monde où les relations semblent aussi fiables que les billets de 20 pesos. Cru et tendre.



Date	Salle	Horaire
V 28.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	22h30
S 29.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	18h15

Mujeres con pelotas / Goals for girls: a story of women with balls

Ginger Gentile, Gabriel Balanowsky, Argentine, 2014, documentaire, DCP, 74', vo st esp/fr

Villa 31, un bidonville malfamé de Buenos Aires. Des jeunes filles se battent pour former leur propre équipe de football et réaliser leur rêve : être sélectionnées pour la Coupe du Monde des sans-abri au Brésil. *Mujeres con pelotas* dévoile le monde inconnu du football féminin en Argentine et décrit un combat quotidien contre les préjugés familiaux, la marginalisation et le sexisme omniprésent. Un document de terrain, intelligent et critique, qui met hors-jeu les classifications et les habitudes incrustées en matière de genre.





Date	Salle	Horaire
J 27.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) suivi d'une discussion sur le football féminin en Suisse romande <i>en partenariat avec le Service Agenda 21-Ville durable de la Ville de Genève</i>	21h00
D 30.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	14h15

Refugiado

Diego Lerman, Argentine, 2014, fiction, DCP, 95', vo st fr/all

En rentrant de l'école, Matías, 7 ans, trouve sa mère Laura, battue, à terre. Afin d'échapper à un mari et père violent, les deux quittent précipitamment leur domicile. À la fois réfugiés et fugitifs, ils commencent ainsi à déambuler à la recherche d'un endroit où se sentir en sécurité. Laura lutte pourtant contre les pièges de la dépendance affective, cherche à se réconcilier avec la femme entière qu'elle veut être. Matías souffre et s'amuse, son repère étant l'amour qu'il porte à sa mère. Deux interprétations émouvantes et convaincantes pour ce dernier film de Diego Lerman (*Tan de repente* de 2002 et *La Mirada invisible* de 2010) qui a connu sa première internationale à la Quinzaine des Réalisateurs de Cannes 2014.



Date	Salle	Horaire	
S 15.11	Auditorium Arditi cérémonie d'ouverture de la 16ème édition - apéritif offert à la fin de la projection	18h00	👤
D 16.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h30	👤
J 20.11	Bio-Carouge (grande salle)	21h00	👤
D 23.11	Bio-Carouge (grande salle)	16h30	
S 29.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00	

Rehén de ilusiones

Eliseo Subiela, Argentine, 2012, fiction, Blu-ray, 85', vo st angl

Pablo, écrivain de 60 ans en crise d'inspiration, rencontre par hasard Laura, une ancienne élève. Laura, 35 ans, élabore un plan pour attirer l'attention de Pablo, ancien professeur dont elle était et continue d'être amoureuse. Un baiser, une romance clandestine, la folie, l'écriture, les miroirs et labyrinthes littéraires, le rêve et la réalité: nous retrouvons les jeux cinématographiques d'une référence du cinéma argentin d'exportation: Eliseo Subiela.

Date	Salle	Horaire
L 24.11	Bio-Carouge (grande salle)	14h15
Ma 25.11	Bio-Carouge (grande salle)	18h45

Relatos salvajes / Les nouveaux sauvages

Damián Szifron, Argentine, 2014, fiction, DCP, 122', vo st fr/all

Poussé à bout, tout le monde peut perdre le contrôle. Une fois la limite franchie, certains prennent goût à traverser cette frontière et se plaisent à rejoindre l'état brutal et cruel qui se cache derrière nos codes de politesse. Un film en épisodes détonants qui mêlent amour, retour du passé et tragédie: tant de déboires de notre monde actuel qui, dès que l'on baisse la garde, nous balancent du côté de la barbarie.

Un thriller palpitant, en compétition pour la Palme d'or au Festival de Cannes 2014 et sélectionné au Festival international du film de Toronto 2014. Dans le cast, les vedettes du cinéma argentin: Ricardo Darín, Darío Grandinetti et Leonardo Sbaraglia. Le film à plus grand succès en salles de l'histoire du cinéma argentin, la révélation de la cuvée 2014.



Date	Salle	Horaire
V 14.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h30
V 21.11	Bio-Carouge (grande salle) <i>séance hors abonnements FILMAR</i>	21h00
S 22.11	Bio-Carouge (grande salle) <i>séance hors abonnements FILMAR</i>	21h00

Un cuento chino

Sebastián Borenstein, Argentine, 2011, fiction, Blu-ray, 93 min, vo st fr

Roberto (Ricardo Darín) vit seul et coupé du monde extérieur dans son appartement de Buenos Aires. Un événement inattendu le fait soudain sortir de son mutisme : sa rencontre avec Jun, un Chinois venu en Argentine pour retrouver son seul parent encore en vie : son oncle. Malgré un fossé culturel d'envergure et la difficulté à communiquer, les deux hommes se rendent bien vite compte des similitudes entre leurs deux parcours de vie, marqués par des événements dramatiques.



Date	Salle	Horaire
V 21.11	CinéVersoix	20h30

Pour Argentine voir également :

La ciudadela et l'invité Rubén Guzmán dans la section Regards actuels, films en compétition, documentaire.

Lulu et l'invité Nahuel Pérez Biscayart dans la section Regards actuels, films en compétition, fiction.

Icaros, Terres de schiste, l'invité Ulises de la Orden et ses trois films *Desierto verde*, *Río arriba*, *Tierra adentro*, dans la section Entre ciel et terre.

Pichuco dans la section Sur les notes du cinéma.

Rubén, fragmentos del exilio dans la section L'ici rencontre l'ailleurs.



Date	Salle	Horaire
Ma 25.11	DIVONNE-LES-BAINS (L'Esplanade du Lac)	20h00

Wakolda / Le médecin de famille

Lucía Puenzo, Argentine, 2013, fiction, DCP, 90', vo st fr/all, dès 14 ans

Après les grands succès de *XXY* (2007) et de *El niño pez* (2009), la cinéaste argentine Lucía Puenzo revient avec un thriller qui évoque la dispersion des nazis en Amérique du Sud et la perpétuation du mal à travers l'espace et le temps. 1960, un couple argentin s'apprête à ouvrir une maison d'hôtes en Patagonie. Bientôt dans l'attente de jumeaux, l'un de leurs trois enfants est une fillette de 12 ans, Lilith, vraiment toute petite pour son âge. Leur premier client est un physicien allemand au charisme indéniable. Dans un climat d'inquiétude, son obsession pour la pureté et la perfection va peu à peu révéler que celui qui voudrait bien soigner la petite Lilith et s'intéresse d'un peu trop près à la nouvelle grossesse, est l'un des plus grands criminels de tous les temps.

Sélectionné à Cannes en 2013 dans la section Un Certain Regard. Nominé aux Oscars 2014 dans la catégorie Meilleur film étranger.

REGARDS ACTUELS

Films en compétition et panorama du cinéma latino-américain le plus récent

La cinématographie argentine est la grande dame de notre 16^{ème} édition. Dans la section REGARDS ACTUELS, nous proposons d'élargir nos perspectives aux productions les plus actuelles d'autres pays d'Amérique latine. Des films récents donc, inédits dans nos salles, souvent en première suisse, sélectionnés, primés ou remarqués dans les plus importants festivals internationaux viennent composer notre «panorama du cinéma latino-américain» de 2014.

Curieux et affamés de nouvelles découvertes, fidèles au cinéma indépendant, aux jeunes talents et aux films d'auteur, mais aussi dans une ouverture des genres et des types d'expériences cinématographiques possibles, nous avons parcouru le continent latino-américain en quête de films qui reflètent l'identité de **FILMAR**: chercher l'harmonie entre forme et contenu en accord avec le fort lien entre les créations fictionnelles et la quête documentariste des réalisateurs et des réalisatrices latino-américains.

Films en compétition

Parmi notre sélection de films récents représentatifs de la diversité du cinéma latino-américain, nos regards ont choisi pour cette édition 2014 de valoriser 8 fictions et 8 documentaires que nous considérons les plus significatifs, originaux et vibrants.

Ces titres ont été sélectionnés pour notre section compétitive. Les oeuvres seront présentées et accompagnées par leurs réalisateurs ou réalisatrices, acteurs ou actrices.

Le prix du public – fiction

Financé par **Helvetas**,
s'élève à un montant de CHF 2'000.-

Le prix du Jury des Jeunes - fiction

Financé par **Terres des Hommes Suisse**,
s'élève à un montant de CHF 2'000.-

Soirée de remise des prix fiction :

samedi 29.11 à 20h15 aux Cinémas du Grütli

Suivie de la projection de *Las búsqedas* (2014), fiction mexicaine de José Luis Valle et d'un apéritif.

Le prix du public – documentaire

Financé par la **Fédération Genevoise de Coopération**,
s'élève à un montant de CHF 2'000.-

Le prix du Jury des Jeunes documentaire

Co-financé par la fondation Eirene et la Centrale Sanitaire Suisse Romande, s'élève à un montant de CHF 2'000.-

Soirée de remise des prix documentaire :

dimanche 30.11 à 18h00 aux Cinémas du Grütli

Suivie de la projection de *Lejanía* (2013), documentaire mexicain de Pablo Tamez Sierra et d'un apéritif.

Les projections de ces 16 films auront lieu dans les salles des Cinémas du Grütli, du mercredi 19 au mercredi 26 novembre dans les séances du soir (deux films à 18h00-19h00 / deux films à 20h15-21h15).

Le Jury des Jeunes

Depuis 2006, **FILMAR** propose aux collégiens genevois une expérience insolite et formatrice. Les principaux buts du projet participatif du Jury des Jeunes sont de promouvoir le dialogue et la compréhension multiculturelle ainsi que de développer des outils et des compétences sociales, d'argumentation, de négociation ou d'appréciation esthétique des participants. Le Jury des Jeunes poursuit également comme but central et transversal l'acquisition de la langue espagnole par sa pratique dans un cadre non scolaire, pariant sur une progression significative compte tenu du climat d'enthousiasme et d'effervescence constaté dans de telles circonstances. Encadré par des professionnels

de l'éducation et du monde du cinéma, le Jury des Jeunes propose également une immersion dans les enjeux du 7ème art, aussi bien du côté de la réalisation que de la production ou encore du métier d'acteur. Le Jury des Jeunes propulse également ses participants au cœur des coulisses d'un événement culturel genevois. Le Jury 2014, composé d'étudiants de l'**Ecolint** (École Internationale), et des collègues **Sismondi**, **De Saussure** et **Rousseau**, sera encadré par Hortensia Cid (Ecolint), Ana Cujean (Sismondi), Eva Michel (De Saussure), Gina Angeles Laplace et Claudia Wyrsh (Rousseau) ainsi que par Mariana Viñoles, réalisatrice et productrice en Suisse et en Uruguay.

Mariana Viñoles

réalisatrice et productrice, en Suisse et en Uruguay



Née en Uruguay, Mariana Viñoles part en 2001 pour la Belgique avec en poche un diplôme en «technique en communication sociale». Elle s'installe alors à Louvain-la-Neuve où elle se forme aux métiers du cinéma à l'Institut des Arts de Diffusion. En 2005, Mariana monte conjointement avec le réalisateur et producteur suisse Stefano Tononi, CRONOPIO Film, une maison de production indépendante. Elle se dédie alors pleinement à la création de films d'auteurs. Entre 2005 et 2014 elle dirige les documentaires : *Crónica de un Sueño* (2005), *Los uruguayos* (2006), *La Tabaré, rocanrol y después* (2008), *Exiliados* (2011). Mariana travaille actuellement sur *El Mundo de Carolina*, long-métrage en post production et son nouveau documentaire *Los Hijos de la Guerra*, qui se penche sur le voyage des réfugiés syriens en Uruguay.

Les 8 fictions en compétition

Lulú

Luís Ortega, Argentine, 2014, fiction, DCP, 84', vo st angl/fr

Lucas (Nahuel Pérez Bscayart) et Ludmilla (Ailín Salas) sont jeunes, amoureux et vivent dans la rue. Ils parcourent la ville comme si c'était un jeu de société, inconscients des limites, insoucians de leur mode de vie, dans les décombres et les cadavres d'une capitale banale. Pour amuser sa compagne, Lucas commet des petits délits et des grands délires. Par des vols en dansant dans une pharmacie, par des coups de feu lancés aux monuments, Luis Ortega dépeint l'outrageuse liberté et la violence d'un univers créé de toutes pièces par le trop-plein d'amour et de folie. Un long-métrage vibrant, qui rappelle l'univers des films de la Nouvelle Vague.

Sixième long-métrage du talentueux et prolifique Luís Ortega (né en 1980) après: *Caja Negra* (2001), *Monobloc* (2004), *Los santos sucios* (2009), *Verano maldito* (2011), *Dromómanos* (2012).



Date	Salle	Horaire	
Me 19.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	21h15	
D 23.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h30	

Nahuel Pérez Biscayart

acteur, Argentine



Nahuel Pérez Biscayart est né le 6 mars 1986 à Buenos Aires. Cette étoile montante du cinéma argentin a suivi des ateliers de théâtre durant son adolescence. Malgré son jeune âge, l'acteur argentin a déjà remporté le Condor d'Argent de la révélation masculine au Festival International du Film de Mar del Plata pour *Tatuado* (2005) et le prix du meilleur acteur au Festival des trois continents de Nantes pour *Glue* en 2006. Il a également tourné dans *La Sangre brota* (2008), *Grand Central* (2013) et *Je suis à toi* (2014). Nahuel Pérez Biscayart s'est fait connaître du public francophone en 2010 avec son rôle dans *Au fond des bois* de Benoît Jacquot. Il a en outre travaillé à New York avec le Wooster Group, une troupe de théâtre expérimental. Il interprète le personnage de Lucas dans *Lulú* (2014) de Luis Ortega.

Praia do futuro

Karim Aïnouz, Brésil, 2014, fiction, DCP, 106', vo st fr

Donato (Wagner Moura) travaille comme sauveteur sur la belle plage de Praia do Futuro. Son frère Ayrtton (Jesuita Barbosa) lui voue une grande admiration, en raison du courage dont il fait preuve à chaque fois qu'il se jette à l'eau pour sauver des inconnus. Leur vie bascule quand Donato parvient à sauver de la noyade Konrad (Clemens Schick), un touriste allemand en vacances au Brésil. De cette rencontre tragique naît une histoire d'amour intense qui entraîne le départ de Donato pour Berlin.

Une nouvelle oeuvre du réalisateur brésilien Karim Aïnouz: un dernier film qui surfe les vagues d'une poétique rock, dégagée, passionnément douce.

Le film est présenté en partenariat avec DIALOGAI et le Service Agenda 21-Ville durable de la Ville de Genève..



Date	Salle	Horaire	
J 20.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) en partenariat avec DIALOGAI et le Service Agenda 21-Ville durable de la Ville de Genève	21h15	
V 21.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h30	
S 22.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	18h15	

Karim Aïnouz

réalisateur, Brésil



Karim Aïnouz est né en 1966 à Fortaleza, au Brésil. Il suit une formation en théorie du cinéma à l'Université de New York, après avoir entamé des études d'architecture à Brasília. Il réalise divers courts-métrages et documentaires dans les années 1990, mais c'est son premier long-métrage, *Madame Satã* (2002), qui consacre véritablement son talent. Deux de ses films, *O Céu de Suely* (2006) et *Viajo Porque Preciso, Volto Porque te Amo* (2009, co-réalisé avec Marcelo Gomes), sont invités à la section « Orizzonti » du festival de Venise et remportent des prix internationaux. *La Falaise Argentée* (2011) est pour sa part présenté à la « Quinzaine des Réalisateurs » à Cannes. Parallèlement à ces longs-métrages, le cinéaste algéro-brésilien a réalisé en 2008 *Alice*, une série pour HBO Amérique latine. Karim Aïnouz a également été assistant réalisateur sur *Poison* de Todd Haynes en 1991, ainsi que scénariste sur *Avril brisé* de Walter Salles en 2002 et *Cinema, Aspirinas e Urubus* de Marcelo Gomes en 2005. Il réalise également diverses installations, exposées notamment à la Biennale du Whitney Museum of American Art (1997), à la Biennale d'Art de São Paulo (2004) et à la Biennale de Sharjah (2011). *Praia do Futuro* (2014), son dernier long-métrage a été tourné entre l'Allemagne et le Brésil.

La voz en off / Voix off

Cristián Jiménez, Chili, 2014, fiction, DCP, 96', vo st fr

Sofía a 35 ans. Jolie, végétarienne convaincue, elle cherche à s'accommoder dans une nouvelle vie tranquille après une séparation. Ses proches semblent vouloir l'en empêcher: ses fils s'entêtent dans la consommation obsessionnelle de viande, son père quitte sa mère sans donner l'ombre d'une explication, sa mère (la réjouissante

Paulina García) plonge dans l'hystérie de l'abandon et sa sœur Ana rentre au pays après un doctorat en France. Bien que toutes deux trentenaires, Sofía et Ana redeviennent à nouveau des filles et des sœurs, devant composer - malgré elles - avec les petits scandales familiaux.

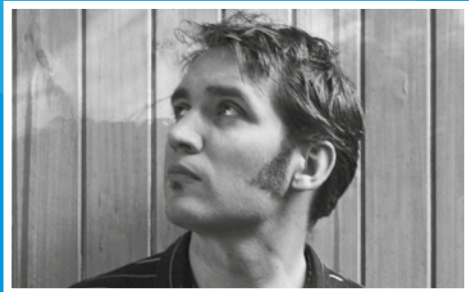
Après *Ilusiones ópticas* et *Bonsai*, Cristián Jiménez est de retour avec une comédie âpre, fondamentalement politique, qui a entamé sa carrière festivalière le mois de septembre dernier au Festival de Toronto (TIFF) et à celui de San Sebastián. .



Date	Salle	Horaire	
V 21.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h45	
D 23.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h15	

Cristián Jiménez

réalisateur, Chili



Après avoir étudié la sociologie à l'Université Católica du Chili, à l'Université de Heidelberg et à la London School of Economics, Cristián Jiménez se dédie par la suite au cinéma. Il réalise divers courts-métrages au début de sa carrière dont *Ríndete* (1995), *El Gigante* (1996) ou encore *El Tesoro de los Caracoles* (2004). Son premier long-métrage, *Ilusiones ópticas* (2009), a été intégralement tourné dans sa ville natale de Valdivia, au sud du Chili. Son deuxième long-métrage *Bonsai* (2011), une histoire d'amour et de littérature, a été sélectionné au Festival de Cannes en 2011. Nous découvrons cette année son nouveau film *La voz en off* (2014).

Mateo

María Gamboa, Colombie, 2014, fiction, DCP, 86', vo st fr

Mateo, 16 ans, préfère extorquer de l'argent pour son oncle plutôt qu'aller à l'école. Il accepte d'infiltrer une troupe de théâtre pour prouver à son oncle qu'il est digne d'intégrer le gang. D'abord menacé par ce nouveau monde créatif qui s'ouvre à lui, Mateo découvre peu à peu la possibilité de prendre une nouvelle direction. Un drame social raconté avec beaucoup de passion et de sincérité.

Lors de sa première internationale, *Mateo* a été primé au Miami Film Festival (meilleure fiction et meilleur scénario) en 2014 et a été sélectionné à de nombreux festivals internationaux.



Date	Salle	Horaire	
Ma 18.11	MARTIGNY (Cinémas de Martigny)	18h30	
S 22.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h15	
L 24.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	18h45	

María Gamboa

réalisatrice, editrice et productrice, Colombie



Née à Bogota, c'est à l'étranger que María Gamboa apprend les bases de son métier. À New York initialement, puis en partant étudier l'histoire et la théorie du cinéma à la Sorbonne, avant de participer à des ateliers d'écriture à l'École Nationale Supérieure des Métiers de l'Image et du Son (FEMIS) de Paris. Revenue en Colombie depuis 2006,

elle a dirigé deux saisons de la série télévisée *Revelados*, qui traite des adolescents dans le conflit armé lié aux paramilitaires, ainsi que le court-métrage *20 mil* (2006), plusieurs fois récompensé dans son pays. *Mateo* (2014) représente son premier long-métrage déjà à l'affiche de plusieurs festivals dont le Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Havane et l'Encuentro Internacional de Productores del Festival Internacional de Cine de Carthagène des Indes. María Gamboa est également l'éditrice de divers documentaires dont *El personal Che* (2006), *Claribel Alegria* (2009) ou encore *Shooting Colombia* (2009).

Conducta / Behaviour

Ernesto Daranas, Cuba, 2014, fiction, DCP, 108', vo st fr/all

Chala, onze ans, vit seul avec sa mère trop souvent absente et perdue dans les drogues. Pour gagner un peu d'argent, il s'occupe des chiens de combat d'un voisin, fortement soupçonné d'être son père. Seule figure de référence solide, Carmela, enseignante charismatique proche de la retraite, suit tendrement la situation du jeune homme. C'est lorsqu'elle tombe malade et qu'une remplaçante entre dans l'école de Chala, que les équilibres de ce petit être fragile mais combattant basculent vers l'incertitude et la confrontation à l'autorité.

Au rythme des charmes havanais, un film sensible qui a remporté un record d'affluence historique à Cuba en 2014.



Date	Salle	Horaire
J	20.11 Cinémas du Grütli (Salle Simon) en partenariat avec Terre des Hommes Suisse	19h00
S	22.11 Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h00

Silencio en la tierra de los sueños / Silence in Dreamland

Tito Molina, Équateur, 2013, fiction, DCP, 94', vo st angl

Depuis la mort de son époux, une vieille dame (magistralement interprétée par Bertha Naranjo) a appris à

faire de la routine sa meilleure compagnie et de la foi son refuge. Dans sa maison, le silence et la solitude sont rois. Son existence se partage entre la réalité moribonde de ses journées et l'onirisme de ses nuits. Nuits durant lesquelles elle échappe aux quatre parois de sa chambre et s'évade dans un monde magique où le temps s'est arrêté et la mer parle sans prononcer de mots. Sa vie bascule quand un chien errant frappe à sa porte. Le réalisateur équatorien Tito Molina explore dans ce film poétique le vieillissement, la solitude, la dépendance, le vide et la liberté grâce à la combinaison, à l'opposition et au choc entre les images, le son et le silence.

Le film a été sélectionné pour la 28e édition du Festival International de Cinéma de Guadalajara, ainsi qu'au 16ème BAFICI (Festival International de Cinéma Indépendant de Buenos Aires).



Date	Salle	Horaire	
L	24.11 Cinémas du Grütli (salle Langlois)	21h00	
Me	26.11 Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h45	

Tito Molina

réalisateur, Équateur



Tito Molina réalise dans son pays natal son premier court-métrage *Trailer2* en 1997 avec lequel il participe à The Retrospective of the New Ecuadorian Cinema de New York (1999), au Festival del Cine Independiente de Barcelona (2000) et au Chicago Latin Film Festival (2002). Il part étudier à Barcelone en 2000 où il réalise trois autres courts-métrages (*Ergo et Ipso Facto* en 2002, *Diario de*

una Pared en 2003). Son dernier « court », *El Niño y el Mar* (2007), remporte le Grand Prix dans la catégorie film espagnol au Festival Internacional de Cine documental y cortometraje de Bilbao (Zinebi). En 2008, il dirige son tout premier film documentaire *¿Por qué mueren los castaños?* Deux ans plus tard, il collabore en tant que co-directeur et directeur de la photographie pour la production germano-moldave *Panihida*, dirigée par Ana-Felicia Scutelnicu, gagnant le premier prix du concours Cinema XXI du Roma Film Festival en 2012. *Silencio en la tierra de los sueños* (2013) est son premier film de fiction. Ce dernier a participé au Guadalajara Film Market & Producer's Network lors de la 28e édition du Festival International de Cinéma de Guadalajara. Il travaille actuellement sur le scénario de son troisième long-métrage *El Río*.

La tirisia

Jorge Pérez Solano, Mexique, 2014, fiction, DCP, 110', vo st angl/fr

Pendant que son mari travaille à l'étranger, Cheba donne naissance au fils d'un autre homme. Afin de dissimuler l'existence du nouveau-né avant le retour de son compagnon, elle prend une décision irréversible qui lui déchire le cœur. Cheba se laissera emporter par la tirisia, une tristesse éternelle, une maladie de l'âme. L'histoire de Cheba est l'histoire d'une femme confrontée au conflit entre ses propres désirs et les attentes de sa communauté. Un village désertique et déserté, un endroit mélancolique aux paysages somptueusement arides où les habitants vivent oubliés. Jorge Pérez Solano nous hypnotise avec une mise en scène minimaliste et une recherche esthétique symbiotique pour donner vie à un véritable poème triste parsemé de pétales de roses.

Sélectionné en 2014 en compétition du Festival de Guadalajara en première mondiale (Mexique, 2014) et du Festival de Karlovy Vary en première internationale (République Tchèque, 2014).



Adriana Paz

actrice, Mexique



Adriana Paz a étudié à la faculté de philosophie et lettres de l'UNAM, l'Université Nationale Autonome du Mexique. Elle a joué dans plus de vingt films, entre longs et courts-métrages, dirigés notamment par Carlos Carrera, Carlos Cuarón et Jorge Michel Grau. Son rôle dans *Rudo y Cursi* (2007) lui a valu une nomination à l'Ariel, la plus prestigieuse récompense cinématographique mexicaine, dans la catégorie meilleure performance féminine. Elle a remporté le prix de la meilleure actrice au 11e FICM (Festival Internacional de Cine en Morelia) pour son rôle dans *Las Horas Muertas* (2013). Elle fait partie du casting de *Dios Inc*, la nouvelle série de HBO prochainement diffusée.

Los enemigos del dolor / the enemies of pain

Arauco Hernández, Uruguay, 2014, DCP, 82', vo st angl/fr

Un acteur allemand débarque à Montevideo à la recherche d'une femme qui l'a quitté sans donner d'explication. Susceptible, ne sachant bafoiiller que quelques mots en espagnol, il crie en allemand sur les rares passants des rues désertées de la capitale uruguayenne. Avec un ancien toxicomane et un gardien laconique et cocu, il forme un groupe d'anti-héros, sans aucun superpouvoir. Les « ennemis de la douleur » ne sauveront certainement pas la planète, mais comme tout le monde souffre, leur lutte est celle de tous. Arauco Hernández livre avec *Los enemigos del dolor* un récit noir, qui tente de creuser au plus profond la nature humaine.

Sélectionné en compétition officielle au Festival International du Film de Locarno (2014).

Date	Salle	Horaire	
Me 19.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h45	
V 21.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h15	

Date	Salle	Horaire	
Ma 25.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h30	
Me 26.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	21h00	

Felix Marchand

acteur, Allemagne



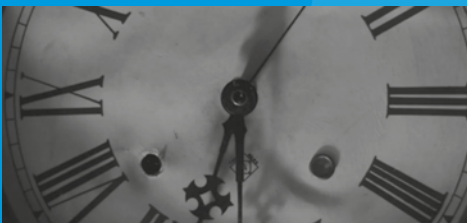
Felix Marchand est né le 3 mai 1974 à Berlin. Il est chorégraphe, performeur et acteur en freelance. Il a d'abord étudié à l'European Dance Development Center (EDDC) à Arnhem, aux Pays-Bas, avant d'obtenir un master en solo, danse et écriture à Berlin en 2009. En 2002, il cofonde la compagnie Lupita Pulpo à Berlin avec Ayara Hernández Holz. *Los enemigos del dolor* est sa première remarquable rencontre avec le monde du cinéma.

Les 8 documentaires en compétition

La ciudadela / Au bord de l'univers

Rubén Guzmán, Argentine, 2014, documentaire, DCP, 70', vo st fr

Un long-métrage documentaire d'observation sous forme de triptyque. Avec sa caméra, Rubén Guzmán s'approche des vies de trois personnages ayant fait le choix de vivre dans l'éloignement et l'isolement dans la profondeur de la Patagonie argentine. Un film progressif, qui atteint son émouvante complexité à travers les choses simples: des images d'une très grande beauté et un rythme de voyage philosophique. Une grande opportunité pour découvrir un monde plein d'humanité à travers les yeux d'un réalisateur expert dans la maîtrise du langage cinématographique.



Date	Salle	Horaire	
V 21.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	21h15	
L 24.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	19h30	

Rubén Guzmán

réalisateur, Argentine



Cet Argentino-Canadien, né en 1959 à Buenos Aires, est un artiste touche-à-tout. Après avoir étudié les beaux-arts, le cinéma et la vidéo à Vancouver, Rubén Guzmán se fait un nom dans le monde du cinéma notamment grâce à ses travaux dans *The saddest music in the world* (2003), *Coward Bend the Knee* (2003), *Entre las Piedras hipnotizadas por la Luna* (2005) ou encore *Arriba!* (2005). Il réalise *Civilización* (2012), un documentaire sur la vie de l'artiste argentin León Ferrari qui sera récompensé par le prix du meilleur documentaire au festival Cinélatino de Toulouse en 2013. **FILMAR** présente *La Ciudadela / Au bord de l'univers* (2014), un portrait poétique et envoûtant de trois personnages isolés dans l'immensité de la Patagonie.

Durazno

Yashira Jordán, Bolivie, Argentine, 2012, documentaire, DCP, 86', vo st fr

D'où est-ce que je suis? Quel est mon nom de famille? Ai-je des frères et sœurs? *Durazno* part de trois questions auxquelles Ezequiel ne peut pas répondre. Commence alors pour lui un double voyage, physique et identitaire, à la recherche de son père biologique entre l'Argentine et la Bolivie. L'acteur Nahuel Pérez Biscayart l'accompagne durant ses pérégrinations et tente de se réincarner en un Ezequiel des rêves, des souvenirs, des cauchemars parfois. *Durazno* est un road-movie fruit de deux recherches: Ezequiel voyage pour se trouver lui-même, Nahuel pour devenir quelqu'un d'autre. Ce documentaire

créatif est financé par le public grâce au concept de crowdfunding et a été produit de manière écologique, une première pour le cinéma boliviano-argentin.



Date	Salle	Horaire	
Me 19.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	18h30	
J 20.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	20h45	

Yashira Jordán

réalisatrice, Bolivie



Âgée d'à peine 12 ans, Yashira Jordán réalisait déjà son premier court-métrage. Dix-sept ans plus tard, la réalisatrice bolivienne innove en étant à l'origine du premier film boliviano-argentin financé par le public et produit écologiquement (aucune trace laissée sur les lieux de tournage, utilisation de la lumière solaire et de matériaux 100% recyclables). Après deux courts-métrages (*El padre, la madre, el perro y sus hermanos* en 2010 et *Retro* en 2006), le documentaire créatif *Durazno* (2012), son premier long-métrage, a donc vu le jour grâce au concept de crowdfunding et la contribution de plus d'un millier de personnes à travers le monde. La jeune Bolivienne a participé à divers festivals internationaux tels que le «48H Film Festival» de Washington DC (2004), le BAFICI (Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente) et le festival du film de Berlin dans la catégorie «Talent Campus» (2008).

Mataram meu irmão / They killed my brother

Cristiano Burlan, Brésil, 2013, DCP, 78', vo st angl/fr

Le titre ne laisse pas planer le doute. Dans ce documentaire, il s'agit bien d'un épisode de la vie du réalisateur brésilien Cristiano Burlan. En 1986, âgé d'à peine 9 ans, il s'installe avec sa famille à São Paulo, dans un des quartiers les plus dangereux de la ville: Capão Redondo. Un endroit qui causera, plus ou moins directement, la mort du père et de la mère de Cristiano, puis de son frère, assassiné en 2000, comme si les destins des membres d'une famille dépendaient les uns des autres. Le réalisateur revient sur ce dernier épisode tragique: un moyen pour Cristiano Burlan de se rapprocher de son frère disparu, sans tomber dans la résilience ou dans la sublimation freudienne. Des gens proches de la victime confient à la caméra leurs émotions, leurs idées de la mort et de la vie. Généreux.

Ce film a été le grand gagnant du Festival de documentaires É Tudo Verdade 2013, remportant les prix du meilleur film délivrés à la fois par le jury officiel et par la critique. Ce film a également obtenu le prix du meilleur documentaire de l'année au 40e Festival SESC de Melhores Filmes ainsi que le Prêmio do Governador do Estado de São Paulo en 2013.



Date	Salle	Horaire	
L 24.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	21h15	
Ma 25.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	18h45	

Cristiano Burlan

réalisateur, Brésil



Cristiano Burlan naît à Porto Alegre en 1975. Il a étudié à l'Academia Internacional de Cinema de São Paulo, dans laquelle il est désormais devenu professeur. Dans les années 1990, il a vécu à Barcelone, où il a dirigé le groupe de cinéma expérimental Super-8. De retour dans son pays natal, il prend la tête du groupe de théâtre A Fúria, toujours à São Paulo. Sa filmographie comporte plus de 15 longs-métrages, entre fictions et documentaires (dont *Corações Desertos* en 2006, *Sinfonia de um Homem Só* en 2012 et *Amateur* en 2014), dont une grande partie ont participé à d'importants festivals de cinéma et documentaires tels que ceux de La Havane, Málaga, Toronto ainsi qu'à la Mostra de São Paulo. Son dernier documentaire, *Matarão meu irmão* (2013), a été le grand gagnant du Festival de documentaires É Tudo Verdade 2013, remportant les prix du meilleur film délivrés par le jury officiel et par la critique. Ce film a également obtenu le prix du meilleur documentaire de l'année au 40e Festival SESC de Melhores Filmes et le Prêmio do Governador do Estado de São Paulo en 2013.

Hotel Nueva Isla

Irene Gutiérrez, Espagne, Cuba, 2014, documentaire, DCP, 80', vo st fr

Anciennement, l'Hotel Nueva Isla était un luxueux établissement qui accueillait des visiteurs aisés désireux d'y passer quelques jours de repos. Aujourd'hui, l'hôtel est à l'abandon. Laissé dans un piteux état, il est devenu un refuge pour tous ceux qui ne savent pas où dormir. C'est là que vit Jorge, avec ses souvenirs, un chien et les derniers individus n'ayant pas encore décidé de quitter l'hôtel en ruine. Pleinement conscient de la situation, Jorge ne peut et ne veut pas s'échapper de cet univers qu'il a lui-même construit.

La démolition annoncée de l'Hotel Nueva Isla sonne comme une métaphore : serait-ce également la fin d'une manière de vivre, d'une ère autrefois glorieuse à Cuba ? Un document social à l'architecture délicate.



Date	Salle	Horaire	
Ma 25.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	20h45	
Me 26.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	19h00	

Irene Gutiérrez

réalisatrice, Cuba



Irene Gutiérrez débute par un cursus de communication audiovisuelle à l'Université de Séville. En 2002, elle reçoit une bourse pour aller étudier le cinéma documentaire à l'École Internationale de Cinéma et TV de San Antonio de los Baños à La Havane d'où elle ressort diplômée. Ses travaux en tant que réalisatrice - *Diarios de Frontera* (2013), *Sobre vías. La Habana-Santiago de Cuba* (2004) - et photographe ont été exposés lors de nombreux festivals internationaux, parmi lesquels le Rotterdam International Film Festival (où elle a été nommée pour le prix FIPRESCI de la critique en 2014), l'Indie Lisboa ou encore le Festival de Cine Latinoamericano de La Havane où elle était membre du jury de la Sélection Documentaire en 2010. Elle a remporté le Prix spécial du Jury au Festival international du film de Jeonju en 2014. Elle travaille actuellement comme réalisatrice et photographe indépendante, entre l'Espagne et Cuba, tout en occupant la chaire Documentaire de l'Escuela Internacional de Cine y Televisión à Cuba.

La muerte de Jaime Roldós

Manolo Sarmiento, Lisandra Rivera, Équateur, 2013, documentaire, DCP, 123', vo st fr

Retraçant la brève présidence de Jaime Roldós, ce documentaire participe directement à la construction de la mémoire collective équatorienne et, plus généralement, latino-américaine. Il revient sur la mort du premier président élu démocratiquement en Équateur, survenue lors d'un crash aérien en août 1979, en replaçant subtilement les faits dans leur contexte politique. Un accident encore aujourd'hui entouré de mystère, certaines voix évoquant même une responsabilité directe des États-Unis dans leur tentative de contrecarrer tout projet progressiste en Amérique latine. Grâce à des individus jusque-là jamais écoutés et à des archives décortiquées durant plus de sept ans, le documentaire du duo Sarmiento-Rivera propose un éclairage exhaustif, précis, illuminant. Un film qui a provoqué de multiples remous en Équateur, certaines salles refusant même de le projeter.



Date	Salle	Horaire	
V 21.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	18h30	
D 23.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	20h45	

Manolo Sarmiento

réalisateur, Équateur



Manolo Sarmiento pensait devenir avocat ou journaliste. Puis il co-réalise le documentaire *Problemas*

personales (2002) avec Lisandra Rivera et sa carrière s'oriente inmanquablement vers l'audiovisuel. Il poursuit sa collaboration avec la cinéaste et productrice portoricaine en co-réalisant et co-produisant avec elle *La muerte de Jaime Roldós*. Ce documentaire est le résultat de sept ans de travail et d'investigations. Il revient sur la mort de l'ex-président équatorien dans un crash d'avion dont les circonstances sont encore aujourd'hui entourées de zones d'ombre. Né à Porto Viejo en 1967, Manolo Sarmiento est le cofondateur de l'EDOC [Encuentros del Otro Cine], le principal festival international de documentaires en Équateur. Il est également directeur de la Corporación Cinememoria.

Quebranto

Roberto Fiesco, Mexique, 2013, documentaire, fichier master, 95', vo st fr

Quand il était jeune garçon, Fernando García, que très vite tous vont appeler Pinolito, tournait des films avec les réalisateurs mexicains les plus reconnus. Pinolito était une star qui s'inspirait des chansons de Rafael. Pinolito a grandi et il a fait son choix: devenir Coral Bonelli, vivre sa réalité intérieure de femme. Coral vit sa nouvelle identité avec grand courage. *Quebranto* est une fresque biographique d'une grande dame de la petite scène et de l'amour inconditionnel et complice d'une mère.

Le film est présenté en partenariat avec le Gai savoir qui organise le Festival Everybody's Perfect et le Service Agenda 21-Ville durable de la Ville de Genève.

Date	Salle	Horaire
Ma 25.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois) en partenariat avec le Gai savoir et le Service Agenda 21-Ville durable de la Ville de Genève.	21h00
Me 26.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	20h45

Sobre las brasas / Sur les braises

Mary Jiménez, Bénédicte Liénard, Pérou, Belgique, 2014, documentaire, DCP, 85', vo st fr

Au bord de l'Ucayali, en Amazonie péruvienne, une famille lutte pour sa survie à l'aide de la fabrication ancestrale du charbon de bois. Seule avec son fils encore adolescent qui rêve de partir pour Lima, Nancy peine à vendre sa production de charbon qu'elle transporte en barque sur le fleuve, à la recherche de potentiels acheteurs. On suit ce corps de femme éreinté, marchant à pieds nus sur des cendres brûlantes. Filmé avec délicatesse, parsemé de clairs-obscurs,

le documentaire de Mary Jiménez et Bénédicte Liénard raconte un semblant de fin du monde, bien qu'un reste de vie couve encore sous les cendres.



Date	Salle	Horaire	
S 22.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	20h45	
D 23.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois) en partenariat avec Helvetas et Peru Business Connect	18h30	

Mary Jiménez

réalisatrice, Pérou



Mary Jiménez est née à Lima, au Pérou en 1948. Après des études d'architecture dans la capitale péruvienne, elle suit des cours de cinéma à l'Institut National Supérieur des Arts du spectacle (INSAS) de Bruxelles. Dans sa large filmographie, de nombreux longs-métrages ont obtenu des récompenses. Parmi ceux-ci, *L'Air de rien* (1985) a reçu le prix de la mise en scène au Festival de Barcelone. *Loco Iucho* (1999) a pour sa part remporté le prix de la mise en scène du Festival de Taïwan, tandis que *La position du Lion couché* (2007) a obtenu le prix de l'interculturalité au Festival Filmier à tout prix de Bruxelles. Dans le documentaire *Héros sans visage* (2012), Mary Jiménez suit la grève de la faim décidée par des migrants à Bruxelles pour obtenir des papiers. *Sobre las brasas* (2014) est son dernier documentaire co-réalisé avec Bénédicte Liénard.

El silencio de las moscas

Eliezer Arias, Venezuela, 2013, documentaire, fichier master, 92', vo st fr

Dans les Andes vénézuéliennes, une vague ininterrompue de suicides de jeunes adultes a provoqué l'interrogation d'Eliezer Arias, anthropologue. Il a souhaité que ces morts sortent du silence. Ce silence, qui laisse entendre le bruissement des mouches, est tout ce que laissent les suicidés à leurs proches. Donner la parole à ceux qui sont restés, faire vivre l'émotion du souvenir et de l'absence, montrer l'inexorabilité de la vie qui demeure sont les inspirations de ce film. En filigrane, les rapports sociaux et familiaux, les préjugés, les détreesses, les déceptions se dessinent. Le paysage majestueux et austère des Andes, habité par ses fantômes et parcouru par les vivants, nous offre sa beauté et sa poésie.

Date	Salle	Horaire	
Me 19.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	20h45	
J 20.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	18h30	
V 21.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30	

Eliezer Arias

réalisateur et anthropologue, Venezuela



Anthropologue, Eliezer Arias a étudié pendant plus de vingt ans les populations des Andes vénézuéliennes. Il a découvert que leur taux de suicide était plus élevé que la moyenne du reste du pays. Ses recherches sont devenues le sujet de sa thèse doctorale, mais également de son documentaire *El silencio de las moscas* (2013). Ce long-métrage a remporté le premier prix du Festival de cine documental de Santo Domingo. Eliezer Arias est responsable du Laboratorio de Antropología del Desarrollo de l'Instituto Venezolano de Investigación Científica. Il a réalisé son premier documentaire, *Nuestra historia está en la Tierra*, en 2008.

Panorama

Dans le volet "panorama" de notre section REGARDS ACTUELS, nous dégagons les oeuvres les plus percutantes produites par l'ensemble des pays d'Amérique latine. Une quinzaine de cinématographies nationales sont représentées. Nous incluons ici, classés par pays, documentaires et fictions de tous horizons, formes et contenus. Des confirmations dans les cinématographies brésiliennes, chiliennes, colombiennes ou encore mexicaines, des bijoux surprises du Panama, de la République Dominicaine, d'Équateur ou du Costa Rica.

Bolivie

Pour Bolivie voir : *Durazno* dans la section Regards actuels, films en compétition, fiction.

Date	Salle	Horaire
Me 19.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	16h15
D 30.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h15

São Bernardo

Leon Hirszman, Brésil, 1972, fiction, DCP, 113', vo st fr

Le jeune Paulo Honorio est très ambitieux, il travaille durement et se lance dans le commerce du coton. A force de persévérance et de dureté, il obtient ce qu'il recherchait : la puissance et la richesse. Mais il mesure aussi l'étendue de sa solitude. Adapté du roman de Graciliano Ramos, ce film réunit une œuvre introspective et un aperçu nuancé des conditions sociales du Nordeste, le tout sur la musique de Caetano Veloso.



Date	Salle	Horaire
J 27.11	GEX (Cinéma Le Patio)	20h30
D 30.11	GEX (Cinéma Le Patio)	17h00

Ventos de agosto / August wind

Gabriel Mascaro, Brésil, 2014, fiction, DCP, 77', vo st angl/fr

Shirley est partie vivre dans une petite ville côtière. Elle adore le rock et prend soin de sa grand-mère. Elle conduit un tracteur et travaille dans une plantation de

Brésil

O homem das multidões / The man of the crowd

Marcelo Gomes, Cao Guimarães, Brésil, 2013, fiction, DCP, 95', vo st angl/fr

Conducteur de métro, Juvenal incarne un des grands maux de notre siècle : la solitude humaine qui se développe dans les mégapoles. Margô, sa seule amie, tente de les sortir de cet isolement. Le paradoxe de ces énormes fourmilières qui créent un sentiment de solitude exacerbé, est traité de manière sensible et amène le spectateur à se questionner sur ce fait de société. Le temps s'arrête dans les instantanés de ce nouveau film de deux réalisateurs incontournables du cinéma brésilien.

Inspiré d'une nouvelle éponyme d'Edgar Allan Poe et primé à Cinélatino à Toulouse [Grand Prix Coup de Cœur, 2014].



noix de coco. Elle sort avec Jeison, qui aime plonger en quête de poulpes et de homards. En août, tandis que les tempêtes tropicales et les marées hautes s'imposent sur la côte, un chercheur vient enregistrer le son des vents. C'est alors qu'une surprenante découverte entraîne les amants vers un duel entre la vie et la mort, entre le vent et la mer.



Date	Salle	Horaire
S 22.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	22h45
J 27.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	17h30

Pour Brésil voir également : *Praia do futuro* dans la section Regards actuels, films en compétition, fiction.

Mataram meu irmão dans la section Regards actuels, films en compétition, documentaire.

O menino e o mundo dans la section **FILMARcito**.

Gonzaga, de pai para filho dans la section Sur les notes du cinéma.

Chili

Canción sin letra

Cristian Vidal López, Chili, 2013, fiction, DCP, 75', vo st angl/fr

Rodrigo débarque à Santiago avec l'espoir de nouer une relation avec son père qu'il ne connaît pas. La rencontre de Javiera et César va bouleverser ses intentions. Ensemble, dans la rue, ils vont pencher pour les mauvais choix. *Canción sin letra* illustre la force des relations amicales, amoureuses et familiales et la difficulté à naviguer entre elles pour tracer son propre chemin.



Date	Salle	Horaire
Ma 25.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	17h00
V 28.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	22h15

El vals de los inútiles

Edison Cajas, Chili, 2013, documentaire, Blu-ray, 80', vo st fr

Darío étudie à l'Institut National, un des collèges les plus emblématiques du Chili. Suite à l'occupation de cette institution pendant six mois par des étudiants exigeant une amélioration de l'éducation publique, il décide de participer à la fameuse course de la Place Moneda. En 2011, des milliers de personnes ont couru jours et nuits autour de cette place jusqu'à atteindre leur objectif: 1'800 heures, chiffre symbolique représentant les millions de dollars nécessaires au financement de l'éducation de 300 étudiants pour une année. Des récits personnels et quelques dérives fictionnelles construisent l'intrigue de ce documentaire qui illustre l'affrontement entre le mouvement étudiantin et le gouvernement du président Piñera.



Date	Salle	Horaire
D 16.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
Me 19.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
J 20.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
V 21.11	Fonction Cinéma en partenariat avec l'Association des Chiliens Résidents à Genève	18h45
S 22.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
J 27.11	Fonction Cinéma	17h00
D 30.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00

Filmer obstinément, rencontre avec Patricio Guzmán

Boris Nicot, Chili, France, 2014, documentaire, Blu-ray, 100', vo esp/fr st fr

Un portrait du réalisateur Patricio Guzmán, pensé comme un voyage au travers de sa riche filmographie entrelacée avec l'histoire récente du Chili. Le cinéma y apparaît comme un réceptacle des faits historiques avec comme point de départ le coup d'état de Pinochet en 1973, que Patricio Guzmán vit encore « comme s'il avait eu lieu il y a trois mois ». Boris Nicot le suit dans sa quête de sens en tant que cinéaste: de l'observation au récit, de sa table au banc de montage, en passant par ses images d'archives. Décrire, toujours décrire, pour mieux comprendre et pour rendre les faits présents et la réalité palpable. *Filmer obstinément* nous livre également les avancées de son dernier projet *Bouton de nacre*. Une leçon d'histoire, une leçon de cinéma.



rouge les funérailles de Victor Jara - est riche en archives et en témoignages. Il met l'accent sur ceux qui, en lutte avec les forces libérales, ont eu la foi en le changement social et économique pour une société plus égalitaire. La réalisatrice transforme son histoire en moteur créatif: "mon pays m'attire, m'échappe, son histoire m'habite".



	Date	Salle	Horaire
D	16.11	BIENNE (Filmpodium)	18h00
S	22.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
D	23.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
Me	26.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
J	27.11	Fonction Cinéma	18h45
Ma	02.12	Bio-Carouge (petite salle)	16h45

Matar a un hombre / Tuer un homme

Alejandro Fernández Almendras, Chili, France, 2014, DCP, 82', vo st fr

Jorge est un homme de famille bourgeoise tranquille dont le quartier a été envahi par une bande de voyous. Agressé un soir par l'un d'eux, Jorge est défendu par son fils, blessé par balle pendant l'attaque. La condamnation du responsable ne suffira pas à rendre la paix à la famille, cible de continuelles intimidations. En proie à une humiliante angoisse, le patriarcat est poussé à se défendre, et à affronter le poids de la culpabilité. Un thriller rude.

Le nouveau film de Fernández Almendras (après *Près du feu* de 2012) a reçu le Prix Carte Blanche à Locarno et Grand prix World Cinema du Sundance Film Festival en 2013.



Los hijos de los mil días / Les enfants des milles jours

Claudia Soto Mansilla, Jaco Bidermann, Chili, France, 2013, documentaire, Blu-ray, 90', vo esp/fr st fr

En 1970, Salvador Allende est le premier président marxiste à être élu démocratiquement en Occident. Le Chili vit alors une expérience inédite de rêve socialiste, violemment avortée par la dictature. Retour sur trois années vibrantes de l'histoire du pays, sur l'expérience de la "Unidad Popular". Le documentaire - qui a comme fil

Date	Salle	Horaire
Ma 18.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30
Me 26.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00
V 28.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30
S 29.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	18h30
D 30.11	ANNEMASSE (Ciné Actuel)	21h00

Naomi Campbel

Nicolás Videla, Camila Donoso, Chili, 2013, DCP, 83', vo st angl/fr

Yermén est une transsexuelle trentenaire vivant dans le quartier emblématique La Victoria, à Santiago. De jour, elle vit de cartomancie à distance. La nuit, elle déambule sous l'effet de l'alcool dans les rues de son quotidien, qu'elle immortalise en images d'amateur. Ses voisins la suspectent d'être une sorcière. Yermén désire changer de sexe, mais n'a pas les moyens de réaliser son rêve. Entre dérives urbaines, préjugés et un peu d'amour, Yermén, dans le ventre d'un grand arbre, nous raconte son histoire de quête d'identité. Une identité mise à l'épreuve par une société ayant du mal à la concevoir comme une construction personnelle et non biologique, une société biaisée par ses frustrations et ses fantasmes. À la croisée du documentaire et de la fiction, *Naomi Campbel* aborde singulièrement les stéréotypes de beauté et le culte de la célébrité.

Le film est présenté en partenariat avec le Groupe Trans de l'Association 360 et le Service Agenda 21-Ville durable de la Ville de Genève.



Date	Salle	Horaire
V 21.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) <i>suivi d'une discussion en partenariat avec le Groupe Trans de l'Association 360 et le Service Agenda 21-Ville durable de la Ville de Genève</i>	22h45
J 27.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois) <i>suivi d'une discussion en partenariat avec le Groupe Trans de l'Association 360 et le Service Agenda 21-Ville durable de la Ville de Genève</i>	18h45

Volantin cortao

Diego Ayala, Aníbal Jofré del Campo, Chili, 2013, fiction, DCP, 77', vo st angl/fr

Paulina, 21 ans, issue de la classe moyenne, étudie pour devenir assistante sociale et travaille dans un centre de réinsertion pour jeunes. Mais lorsque son attention se focalise peu à peu sur Manuel, 16 ans, fougueux et intimidant, ce n'est pas par professionnalisme. Son attirance pour ce garçon se profile comme une échappatoire à la vacuité de sa propre vie. Ce film mêle réalisme social et intimisme pour témoigner de la complexité de la société chilienne contemporaine, visant juste grâce à la qualité des interprétations (dont celle d'un acteur non professionnel). Un premier film pour deux jeunes réalisateurs qui éblouit par sa maturité.



Date	Salle	Horaire
S 22.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	14h15
D 30.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	20h15

Pour Chili voir également :

La voz en off dans la section Regards actuels, films en compétition, fiction.

Colombie

Gente de bien

Franco Lolli, Colombie, 2014, fiction, Blu-ray, 86', vo st fr/all

À dix ans, Eric se retrouve à vivre avec son père, Gabriel, qu'il connaît à peine. Maria Isabel, femme de classe aisée pour laquelle Gabriel travaille, s'aperçoit de la difficulté de l'homme à construire une relation avec son fils. Elle décide alors de l'aider et de les inviter à passer Noël dans sa famille. Or, quel est le point

de rencontre entre les bonnes intentions et des relations saines? *Gente de bien* questionne la réalité sociale colombienne et évoque la difficulté persistante à dépasser les frontières sociales.

Sélectionné à Cannes pour la Caméra d'or et la Semaine de la Critique.



Date	Salle	Horaire
D 16.11	FRIBOURG (Ciné Brunch au Cinemotion Rex)	11h00
S 22.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h45
Ma 25.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	15h00
Me 26.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h45
V 28.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	20h15

Le film sera également à l'affiche du Cinéma CityClub Pully du 05 au 27 décembre 2014.

La gorgona, historias fugadas

Camilo Botero, Colombie, 2013, documentaire, BluRay, 73', vo st fr

Camilo Botero nous embarque dans une histoire carcérale, politique, sociale et humaine longue de 25 ans. De quoi planifier une fugue? Pourtant, le cadre est invitant. La Gorgona est une île paradisiaque, située à 35 km de la côte colombienne. Mais c'est aussi le lieu qui a accueilli une prison pour condamnés d'homicide, de 1960 à 1985. Le réalisateur prend le parti de l'esthétisme, mêlé d'animation, pour raconter les fuites imaginaires, celles tentées et celle -l'unique- réussie de ses prisonniers.

Date	Salle	Horaire
Me 19.11	Fonction Cinéma présentation et débat avec Alberto Velasco, auteur d'un rapport sur les lieux de détention genevois	18h45
Ma 25.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
J 27.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
S 29.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
Ma 02.12	Bio-Carouge (petite salle)	21h10

Los hongos

Oscar Ruíz Navia, Colombie, France, Allemagne, Argentine, 2014, DCP, 103', vo st fr

Ras est ouvrier dans le bâtiment le jour et tagueur de graffitis la nuit, dans sa ville de Cali en Colombie. Il se prend à rêvasser durant la journée, au grand dam de sa mère. Lorsqu'il vole des pots de peinture pour terminer sa grande fresque murale, il est renvoyé de son travail. Sans argent, il erre à la recherche de Calvin, autre graffeur de talent qui, après des études dans le domaine de l'art, vit difficilement le divorce de ses parents. Jeunesse. Recherche. Révolte. Pouvoir des couleurs. Force des images. Rythme. Désir de vie exaltante et plus juste. Stimulant.

Prix spécial du Jury au Festival du film de Locarno en 2014 dans la séction "Cineasti del presente". **FILMAR** avait présenté en 2013, le premier travail de Oscar Ruíz Navia, le court-métrage primé à Cannes *Solecito*.



Date	Salle	Horaire
S 15.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	20h30
Ma 18.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
S 29.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	14h00
D 30.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	18h15

Tierra en la lengua / De la terre sur la langue

Rubén Mendoza, Colombie, France, 2013, DCP, 89', vo st fr

Don Silvio, mari violent, père indigne, papy fantasque et grand despote devant l'Eternel, impose à deux de ses nombreux petits-enfants venus de la ville un chantage cruel : pour hériter de ses propriétés, les deux jeunes citadins devront mettre fin aux jours de leur impitoyable aïeul. Le patriarcat, malade mais toujours vigoureux et odieux, autant craint que détesté, entraîne ses deux descendants dans un road movie sur les chemins de ses terres lointaines, où la nature est aussi menaçante que la mort qui rôde. Saga familiale saisissante aux réminiscences de la violence qui régnait dans les années 1950.

Nous retrouvons avec les nuances de l'honnêteté biographique, Rubén Mendoza, réalisateur de talent connu par son *La sociedad del semáforo* (2010).

Équateur



A estas alturas de la vida / Highs and lows

Alex Cisneros, Manuel Calisto, Équateur, 2013, fiction, DCP, 82', vo st angl/fr

Daniel et Martín, deux amis inséparables, partagent la même passion. Ils passent leurs week-ends à observer leurs voisins avec un télescope. Pourtant, les deux personnages ne se ressemblent guère. Martin, fonctionnaire stéréotypé, rêve de se surpasser même s'il sait, au fond, qu'il ne quittera jamais son bureau. Daniel, dragueur instable et sans objectif dans la vie, est doté d'un don particulier pour les mathématiques. A l'écart de la société, ils se comprennent et se soutiennent jusqu'à ce qu'Alicia intervienne dans leur routine quotidienne. Du noir et blanc, une goutte de rouge, pour ce portrait générationnel qui flirte avec les effets et les décors du théâtre.



Date	Salle	Horaire
S 22.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30
S 22.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	22h15
Ma 25.11	LE NOIRMONT (Cinéluarne)	20h30
V 28.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
S 29.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	20h00

Pour Colombie voir également : *Mateo* dans la section Regards actuels, films en compétition, fiction.

Ati & Mindhiva et *Un asunto de tierras* dans la section Entre ciel et terre.

Costa Rica

Pour Costa Rica voir : *Del amor y otros demonios* dans la section D'amour, des femmes et d'impatience, Gabriel García Márquez et le cinéma.

Cuba

Pour Cuba voir : *Conducta* dans la section Regards actuels, films en compétition, fiction.

Hotel Nueva Isla dans la section Regards actuels, films en compétition, documentaire.

Hay un grupo que dice et *Yo sé de un lugar* dans la section Sur les notes du cinéma.

La vida es silbar, *Lucía*, *Lucía 21*, *Melaza*, *Memorias del subdesarrollo*, *Now*, *Por la primera vez*, *Suite Habana* dans la section L'ICAIC, 55ème.

Date	Salle	Horaire
J 27.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	17h00
S 29.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	22h30

La importancia de llamarse Satya Bicknell Rthon

Juliana Khalifé Ponce, Équateur, 2014, documentaire, Blu-ray, 63', vo st angl

Satya Rthon Bicknell est née en décembre, a les yeux clairs de sa maman, n'est pas encore consciente de son existence, ni de l'agitation qu'elle crée en Équateur. C'est que Satya n'existe pas complètement d'un point de vue légal, car Satya a deux mamans. Pour Helen et Nicky, la petite fille est un élément fondamental de la famille qu'elles ont choisi de construire ensemble, et naturellement elles veulent pouvoir décider toutes deux de son avenir. Face au vide juridique, Helen et Nicky se lancent dans une action publique, qui se transforme en un combat en quête de liberté et de reconnaissance, confirmant ainsi

que l'intime est toujours politique. Un regard discret d'une femme sur des femmes, un récit nécessaire et d'actualité.

Le film est présenté en partenariat avec le groupe Homoparents de l'association 360 et le Service Agenda 21-Ville durable de la Ville de Genève.

Mexique

Date	Salle	Horaire
L 24.11	Fonction Cinéma Suivi d'une discussion – en partenariat avec le groupe Homoparents de l'association 360	20h30
Me 26.11	Fonction Cinéma	18h45

Y en el centro de la tierra había fuego

Bernhard Hetzenauer, Équateur, Autriche, Allemagne, 2013, documentaire, Blu-ray, 78', vo st fr

Vera Kohn, une psychologue née à Prague en 1912, débarque en Équateur en 1939, fuyant le régime nazi. Il y a quelques années, le jeune réalisateur Bernhard Hetzenauer entre en contact avec elle. *Y en el centro de la tierra había fuego* est une histoire de lien : entre des personnes, des lieux, des événements et des époques. Un dialogue s'établit entre le récit de Vera et l'histoire et les secrets de famille du cinéaste. Avec un style narratif imaginatif, clair et direct, ce portrait suggère que tout est connecté : le passé, la mémoire, le présent, les lieux, les hommes.



Date	Salle	Horaire
Ma 18.11	BIENNE (Filmpodium)	18h00
L 24.11	Fonction Cinéma	18h45
Me 26.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
L 01.12	Bio-Carouge (petite salle)	16h45

Pour Équateur voir également : *Silencio en la tierra de los sueños* dans la section Regards actuels, films en compétition, fiction.

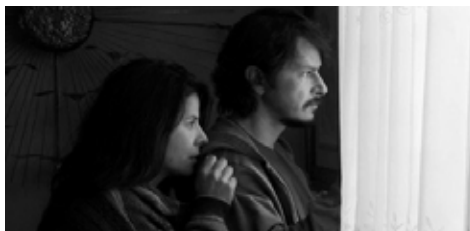
La muerte de Jaime Roldós dans la section Regards actuels, films en compétition, documentaire

Las búsquedas

José Luis Valle, Mexique, 2013, fiction, fichier master, 75', vo st fr

Comment combler le vide laissé par la mort d'un être aimé ? Cette question demeure sans réponse. Ulises cherche à se venger du voleur de l'unique souvenir de sa fille. Elvira essaie de comprendre le suicide de son mari. Entre tragédie et bonheur, les personnages parcourent la jungle urbaine, des rues réelles et imaginaires. L'histoire d'une complicité silencieuse, un film qui hydrate les émotions.

José Luis Valle (*Workers* 2013), a réussi l'exploit de réaliser ce film avec un budget de 1500 dollars, en une semaine de tournage seulement.



Date	Salle	Horaire
S 29.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) Soirée remise des prix: Fiction	20h15

Las horas muertas / Palma Real Motel

Aarón Fernández, Mexique, France, Espagne, 2013, fiction, DCP, 104', vo st fr

Sebastián est un jeune homme de 22 ans. Pendant la saison basse, il gère seul pour le compte de son oncle un petit motel miteux, sur la morne côte de Veracruz. Miranda fait de la vente immobilière, et elle retrouve occasionnellement là son amant, Mario. Les retards à répétition de ce dernier contraignent Miranda à de longues heures d'attente. Dans les antres du temps suspendu, à l'heure de tous les secrets, une singulière attraction surgit entre ce jeune homme ouvert à la découverte du monde et cette femme, déçue par sa liaison amoureuse. L'un et l'autre se rapprochent, malgré tout conscients que cette histoire ne peut être que passagère, tout autant que le temps qui passe,

inexorablement, sur leurs solitudes. Aarón Fernández est l'auteur de plusieurs documentaires, quatre courts-métrages de fiction, et d'un premier long-métrage, *Partes usadas* (Pièces détachées), qui a participé, non seulement à **FILMAR**, mais aussi à plus de 30 festivals et a reçu différents prix.

Ce deuxième long-métrage a été sélectionné au Cinéma en Construction du 60ème Festival de San Sebastián et à la Résidence de la Cinéfondation du Festival de Cannes 2013.



Date	Salle	Horaire	
Me 19.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00	
J 20.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir) en présence de l'actrice Adriana Paz	20h30	
L 24.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00	

Lejanía

Pablo Tamez Sierra, Mexique, 2013, documentaire, DCP, 70', vo st angl/fr

Une histoire de famille construite sur des non-dits. Les questionnements des nouvelles générations, assoiffées de réponses, qui font apparaître la douloureuse vérité. Cette difficulté d'affronter les secrets les mieux gardés nous invite à une réflexion sur la mémoire, les souvenirs, les mensonges. Une aventure intime avec un fond universel.



Date	Salle	Horaire
D 30.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) Soirée remise des prix : Documentaire	18h00

Los ausentes / Les absents

Nicolás Pereda, Mexique, France, Espagne, 2014, fiction, DCP, 80', vo st fr

Avec son style osé et radical, Nicolás Pereda - *Los mejores temas* [2013], *Perpetuum mobile* [2011], *Juntos* [2009] - retrouve son acteur fétiche Gabino Rodríguez et nous offre une nouvelle expérience suspendue et cryptique avec *Los ausentes*. Au sud du Mexique, un homme sur la septantaine vit éloigné du reste du monde sur une plage paradisiaque. Mais lorsqu'un étranger en revendique la propriété, le conflit et le cauchemar se déclarent. Film souterrain, plongée de rêves, de souvenirs et de rencontres insoupçonnées.



Date	Salle	Horaire
J 20.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	17h15
L 24.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
V 28.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h45

Los insólitos peces gatos / The amazing catfish

Claudia Sainte-Luce, Mexique, 2013, fiction, DCP, 90', vo st fr, dès 14 ans

Claudia est jeune. Effacée et sur la retenue, elle vit de façon très isolée dans la petite pièce d'un entrepôt. Au supermarché dans lequel elle travaille, elle fait la promotion des saucisses au rayon frais. D'un jour à l'autre, elle se retrouve aux urgences pour une crise d'appendicite aiguë. Sur le lit voisin, Martha est très gravement malade, mais chaleureuse et entourée de ses quatre enfants, pour lesquels elle parvient à sauvegarder un certain équilibre de vie de famille. Un film sur la solitude existentielle du jeune adulte, qui aborde avec courage le sida en tant que maladie affectant des personnes qui s'aiment, ont aimé et savent aimer, et pour qui le lien humain est ce qui compte le plus, quoi qu'il arrive. La jeune cinéaste

mexicaine nous montre un cinéma exemplaire qui assume les émotions et l'humanité, sans jamais dériver dans le pathétisme.

Sélectionné au concours Cinéastes du Présent au Festival du Film de Locarno en 2013.



Date	Salle	Horaire
V 14.11	CinéVersoix	20h30
S 29.11	Ciné-Saussure	20h00

Somos Mari Pepa

Samuel Kishi Leopo, Mexique, 2013, fiction, DCP, 95', vo st angl/fr

Somos Mari Pepa est un projet qui naît du besoin du réalisateur de rendre un hommage à sa grand-mère, au quartier qui l'a vu grandir (dans la ville de Guadalupe) et à tous les groupes de rock qu'il a rêvé de créer. Le film est une balade punk et douce, une lettre d'amour au temps de l'adolescence avec ses boutons, ses odeurs, ses hormones, la peur de grandir, les doutes, les découragements. Le filtre, c'est le regard d'Alex, 16 ans, et ses plans pour l'été: chercher un boulot, composer une deuxième chanson pour son groupe et, accessoirement, perdre sa virginité. Le temps passe et avec sa bande, il réalise que le temps du deuil de ce qui ne sera plus est venu.



Date	Salle	Horaire
V 21.11	Cinemas du Grütli (salle Langlois)	23h00
V 28.11	Cinemas du Grütli (Salle Simon)	14h45

Workers

José Luis Valle, Mexique, 2013, fiction, DCP, 98', vo st fr

Un couple séparé de longue date. Depuis 30 ans, Rafael est balayeur dans la même usine d'ampoules électriques. À la veille de sa retraite, il découvre qu'il n'aura aucune pension, car son patron a profité de son statut d'immigrant clandestin pour ne jamais rien lui verser. Lidia, elle, est employée d'une vieille Mexicaine qui n'a d'yeux que pour sa chienne, à qui elle finira par léguer sa fortune. Rien ne change, à ceci près que la patronne est désormais une chienne. Dans une société qui se dit ostensiblement égalitaire, sans soulever de polémique, un point de vue politique qui scrute le monde de la division du travail avec un humour délicieux. Scènes méticuleuses aux atmosphères choisies.

Première œuvre de fiction présentée à la Berlinale 2013 (Panorama). Sélectionné au Festival du Film de Los Angeles 2013 et au Festival International du Film de La Rochelle. Il a remporté le premier prix [« *El abrazo* »] au Festival du Film Latino de Biarritz.



Date	Salle	Horaire
Me 19.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h30

Pour Mexique voir également : *La Tirisia* dans la section Regards actuels, films en compétition, fiction.
Quebranto dans la section Regards actuels, films en compétition, documentaire.
Café (cantos de humo) dans la section Entre ciel et terre.
Eréndira et *El coronel no tiene quien le escriba* dans la section D'amour, de femmes et d'impatience, Gabriel García Márquez et le cinéma.

Nicaragua

El engaño

Florence Jaugey, Nicaragua, 2012, documentaire, fichier master, 39', vo st angl

"Celle-ci, c'est mon histoire": ainsi démarrent les récits douloureux de sept femmes victimes d'une spirale de violences. Un tableau tendre et blessé d'une réalité encore trop méconnue. Par la sobriété de la caméra de Florence Jaugey, ces témoignages se convertissent en un document bouleversant qui met en lumière l'une des routes de la traite humaine en Amérique centrale.

Le plus récent parmi les documentaires de l'experte réalisatrice installée au Nicaragua, *El engaño*, a obtenu le prix des Droits Humains au Festival Contre le Silence de Toutes les Voix au Mexique (2014), le prix du Public au Festival de Cine Online Global Comunidad Zoom en Argentine (2013) et a été élu meilleur documentaire d'Amérique centrale au Icaro Film Festival au Guatemala (2012).



Date	Salle	Horaire
Me 26.11	Fonction Cinéma suivi de la projection de <i>Ya no más</i> en partenariat avec Casa Alianza	20h15
V 28.11	Fonction Cinéma suivi de la projection de <i>Ya no más</i> en partenariat avec Casa Alianza	17h00

Ya no más!

Felix Zurita De Higes, Nicaragua, 2010, documentaire, DVD, 39', vo st fr

Ya no más! dépeint de manière frontale la situation des femmes battues au Nicaragua. L'indifférence quotidienne de la police, des médias et des bureaucrates responsables de l'arrestation de leurs bourreaux est clairement exposée, tandis que du côté des victimes, la résistance s'organise peu à peu.

Alors que la violence domestique a été dernièrement déclarée problème de santé publique, certains policiers - toutes des femmes - viennent à la rescousse.

Nous revenons sur ce travail de Felix Zurita De Higes après avoir présenté, lors de notre 15ème édition, *Loma verde*, une série télévisée en trois épisodes s'intéressant aux violences subies par les femmes et interrogeant l'audiovisuel comme outil de sensibilisation.

Date	Salle	Horaire
Me 26.11	Fonction Cinéma projeté à la suite de <i>El engaño</i> en partenariat avec Casa Alianza	20h45
V 28.11	Fonction Cinéma projeté à la suite de <i>El engaño</i> en partenariat avec Casa Alianza	17h00

Panama

Reinas / Majesty

Ana Endar Mislow, Panama, 2013, documentaire, fichier master, 65', vo st angl

Reinas dresse un portrait triste et délicieux de l'obsession pour les concours de beauté au Panama. À tous moments et partout, du jardin d'enfant à la maison de retraite, la gloire est un mirage. Mais derrière ce bal de couronnes et de paillettes se cachent d'autres (en)jeux: les fantômes de vestiges monarchiques, mais aussi un carburant bien réel pour des générations de femmes. *Reinas* offre une percée insolite et pertinente sur la société panaméenne dans son ensemble. Un voyage controversé et sensuel.



Date	Salle	Horaire
D 16.11	Fonction Cinéma	15h30
V 21.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
J 27.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
D 30.11	Fonction Cinéma	20h00

Paraguay

**Poder e impotencia, un drama en tres actos /
Pouvoir et impuissance, un drame en trois actes**

Recalde Miranda Anna, Paraguay, 2014, documentaire, fichier master, 100', vo st fr

Fernando Lugo, "l'évêque des pauvres", ancien évêque catholique, gagne contre toute attente les élections présidentielles de 2008 au Paraguay. Après 61 années d'hégémonie du parti Colorado, créé par le dictateur Alfredo Stroessner qui dirigea le pays pendant 35 ans, cette victoire inattendue est considérée comme un miracle politique, le rêve de changement du peuple paraguayen enfin réalisé. Mais le miracle a un goût amer, et la situation tourne rapidement au vinaigre. Ce thriller politique où la réalité dépasse la fiction, suit les espoirs et les déceptions de ces nouveaux politiciens, depuis les coulisses, jusqu'à leur fin tragique et leur destitution. Une période unique dans l'histoire, documentée dans un film à la fois personnel et universel, qui met en évidence les paradoxes des démocraties représentatives d'aujourd'hui. Un drame shakespearien contemporain sur le pouvoir.

Date	Salle	Horaire
J 27.11	Fonction Cinéma	20h45
S 29.11	Fonction Cinéma	14h30
D 30.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
L 01.12	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
Ma 02.12	Bio-Carouge (petite salle)	19h00

Pour Paraguay voir également : *El tiempo nublando* dans la section L'ici rencontre l'ailleurs.

Pérou

Pour Pérou voir : *Sobre las brasas* dans la section Regards actuels, films en compétition, documentaire.
Icaros dans la section Entre ciel et terre.
Sigo siendo dans la section Sur les notes du cinéma.

République Dominicaine

Tu y yo

Natalia Cabral, Oriol Estrada, République Dominicaine, 2014, documentaire, DCP, 87', vo st angl

Au cœur de Saint-Domingue, une maison remplie d'orchidées. Aridia nettoie et cuisine pour une vieille dame, veuve et riche. Leurs interactions, nourries d'affection, pimentées de disputes, brouillées d'incompréhensions, sont aussi le reflet d'une société métisse où les préjugés de classes et le racisme habitent le quotidien. La jeune réalisatrice perce les enjeux intergénérationnels et culturels avec acuité faisant des tensions une véritable explosion d'humour.



Date	Salle	Horaire
D 23.11	Fonction Cinéma	20h30
S 29.11	Fonction Cinéma en partenariat avec la FGC – Fédération genevoise de coopération	16h30

Uruguay

**Maracanazo, la leyenda del futbol /
Maracanazo, the football legend**

Sebastián Bednarik, Uruguay, Brésil, 2014, documentaire, DCP, 108', vo st angl

Un film pour les amoureux du sport, mais surtout un film pour les passionnés d'histoires extraordinaires: en 1950, la Coupe du monde de football se jouait au Brésil. Lors de la finale, le pays hôte affrontait son petit voisin: l'Uruguay. Il n'y avait aucun doute, l'avantage pour les Brésiliens était mathématique, les journalistes avaient déjà leurs articles rédigés, tout était prêt pour une grosse fête au rythme de la samba. Le succès était calculé dans le

moindre détail: ce qui n'avait en revanche pas été prévu, c'était un miracle uruguayen.

Un documentaire qui lie histoire politique, héroïsme et rituels collectifs.



Date	Salle	Horaire
S 22.11	Fonction Cinéma	20h45
D 30.11	Fonction Cinéma	16h00

Pour Uruguay voir également : *Los enemigos del dolor* dans la section Regards actuels, films en compétition, fiction.

Anina dans la section **FILMARcito**.

Venezuela

Las muchachas

Gabriela González Fuentes, Venezuela, 2014, documentaire, Blu-ray, 58', vo st fr

Un documentaire ludique et engagé où les femmes font l'histoire: Julia, Rocío, La signorina della bicicletta et Lucy sont les protagonistes de ce récit entre archives et boléros. Leurs voix et visages ridés - cependant fidèles à la lutte - nous amènent loin: au début des années 1950, en pleine dictature du Général Marcos Pérez Jiménez lorsque les Vénézuéliens résistent et luttent pour reconquérir la démocratie perdue lors du coup d'état contre Gallegos le 24 novembre 1948. Dans ce contexte naît la Unión de las Muchachas Venezolanas, une organisation clandestine liée au Parti Communiste du Venezuela.



Date	Salle	Horaire
L 17.11	Fonction Cinéma	18h15
Me 19.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
V 21.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	18h45
S 22.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
D 23.11	BIENNE (Filmpodium)	18h00
S 29.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
D 30.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10

Pelo malo / Cheveux rebelles

Mariana Rondón, Venezuela, 2014, fiction, DCP, 93', vo st fr/all

Junior, 9 ans, vit dans un quartier populaire à Caracas avec sa mère et son petit frère. Afin de ressembler à son idole, un chanteur à succès, il rêve d'avoir les cheveux bien lisses et s'entraîne à chanter et danser avec sa grand-mère débordante d'énergie. Sa mère, angoissée pour l'avenir de sa petite famille, ne comprend pas le comportement de son fils, qu'elle considère efféminé. Pour elle, il est censé représenter l'homme de la famille.

Ce deuxième long-métrage, réalisé par la Vénézuélienne Mariana Rondón, a remporté en 2013 le Coquillage d'or du meilleur film du Festival de San Sebastián, en Espagne.



Date	Salle	Horaire
V 21.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30
S 22.11	CinéVersoix	20h30
S 22.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30
S 22.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	18h00
Ma 25.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	20h30
J 04.12	Ciné-Saussure	20h00

Pour Vénézuéla voir également : *El silencio de las moscas* dans la section Regards actuels, films en compétition, documentaire.

FILMARcito

LE FESTIVAL DES PETITS

Le coin des cinéphiles du futur

Les petits spectateurs du Festival **FILMAR** en América Latina seront au cœur de la 16^{ème} édition. Ainsi, Llama, Nandú et Tatú, nos trois compères sud-américains, donnent rendez-vous aux cinéphiles du futur tout au long du mois de novembre. Au programme, des films venus spécialement d'Argentine mais aussi d'Uruguay, d'Équateur, du Chili, du Mexique ou encore de Cuba à apprécier en famille confortablement installés dans les fauteuils de nos incontournables cinémas.

FILMARcito s'invite aussi au cœur du cycle de cinéma pour enfants Cineprim's et vous propose une séance spéciale avec la Lanterne Magique. Une sélection spécialement concoctée grâce à notre collaboration de longue date avec le Festival Cinélatino Rencontres de Toulouse qui s'enrichit cette année d'un nouvel échange avec le FICVIN, le programme Jeune Public du Festival International de Cinéma de Valdivia au Chili.

Le **Festival Cinélatino de Toulouse** propose une large programmation de 150 longs-métrages, documentaires et courts-métrages. Présenter un panorama des meilleurs films de l'année, partager la découverte de jeunes talents, et revisiter l'histoire du cinéma sous des angles thématiques sont les axes de ce festival qui depuis 26 ans se consacre à faire connaître les cinémas d'Amérique latine en France et en Europe. Les plus petits sont également de la fête avec une programmation destinée aux enfants de 6 à 12 ans. La 27^{ème} édition aura lieu du 19 au 29 mars 2015 et la thématique de l'année sera consacrée à «L'adolescence » Retrouvez plus d'infos sur : www.cinelatino.com.fr



La Lanterne Magique, le club de cinéma international des 6 à 12 ans, propose chaque mois un nouveau film au cinéma. Quelques jours avant, les enfants membres du club reçoivent un journal illustré qui leur présente le film au programme. Lors de la séance, un spectacle amusant et formateur précède la projection. En plus de ses 100 clubs à travers le monde, La Lanterne Magique est également active dans les écoles, les festivals, à la télévision et sur Internet. La carte de membre coûte CHF 40.- pour les 9 séances de la saison (2^e enfant: CHF 30.-, gratuit dès le 3^e enfant). Inscriptions sur www.lanterne-magique.org.



Le **Festival International de Cinéma de Valdivia**, la plus importante rencontre cinématographique du Chili, propose depuis 4 ans une sélection pour les petits regroupant aussi bien les dernières productions latinoaméricaines qu'internationales. Le FICVIN offre également un espace pour les cinéastes en herbe avec une compétition de courts-métrages réalisés par les très jeunes. La 21^{ème} édition du FIC Valdivia s'est déroulée du 7 au 12 octobre 2014.



Alfredo Soderguit

réalisateur, Uruguay



Alfredo Soderguit est né à Rocha, en Uruguay, en 1973. À l'âge de 18 ans déjà, il réalise un film d'animation adapté d'une histoire d'Ernest Hemingway. Il commence à travailler ensuite comme illustrateur de livres pour enfants, participant dans le même temps à de nombreux projets de dessins animés. Formé à la Film School of Uruguay, Alfredo Soderguit fonde le collectif d'artiste «Symbolic Operation» en 1999, puis les studios «Palermo Animation» en 2005. Il a illustré plus de 40 livres et a décidé d'adapter l'un d'eux, *Anina Yatay Salas*, en un film d'animation qui lui a valu un succès international.

Anina

Alfredo Soderguit, Uruguay, Colombie, 2013, 78', fiction animée, dès 6 ans, en espagnol avec lecture simultanée des sous-titres en français

La petite Anina Yatay Salas a une vie tumultueuse à l'école. En partie à cause de son nom, dont les trois parties peuvent être lues aussi bien à l'envers qu'à l'endroit, mais aussi à cause d'une punition obsédante infligée par la directrice de son école. Après une bagarre de préau, Anina et Yisel, son ennemie jurée, se retrouvent toutes deux face à une énigme qui leur donnera une belle leçon de vie.



Date	Salle	Horaire	
Ma 18.11	Ciné-Saussure	16h45	
S 22.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	11h00	
D 23.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	14h00	
Me 26.11	Les Scala	09h45	
Me 26.11	Cinéma du Grütli (Salle Simon) Version originale esp sous-titrée français	14h30	
V 28.11	CinéVersoix	16h30	
S 29.11	Bio-Carouge (grande salle)	10h30	
S 29.11	Cinéma du Grütli (Salle Simon)	14h30	
D 30.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	11h00	

INGENIO - Bricolages et débrouillardise

Courts métrages - dès 4 ans - 50' - sans paroles

Un chien et un escargot poursuivent une balle, un singe veut sauver sa forêt, un garçon des rues a follement envie d'une pastèque, un autre rêve d'assister à un spectacle de cirque. Et tous déploient milles et une ruses pour arriver à leurs fins.

2 metros - Javier Mrad, Argentina, 2007, 6'

Détournement insolite d'objets ou comment deux mètres se bagarrent un réveil matin.

Cincópata - Daniel Jacome Muñoz, Equateur, 2013, 4'

Un singe de laboratoire maltraite une tique, mais c'était sans compter sur la potion magique laissée par le scientifique fou. Ne jamais s'attaquer à plus petit que soi !

Pequeno - Ernesto Molinero, Brésil, 2012, 5'

Plongé dans l'atmosphère des origines du cinéma, un petit mendiant poursuit son envie de pastèque.

Teclopolis - Javier Mrad, Argentina, 2009, 12'

Des revues s'agitent dans le vent, une caméra Super 8 court sur une plage. Soudain une souris d'ordinateur nous propulse vers une civilisation perdue.

Niños imaginarios - Alien Ma Alfonso, Cuba, 2010, 3'

Deux amis imaginaires mettent fin à leur amitié pour passer à une nouvelle étape.

Shave it - Fernando Maldonado, Jorge Tereso, Argentine, 2013, 4'

Un rasoir électrique tombe par accident entre les mains d'un singe intrépide. Débarrassé de ses poils, il part conquérir la ville qui mange sa forêt.

Sonhos - Haroldo Borges, Brésil, 2013, 16'

Un petit garçon passe ses journées en faisant l'école buissonnière. Un jour, il croise la fille la plus belle qu'il ait jamais vu. Elle vit dans un cirque et lui n'a pas d'argent pour payer l'entrée. Bien décidé à assister au spectacle, il trouvera une combine qui finira par lui jouer des tours.



Date	Salle	Horaire
Ma 04.11	Ciné-Saussure	16h45
S 08.11	Bio-Carouge (grande salle)	10h30
Me 12.11	Les Scala	09h45
V 14.11	CinéVersoix	16h30
Me 19.11	Cinemas du Grütli (Salle Simon)	09h45
D 23.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	11h00

LEYENDAS

Des légendes qui donnent du courage

Courts métrages - dès 6 ans - 71' - en version originale avec lecture simultanée des sous-titres en français

Une terrible sorcière ailée fait trembler des villageois, des araignées enseignent l'art du tissage, des dieux serpents se battent, un chevalier masqué défend son peuple, un géant porte une fillette dans son cœur alors qu'un vieux tailleur ouvre le sien. Les héros sont là pour nous prendre par la main et nous indiquer le chemin libérateur du courage.

Juro que vi: la Matinta Perera - Humberto Avelar, Brésil, 2006, 13'

Au cœur du Brésil, les habitants tremblent lorsque Matinta Perera, la terrible sorcière qui se transforme en oiseau, plane au-dessus du village.

Sayen y el Witrál - Carolina Cortés, Alvaro Torres, Chili, 2020

Chez les femmes Mapuche, peuple autochtone du Chili, l'art du tissage est enseigné par les grand-mères à moins que ce ne soit l'œuvre des araignées ?

Tenten Vilú - Caicai Vilú - J. Jiménez Villar, Chili, 2012, 4'39

Pour maintenir l'équilibre, le dieu serpent qui règne sur la terre et le dieu serpent qui règne sur les eaux doivent régler leurs comptes de temps en temps.

Nuestra arma es nuestra lengua - Cristián Cartier Ballvé-Argentina, 2013, 15'

Un chevalier masqué part lutter pour défendre son peuple. Il se lance dans une quête héroïque à travers un décor majestueux.

O xigante - Julio Vanzeler, Luís da Matta Almeida, Brésil-Espagne-Portugal, 2012, 10'

Un géant transporte une petite fille dans son cœur. Il lui dessine la nature et lui fait découvrir le monde. Petit à petit, elle grandit.

El corazón del sastre - Sofía Carrillo, Mexique-Espagne, 2014, 12'

Un vieux tailleur empli d'expérience décide de parcourir le monde à la recherche des battements de son cœur.

Historia de un oso - Gabriel Osorio, Chili, 2014, 9'30

Un ours rejoue chaque jour l'histoire de sa famille qui lui manque.

Date	Salle	Horaire
Me 19.11	Cinemas du Grütli (salle Langlois)	14h30
S 22.11	Cinemas du Grütli (Salle Simon) Séance spéciale Lanterne Magique, gratuite pour les abonnés	10h30
S 22.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	14h00
D 23.11	LAUSANNE (Cinéma Bellevaux)	11h00
D 23.11	Cinemas du Grütli (Salle Simon)	14h30
D 30.11	Cinemas du Grütli (Salle Simon)	14h30

O menino e o mundo / Le garçon et le monde

Alê Abreu, Brésil, 2013, film d'animation, DCP, 80', sans paroles

Souffrant de l'absence de son père, un jeune garçon quitte son village pour entamer une quête aventureuse. Triste et désorienté, l'enfant découvre un monde fantastique dominé par des animaux-machines et des êtres étranges. Ce film d'animation brésilien raconte le voyage lyrique et onirique, mais aussi parfois sombre et inquiétant, d'un petit garçon parti sur les traces de son père disparu. Un portrait du monde moderne, vu par les yeux d'un enfant.

Ce film a reçu le prix de Meilleur Film Animé du Festival de La Havane et le Prix Monstra pour le meilleur long-métrage au Festival du Film Animé de Lisbonne. *O menino e o mundo* a également remporté le Cristal ainsi que le Prix du public au Festival international du film d'animation d'Annecy en 2014.



Date	Salle	Horaire
D 16.11	FERNEY-VOLTAIRE (Cinéma Voltaire)	11h00
Me 19.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	15h30
S 22.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	16h00
D 23.11	ST-JULIEN-EN-GENEVOIS (Rouge et Noir)	15h30

ENTRE CIEL ET TERRE

Le cinéma documentaire face à l'environnement et aux droits humains

Terre, Eau, Feu, Air, Ether, autant d'éléments indispensables à la vie. Composants des rivières et de la mer, des forêts et des montagnes, de la vie animale et des métaux précieux, du ciel et des étoiles, de la spiritualité. L'être humain ne saurait y faire abstraction. Le cinéma en tire son inspiration. Si la nature est façonnée par l'homme, elle façonne à son tour la société et s'immisce dans tous ses domaines : culture, économie, politique. Nourri par les beautés de la nature, le cinéma latino-américain est aussi profondément ancré dans des réalités sociales, culturelles, environnementales, économiques et politiques. C'est ce que nous souhaitons montrer avec cette sélection de huit documentaires penchés vers les enjeux des peuples autochtones et des droits humains. Tantôt contemplatif, tantôt informatif, provocant ou apaisant, le film documentaire livre ainsi des reflets infinis et variés du monde.

Ulises de la Orden

réalisateur et producteur, Argentine



Ce réalisateur et producteur argentin, âgé de 43 ans, est l'auteur de trois documentaires engagés concernant sa terre natale. Originaire de Buenos Aires, ses réalisations parcourent l'Argentine tout entière, de la province de Salta avec *Río arriba* (2005) à la Pampa et la Patagonie dans *Tierra adentro* (2011). Plus de 50'000 spectateurs s'étaient pressés en Argentine pour constater le drame de la communauté Kolla et la destruction de leur culture millénaire (dans *Río arriba*),

puis pour revenir sur la dite «conquête du désert» par l'armée en territoire Mapuche à la fin du XIXe siècle (*Tierra adentro*). Deux fils rouges se détachent dans ses documentaires : briser le mur de l'omertà pour dire l'indicible et analyser à tous les niveaux, du local au global, les problématiques traitées. Ce même procédé s'applique à *Desierto verde* (2012) qui dénonce les conséquences néfastes des produits toxiques et des OGM dans l'industrie agroalimentaire. Nous rendons un hommage à ce cinéaste et à son engagement en présentant ses trois documentaires.

Grégory Lasalle

France, réalisateur



Grégory Lasalle a réalisé divers documentaires engagés. En 2009, *Le business de l'or au Guatemala: chronique d'un conflit annoncé* (2009) raconte comment le gouvernement guatémaltèque encourage vivement l'arrivée de multinationales extractives sur les territoires indigènes, violant ainsi leurs droits. La même année, il réalise *L'aventure*, nom donné par des migrants africains au voyage périlleux en direction de l'Europe. Ce documentaire raconte la vie de trois Ivoiriens obligés de rester en Grèce à cause de l'accord Dublin 2, les condamnant à ne pas quitter le premier pays par lequel ils sont arrivés dans l'Union européenne. **FILMAR** présente son dernier documentaire, *Terres de schiste*, traitant des problématiques liées à l'extraction de gaz et de pétrole de schiste en Argentine et en France.

Río arriba

Ulises de la Orden, Argentine, 2005, documentaire, fichier master, 72', vo st angl

Pour réaliser son premier documentaire, l'Argentin Ulises de la Orden part dans une région presque inhabitée de son pays. Il voyage sur les traces de son grand-père qui gérait une usine de sucre dans la province de Salta. Au travers de son histoire familiale, l'auteur démontre les conséquences provoquées par l'industrie de sucre dans les communes « kolla » et leur culture. Il se retrouve à discuter avec des indigènes de leur besoin de terre et leur mode de vie traditionnel. Un document précieux, un reflet de la relation harmonieuse que les populations indigènes tissent avec la nature.



Date	Salle	Horaire	
S 22.11	Fonction Cinéma	16h30	
D 23.11	Fonction Cinéma	18h00	

Desierto verde

Ulises de la Orden, Argentine, 2013, documentaire, fichier master, 86', vo st angl

Les effets nocifs pour la santé des produits chimiques, utilisés dans l'agriculture depuis plus d'un siècle, ont souvent été dissimulés ou niés par l'industrie agro-alimentaire. Actuellement en pleine expansion, la monoculture du soja a déjà fait ses victimes en Argentine. Mais la passivité n'est pas de mise. Les familles de victimes d'ltuzaingo ont ouvert un procès contre les producteurs agro-industriels et ont réussi à obtenir une reconnaissance du crime. Outre des témoignages, le cinéaste cherche son information, très complète, dans les réseaux scientifiques et politiques. Film militant qui révèle l'une des premières condamnations criminelles de la pollution agricole ainsi que la problématique d'alimentation des plus de 7 milliards d'habitants du monde.



Date	Salle	Horaire	
V 21.11	Maison Internationale de l'Environnement	12h15	
V 21.11	Fonction Cinéma en partenariat avec l'Association SWISSAID Genève	20h45	
D 23.11	Fonction Cinéma	16h00	

Tierra adentro

Ulises de la Orden, Argentine, 2011, documentaire, fichier master, 103', vo st angl

Les habitants de Wallmapu, territoire du peuple Mapuche, furent victimes de génocide et de déplacements forcés à la campagne lors de la Conquête du Désert. En 1879, l'armée, dirigée par le général Roca, faisait la guerre contre les indigènes de la Pampa et de la Patagonie à la frontière entre l'Argentine et le Chili, avec pour objectif d'exterminer ces peuples et de leur enlever leur terre. Les terrains en question restent encore aujourd'hui dans les mains des envahisseurs. *Tierra adentro* propose, par l'apport de plusieurs témoignages, différents chemins au travers de ce territoire ancestral.

Ati & Mindhiva

Claudia Fischer, Colombie, 2014, documentaire, Blu-ray, 71', vo st fr

Ati et Mindhiva, deux jeunes sœurs Arhuaca, sont nées dans la Sierra Nevada colombienne. Pour s'assurer des études et une formation, elles doivent très vite s'éloigner du foyer et de la tiède présence de leur mère. Tout comme les sentiers qu'elles parcourent inlassablement, le chemin vers une formation en hautes études est parsemé de pierres dures: obstacles bureaucratiques, incompréhensions culturelles, préjugés raciaux. Mais les rêves sont doux: Ati veut devenir dentiste, Mindhiva médecin. La réalisatrice raconte l'histoire nécessaire de deux jeunes femmes qui - par leur courage et leur ténacité - défendent les connaissances et les valeurs ancestrales de leur culture.



Date	Salle	Horaire
Ma 18.11	Fonction Cinéma en partenariat avec Enfants du Monde	18h45
Me 19.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
J 20.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
V 21.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
Ma 25.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45

Café (Cantos de humo)

Hatuey Viveros Lavielle, Mexique, 2014, Blu-ray, 88', vo nahuatl/esp st fr

Un portrait de famille intime où la caméra semble invisible. Jorge fait des efforts pour finir ses études d'avocat, sa sœur est enceinte et doit prendre des décisions. Tous les deux participent à la récolte de café et discutent de la vie dans une ambiance humble à l'arôme torréfié. Un film marqué par le syncrétisme culturel, où se mélange les parfums et les langues. Un doux bercement nahuatl.

Le film a remporté le premier prix au Festival Visions du Réel de Nyon en 2014.



Date	Salle	Horaire
V 28.11	Fonction Cinéma	18h45
S 29.11	Fonction Cinéma	20h30

Icaros

Georgina Barreiro, Argentine, Pérou, 2013, documentaire, fichier master, 70', vo st fr

Icaros nous plonge au cœur du chamanisme et de l'univers spirituel du peuple Shipibo dans les profondeurs de l'Amazonie péruvienne. Le jeune Mokon Rono est amené sur le chemin de la connaissance des propriétés et vertus de l'ayahuasca, plante hallucinogène. Dans ce long processus, allant du jeûne à sa préparation dans le village, il est accompagné par sa mère guérisseuse et un chaman. Sur les rives du fleuve Ucayali, il apprend l'icaro, un mystérieux langage enseigné par les oiseaux. Oeuvre poétique qui va au-delà du film ethnographique. Le regard sensible de la réalisatrice est porté sur des personnages touchants. Une ambiance tropicale se dévoile au rythme apaisant de la nature.



Date	Salle	Horaire
J 20.11	Fonction Cinéma en partenariat avec Traditions pour Demain	18h30
V 21.11	COURROUX (Café du Pont)	20h30
D 23.11	Fonction Cinéma	14h30
L 24.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
Ma 25.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
V 28.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30
Ma 02.12	Bio-Carouge (petite salle)	14h30

Terres de schiste

Grégory Lasalle, France, Argentine, 2014, documentaire, fichier master, 45', vo esp/fr st fr

Ce documentaire réalisé par Grégory Lasalle est un témoignage de la nouvelle ruée vers les gaz et huiles de schiste, en Argentine et en France. Sorti en mai 2014, il a été accompagné par la publication du rapport d'enquête "Repousser les limites", avec l'objectif d'interpeller les différents gouvernements sur la responsabilité légale des multinationales sur ce sujet. Le documentaire montre comment Total, le deuxième opérateur de gaz en Argentine, acquiert des permis de gaz non conventionnels dans la province de Neuquén en Patagonie, y compris au sein d'une aire naturelle protégée. L'Argentine serait en effet le troisième pays mondial en terme de réserves potentiellement exploitables de gaz et pétrole de schiste. Au grand dam des populations locales, dont les communautés Mapuche et les petits paysans, qui souffrent déjà des impacts de décennies d'exploitation conventionnelle de matières premières. Sans les consulter, le gouvernement a donné son aval aux entreprises étrangères entraînant ainsi des mouvements de résistance.

Un document engagé sur fond journalistique, une enquête dans les coulisses des enjeux de pouvoirs mondiaux.

lions d'hectares de terrains volés principalement par des groupes paramilitaires, parfois avec la complicité des forces de sécurité, est approuvée. Avec espoir et une certaine méfiance, une communauté s'engage à faire valoir son droit. Ce documentaire décortique et raconte le parcours d'une collectivité vers la justice et la réparation: un itinéraire parsemé de paperasserie sans fin, d'obstacles techniques, d'attente. Et si nous étions dans un univers kafkaïen, où cette loi semble être une porte qui ne s'ouvre que pour montrer que personne ne peut la franchir?



Date	Salle	Horraire
Me 19.11	Fonction Cinéma en partenariat avec le Réseau International des Droits Humains	20h45
D 30.11	Fonction Cinéma	14h15



Date	Salle	Horaire	
D 16.11	Fonction Cinéma	17h00	👤
L 17.11	Maison Internationale de l'Environnement	12h15	👤
L 17.11	Fonction Cinéma	19h30	👤

Un asunto de tierras

Patricia Ayala Ruíz, Colombie, 2012, documentaire, DCP, 80', vo st angl

En 2011, le conflit armé en Colombie entre dans une nouvelle étape: une loi qui prévoit la restitution de mil-

SUR LES NOTES DU CINÉMA

Un voyage musical par le cinéma

L'Amérique latine est un creuset où se mélangent et se réinventent les rythmes et les mélodies. Musique créole, boléro, tango, cancionero, salsa, rap, rock, pop : autant de genres musicaux qui sont l'essence du quotidien. La culture "latina" ne saurait exister sans musique et le cinéma puise dans cette richesse culturelle. Sur les notes du cinéma, nous vous invitons à un voyage musical aux quatre coins du continent latino-américain. Entre Argentine, Brésil, Cuba et Pérou, cinq documentaires et une fiction peignent leurs traditions musicales. Plaisirs auditifs et visuels dans un voyage cinématographique musical, riche en révélations et bonheur.

Javier Corcuera

réalisateur, Pérou



Javier Corcuera est né en 1967 à Lima. Le réalisateur péruvien se fait connaître grâce à son premier long-métrage *La Espalda del Mundo* (2000), qui raconte trois histoires sur le thème de la violation des droits humains aux Etats-Unis, en Turquie et au Pérou. Ce film a obtenu le Prix de la critique internationale au Festival de Cinéma de San Sebastián et le prix OCIC du Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de La Havane (2000). *La Guerrilla de la Memoria* (2002) plonge pour sa part dans l'histoire espagnole, avec le récit d'un groupe de résistants contre le général Franco. En 2005, il réalise *Invierno en Bagdad*, tourné avant et pendant l'occupation étatsunienne en Irak, qui reçoit les prix du meilleur film documentaire du Festival de Málaga-Cine Español, du Festival International de Cinéma Latino de Los Angeles et du Festival International de Cinéma de Montevideo. *Invisibles* (2007), à propos de la guerre interne en Colombie, a obtenu le Prix Goya de l'Académie du Cinéma

Espagnol (2008) dans la catégorie documentaire. FILMAR projette son nouveau long-métrage *Sigo siendo* (2013). Javier Corcuera a également dirigé des documentaires pour la télévision et est directeur du Festival International de Cinéma du Sahara, en Algérie.

Beat Borter

réalisateur, Suisse



Né en 1949 à Huttwil, en Suisse, Beat Borter est journaliste, enseignant et réalisateur de films. Il est en outre co-fondateur de Filmpodium à Bienne, ville où il réside actuellement. Sa filmographie comporte notamment les documentaires *La vida es filmar* (1998) et *L'art de l'imagination exacte* (2006). Son dernier long-métrage, *Yo sé de un lugar* (2013), raconte la vie et la musique de l'artiste Cubain Kelvis Ochoa.

Kelvis Ochoa

musicien, Cuba



Chanteur-compositeur cubain, Kelvis Ochoa débute sa carrière en étant une des voix principales du groupe

Habana Abierta. Il poursuit son chemin en solo dès l'année 2000 avec l'album *Kelvis*. Avec Descemer Bueno, il co-écrit l'album *Amor y Música* en 2009, et compose la musique des films *Habana Blues* (prix Goya de la meilleure musique originale en 2006) et *Siete días en la Habana*. Kelvis Ochoa a notamment partagé la scène avec Pablo Milanés, Manu Chao et Calle 13. Bête de scène, il remet au goût du jour les différents rythmes cubains en jouant aussi bien de la conga-funk que du timba-rock, du bolero-hop, du chachachá-blues, du sucu-sucu, du son et de la pop. Le musicien cubain sera en concert à Genève le samedi 22 novembre 2014 dans le cadre de **FILMAR**. Il nous présentera son dernier disque *Dolor con amor se cura* et les chansons les plus connues de son répertoire.

Así cantaba Gardel

Eduardo Morera, Argentine, 1935, documentaire, 35mm, 35', vo esp

Dans les années 1930, la combinaison du cinéma sonore et du tango fait exploser la fréquentation des salles : c'est l'âge d'or de la cinématographie argentine. Ce film, composé de dix courts-métrages, est une véritable opportunité de découvrir le répertoire de Carlos Gardel, la voix principale de la chanson « porteña ». Cette copie, restaurée en 35mm, est un document précieux qui nous permet de plonger dans un moment historique de la production culturelle argentine. Le tango, l'histoire et le cinéma: un trio incontournable pour découvrir les rythmes de l'Argentine.

Date	Salle	Horaire
J 20.11	Bio-Carouge (grande salle) suivi de la projection de <i>Pichuco</i>	14h15
L 24.11	Bio-Carouge (grande salle) suivi de la projection de <i>Pichuco</i>	21h00

Gonzaga, de pai para filho

Breno Silveira, Brésil, 2012, fiction, Blu-ray, 130', vo st angl

L'histoire d'un père et d'un fils qui ne se sont jamais entendus. Deux icônes de la musique populaire brésilienne, déchirés par leurs désaccords, jusqu'au jour où ils vont tenter de se comprendre. L'histoire de Luiz Gonzaga, célèbre musicien et de son fils Gonzaguinha qui, malgré leurs différents, a suivi les pas de son père. Sur un fond de baião, musique populaire entraînant du nord-est du Brésil, le récit d'un rêve qui devient réalité au détriment d'une relation humaine et familiale.

Date	Salle	Horaire
D 16.11	Fonction Cinéma	20h45
Ma 25.11	Fonction Cinéma	20h30

Hay un grupo que dice

Lourdes Prieto, Cuba, 2013, documentaire, Blu-ray, 80', vo st fr

Créé en 1969 sous l'initiative d'Alfredo Guevara, le Groupe Cubain d'Expérimentation Sonore de l'ICAIC (Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos) est un symbole de résistance et de créativité. Son histoire, des fondations au succès, est retracée dans ce documentaire. La balade est nostalgique et goûteuse: les interviews de Leo Brouwer, Silvio Rodríguez, Sara González, Eduardo Ramos, Sergio Vitéir, Pablo Menéndez, Noel Nicola, Pablo Milanés et Víctor Casaus - qui fut le producteur du groupe avec le Centre culturel Pablo de la Torriente Brau - racontent la puissante liaison entre art et société.



Date	Salle	Horaire
Ma 18.11	Fonction Cinéma	20h45
Me 19.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
S 22.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
D 23.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10
S 29.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10

Pichuco

Martín Turnes, Argentine, 2014, documentaire, Blu-ray, 82', vo st fr

Aníbal Troilo, surnommé « Pichuco » était un bandle leader, compositeur et chef d'orchestre de tango argentin. « Pichuco » est l'une des icônes de l'histoire musicale argentine, probablement car son unique recette était de toucher les cordes de l'émotion de ses publics, de jouer passionnément, de rapprocher la musique et les gens. Pour le centenaire de sa naissance, le réalisateur lui rend un hommage touchant et honnête. Comme complice, Javier Cohen, professeur

de l'école de Musique Populaire de Avellaneda qui relève le défi de digitaliser 500 arrangements originaux conservés jusqu'à présent de l'Orquestre d'Aníbal Pichuco Troilo. Un détour musical incontournable.



Date		Salle	Horaire	
S	22.11	Musée d'Ethnographie de Genève	15h00	
D	23.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) en partenariat avec Peru Business Connect	16h00	
L	24.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	16h15	
J	27.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45	
L	01.12	Bio-Carouge (petite salle)	14h30	

Yo sé de un lugar

Beat Borter, Cuba, Suisse, 2014, documentaire, Blu-ray, 97', vo st fr

Ce documentaire est un voyage dans la vie et la musique de l'artiste Kelvis Ochoa. Le Cubain vit son art comme un poète, un cuisinier, un rêveur aussi. Sa musique, colorée et métissée, provoque une joie immense chez ses auditeurs. Une sensibilité particulière se dégage chez Kelvis Ochoa, le réalisateur suisse Beat Borter l'immortalise dans son film. *Yo sé de un lugar* est aussi un véritable voyage à travers les lieux et les personnalités qui ont marqué l'histoire musicale cubaine, comme la vie et l'œuvre de Kelvis.



Sigo siendo (Kachkaniraqmi)

Javier Corcuera, Pérou, 2013, documentaire, fichier master, 120', vo st fr

Périple au cœur de la musique péruvienne, *Sigo siendo* va bien au-delà d'un simple film musical. Le voyage sonore à travers ce pays andin propose un panorama d'histoires personnelles d'une vingtaine de musiciens dont la célèbre Susana Baca. De la forêt amazonienne en passant par les Andes jusqu'aux rives de l'Océan Pacifique, la musique crée des liens et des amitiés entre les artistes et les divers genres commencent à se fondre de manière poétique. Délicieux, un plaisir sonore et visuel.



Date		Salle	Horaire	
D	16.11	Fonction Cinéma	18h45	
Me	19.11	LAUSANNE (Pôle Sud)	20h30	
J	20.11	Bio-Carouge (petite salle)	21h10	
V	21.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00	
L	24.11	Bio-Carouge (petite salle)	14h30	
V	28.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45	
S	29.11	BIENNE (Filmpodium)	20h30	

D'AMOUR, DE FEMMES ET D'IMPATIENCE

Gabriel García Márquez et le cinéma



Le colonel Nicolás Ricardo Márquez Mejía accompagne souvent son petit-fils qui n'a pas encore dix ans au cinéma d'Arataca. Gabriel García Márquez s'en souviendra longtemps.

Étudiant, il est profondément marqué par le cinéma néo-réaliste italien et tout spécialement par *Le voleur de bicyclettes* de Vittorio de Sica. Plus tard, journaliste reconnu, il écrit plus de 2000 articles dont une bonne partie sur le cinéma. Il tient une chronique hebdomadaire de critique cinématographique pendant 18 mois. Son patron, qui l'apprécie beaucoup, lui propose d'aller pour la première fois en Europe pour couvrir des événements politiques et culturels. Il a seulement 28 ans. Il accepte avec la secrète ambition d'étudier le cinéma à Rome.

En juillet 1955, il passe sa première nuit en Europe dans un hôtel de Genève près de la Gare Cornavin. Pourquoi ? À vous de le deviner. Je pourrai vous aider.

À la fin de l'été, le voilà au 16^{ème} Festival de Cinéma de Venise. « Una borrachera de ciné » écrit-il (« une cuite de cinéma »). Il envoie en Colombie des papiers sur Gina Lollobrigida et sur Sofia Loren. Nous le retrouvons à Rome où il doit enquêter pour son journal sur la santé du Pape. En fait, il y suit des cours du Centre expérimental de cinématographie. Il en retire la conviction que l'important est de bien écrire le scénario (« guión ») et d'assurer un montage impeccable. Sa passion pour le 7^{ème} art va-t-elle remplacer celle pour la littérature qui l'habite aussi depuis son adolescence ?

Gabo hésite entre journalisme, littérature, histoire, cinéma, politique,... pourquoi choisir ? Il prend le tout.

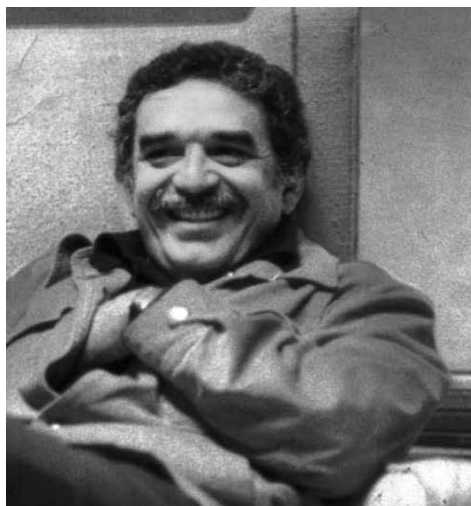
À Paris, à Rome, à Barcelone, il écrit beaucoup et fréquente de nombreux artistes tout en étant correspondant de l'agence de presse cubaine Prensa latina. Il termine en 1957 un court roman qu'il considère comme une étape majeure de son œuvre : *Pas de lettre pour le colonel* (*El coronel no tiene quien le escriba*). Ce n'est qu'en 1999 que la version cinématographique sera réalisée par le directeur mexicain Arturo Ripstein.

FILMAR le projette à nouveau deux fois. À partir de 1963, il écrit une vingtaine de scénarios, soit issus de ses romans, soit originaux. Pas tous n'ont été réalisés. Peut-être se rend-il compte que le « réalisme magique » est mieux servi par la littérature que par le cinéma. Le succès mondial de *Cents ans de solitude* le lui confirme. Il continue d'écrire des textes courts, très variés et entre autres en 1972 *L'incroyable et triste histoire de la candide Eréndira* et de sa grand-mère diabolique à partir duquel il écrit un scénario. Celui-ci est réalisé onze ans plus tard par le directeur brésilien Ruy Guerra.

Le film intitulé simplement *Eréndira* sera nominé pour la Palme d'or à Cannes. Cette histoire magique, inspirée par la région de son enfance, sera projetée par **FILMAR** pour la première fois (séance unique).

Le Prix Nobel de littérature en 1982 et tous les honneurs qui l'accompagnent, incitent Gabo à produire de nombreux autres textes sans que ce soit au détriment du cinéma. Encore une fois, il ne choisit pas : littérature, cinéma, politique...

Il travaille un temps pour la télévision espagnole, enseigne à l'École de Cinéma de San Antonio de Los Baños à Cuba. Il s'engage pour promouvoir les divers cinémas latino-américains, en particulier pour le Festival de La Havane.



Une de ses œuvres à forte dimension historique, écrite en 1994, est portée à l'écran en 2009: *De l'amour et autres démons*. **FILMAR** projettera à deux reprises cette intéressante évocation de la période coloniale et de l'inquisition dans les Caraïbes dirigée par Hilda Hidalgo du Costa Rica.

L'Université Centrale de Bogota vient de projeter un cycle de films basés sur les œuvres de Gabo intitulé: «*Gabo y el cine : amores difíciles*». Inutile de traduire! Il s'agit d'une grande passion entre le maître et le cinéma. Ses relations avec les producteurs et les critiques ont été plus difficiles. Les producteurs n'ont jugé ces films qu'en fonction de l'écart entre le bénéfice escompté et celui obtenu ayant investi d'énormes sommes dans la réalisation. Ils auraient

perdu 30 millions de dollars avec le dernier : *L'amour au temps du choléra* après avoir payé Javier Bardem, Shakira et tous les autres !

Gabo a toujours refusé de vendre les droits d'adaptation pour *Cent ans de solitude* malgré les offres de millions de dollars. Il souhaitait que ses lecteurs imaginent à leur façon le visage du Colonel Buendía. Ses héritiers résisteront-ils ?

Nous sommes aussi ses héritiers. Il nous a déjà comblés par ses écrits, mais aussi par ses films.

Pour beaucoup Gabo représente une sorte de grand-oncle génial, jovial et généreux.

Jean-Pierre Gontard

Del amor y otros demonios

Hilda Hidalgo, Costa Rica, Colombie, Mexique, 2009, fiction, 35mm, 95', vo st angl

Quelle est la saveur des baisers? demande Sierva María, mystérieuse adolescente à la chevelure fauve, à l'esclave africaine qui l'a élevée, aux temps de l'Inquisition, des colonies et de l'esclavage. Au marché de Cartagena de las Indias, dans cette Colombie si près de la mainmise de l'Eglise et si loin de la mère patrie espagnole, la belle enfant est mordue par un chien enragé. L'évêque la croit possédée par le Démon. Il ordonne à son assistant Cayetano de l'exorciser. Le jeune prêtre ténébreux et la petite de treize ans succomberont alors à une tentation plus forte que la foi aveugle et la raison du plus fort. Lumineux.

D'après le roman éponyme de Gabriel García Márquez.



Date	Salle	Horaire
Me 19.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	16h45
V 28.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	18h30

Eréndira

Ruy Guerra, Mexique, France, République Fédérale d'Allemagne, 1983, fiction, 35mm, 105', vo st fr/all

Dans une grande demeure baroque vivent Eréndira, une jeune adolescente de 14 ans, et sa grand-mère. La folie palpable de cette vieille femme dépassée par le temps et rongée par son passé laisse planer une ambiance digne des plus grands films noirs. Lorsque, par maladresse, Eréndira met le feu à leur maison, sa grand-mère trouve un moyen barbare de se faire rembourser.

Eréndira est une adaptation du roman *L'Incroyable et triste histoire de la candide Eréndira et de sa grand-mère diabolique* de Gabriel García Márquez, qui a aussi écrit le scénario. Le film a reçu un Ariel d'argent au Mexique en 1984 et a été nommé pour la Palme d'or à Cannes en 1983.



Date	Salle	Horaire
J 27.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon) Achat des places à l'avance recommandé	19h00

El coronel no tiene quien le escriba

Arturo Ripstein, Mexique, France, Espagne, 1999, fiction, 35mm, 113', vo st angl

Vingt-sept ans d'incertitude. Tous les vendredis, le colonel attend, digne et en costume, l'annonce du versement d'une retraite méritée, pour services rendus à la patrie ingrate. Les villageois savent que le colonel, tombé en disgrâce comme le furent jadis ses compagnons de lutte, attendra en vain. Son épouse, qui s'éteint peu à peu de faim, d'asthme et de chagrin, le sait aussi, inconsolable depuis la mort de leur fils tombé sous les balles d'un rival en amour et autres causes. Seul espoir pour le colonel, le coq de son fils défunt, que le vieil homme chérit et entraîne pour un ultime combat salvateur.

D'après le roman éponyme de Gabriel García Márquez.



Date	Salle	Horaire
L 24.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	15h30
S 29.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	16h00

FILMAR EN COURTS

Petit format, grands talents

Cette année, **FILMAR** inaugure une nouvelle section, une incursion dans le monde des courts-métrages. Étape presque incontournable, champs de tous les possibles, ce format offre aussi bien à la fiction qu'au documentaire un espace de création cadré, retenu. Un exercice de style rigoureux qui joue un rôle fondamental dans la formation et dans l'éclosion de jeunes talents. Pour ce nouveau départ, FILMAR s'offre une première collaboration avec le Festival International de Film de Fribourg (FIFF), et dédie une deuxième série de courts-métrages au focus sur le cinéma argentin de cette 16ème édition.

Noemí Lapzeson,

Danseuse et chorégraphe, Argentine



Née à Buenos Aires, Noemí Lapzeson part à 16 ans pour New York étudier la danse. Elle y reste pendant douze ans, comme soliste chez Martha Graham. Invitée à Londres pour créer une école et une compagnie, elle travaille comme danseuse, professeure et chorégraphe dans la London Contemporary Theatre and School. Parallèlement, elle enseigne à Montréal, Toronto, Angers, Paris, Tel Aviv et Buenos Aires. Enfin, elle s'installe à Genève en 1980 où elle enseigne au Grand Théâtre, au Conservatoire Populaire, à l'Institut Jacques Dalcroze et au studio de La Maison des Arts du Grütli. Noemí crée l'ADC (association de danse contemporaine) et la compagnie Vertical Danse en 1989 avec laquelle elle réalise plus de 40 chorégraphies. En 1992, elle reçoit Le Prix Romand pour les compagnies indépendantes, en 2002, le Prix Suisse de Chorégraphie et en 1999 la prestigieuse bourse de la John Simon Guggenheim Foundation à New York. En 2006, elle reçoit le prix culturel Leenaards, et en 2007 le Prix quadriennal de la Ville de Genève pour les arts du spectacle. Elle sera présente pour présenter *Trace* (2014), court-métrage librement adapté de l'une de ses chorégraphies.

Le FIFF à FILMAR - série 1

Courts-métrages, auteurs divers, fichier master, 59', vo st fr

Ainsi, s'ouvre une première collaboration avec le Festival International du Film de Fribourg (FIFF). Quatre courts-métrages présentés en compétition internationale chez nos collègues au printemps 2014 qui nous font voyager en Argentine, au Pérou et à Cuba, pour un tour d'horizon novateur. Autant de possibilités de plonger dans des univers singuliers: de l'épicerie du coin où la patronne n'est plus si jeune, en passant par les coulisses d'un carnaval, de fillettes péruviennes qui jouent les attrape-touristes, jusqu'aux logis décrépis de deux veuves amoureuses. Des destins de femmes vus par des yeux d'hommes.

Todavía trabajando - Esteban Argüello, Argentine, 2013, documentaire, 6'

Une discussion téléphonique éloquente entre une grand-mère et son petit-fils. L'une tentant de persuader l'autre parti vivre en Chine, qu'elle a encore droit à la vie active. Un tendre bras de fer intergénérationnel.

Kay pacha - Alvaro Sarmiento, Pérou, 2013, fiction, 13'

Maribel et Carmencita, deux jeunes fillettes, disposent leurs robes avec soins et tressent leurs longs cheveux noirs. Pour finir, chacune glisse un petit agneau sous son poncho et départ pour Cusco, où elles tenteront de se faire photographier par les touristes sur la Place Centrale, histoire de contribuer à l'économie familiale.

Homenaje - Damián Sainz, Cuba, 2013, documentaire, 22'

Deux femmes accueillent l'équipe de tournage chez elles avec plus ou moins de résistances. Elles sont réunies pour rendre hommage à Rafael, leur mari, amant et collègue défunt. Un portrait de celui-ci apparaît peu à peu entre mise en scène, pudeur et jalousies.

La reina - Manuel Abramovich, Argentine, 2013, documentaire, 19'

Grâce à un tour de force du réalisateur, nous voilà propulsés au cœur d'une situation insolite: Memi est en pleins préparatifs pour le concours de reine du carnaval. *La Reina* a notamment été élu meilleur court-métrage international au FIFF 2014, à Documenta Madrid, au Los Angeles Film Festival, et a également été décoré du deuxième prix au BAFICI en 2014.

En Bonus un projet de court-métrage transculturel issu du Jury des Jeunes.

Despertar - José Manuel García Casado, Jonathan González Reyes, Miguel I. Rodríguez, Cuba, Suisse, 2014, fiction, 23', vo st fr

Un collectif composé d'anciens membres du Jury des Jeunes et d'un jeune réalisateur cubain invité lors de la 14ème édition de **FILMAR** propose un projet cinématographique et culturel dédié à la fête des 15 ans, véritable institution en Amérique latine.



Date	Salle	Horaire
J 20.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	15h00
S 22.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	16h15

CORTOS ARGENTINOS - série 2

Courts-métrages, auteurs divers, fichier master, 93', vo st fr (sauf De cómo Hipólito Vaquez ... en vo st angl)

En clin d'oeil à notre hommage au cinéma argentin de cette 16ème édition, cette série est consacrée à la récente production de courts-métrages du pays du cône sud. Une composition de six oeuvres qui mettent l'accent sur la diversité thématique, stylistique et esthétique de la ligne artistique de **FILMAR** en América Latina.

La ventana abierta, Lucila Las Heras, Argentine, 2014, fiction, 10', vo st fr.

Une jeune fille à l'imagination florissante mène son cousin par le bout du nez. Que voit-on réellement à travers la mystérieuse fenêtre ouverte du salon que personne n'a jamais le droit de fermer?

Padre - Santiago Bou Grasso, Argentine, 2014, 12', fiction, vo st fr

Jour après jour, la fille d'un militaire alité, consacre ses journées à lui apporter les soins nécessaires. La dictature a pris fin en Argentine, mais pas dans la vie de cette femme.

El día de las comadres - Wanda López Trelles, Argentine, 24', 2013, documentaire, vo st fr

Un seul jour par an, le jeudi avant le début du carnaval, c'est le jour dédié à la femme. Ce jour-là, mères, marraines, filles, nièces, enseignantes, artistes sont toutes de la fête avec leurs instruments, leurs danses et leurs chants.

De cómo Hipólito Vaquez encontró magia dónde no buscaba - Matías Rubio, Argentina, 2013, 15', fiction, vo st angl

Hipólito Vásquez, un chercheur de talent expérimenté, part avec son acolyte Cholo à la recherche d'un gamin «qui fait de la magie avec le ballon». Une odyssée invraisemblable pour la passion du foot!

El ramal, Mena Duarte, Argentine, 2013, fiction, 15', vo st fr

L'ambiance est au plus bas entre Mercedes et Gastón. Malgré cela, ils se rendent à une fête en l'honneur de Ripoll, richissime oncle psychiatre qui obnubile l'assemblée. Une sombre soirée arrosée de champagne

Trace - Daniel Böhm, Argentine, 2014, fiction dansée, 17', sans paroles

En marge d'une grande ville, une femme se réveille d'un long sommeil. Après une avancée lente mais sûre, son corps révèle les marques d'une vie solitaire, teintée de folie et de mésaventures. *Trace* est librement inspiré d'un solo dansé et chorégraphié il y a 30 ans par Noemí Lapzeson.



Date	Salle	Horaire	
J 20.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	16h45	
S 22.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	14h30	

L'ICI RENCONTRE L'AILLEURS

Regards du cinéma suisse en Amérique latine

Ce projet bénéficie du soutien du Pour-cent culturel Migros et de la Fondation Avina.

I A V I
A V I N A S T I F T U N G

MIGROS
pour-cent culturel

Un des objectifs de FILMAR en América Latina est de soutenir la création cinématographique suisse, en particulier au travers de la programmation de plusieurs films réalisés par des cinéastes helvétiques ou latino-américains installés dans notre pays depuis plusieurs années et qui portent leurs regards d'artistes visuels sur les réalités d'Amérique latine.

La préoccupation pour la promotion de la culture cinématographique suisse est aussi au cœur de plusieurs de nos activités qui visent à donner une grande visibilité et à dynamiser différents acteurs culturels suisses : distributeurs, salles de cinéma indépendantes, festivals de films, organismes et associations engagés dans le développement du cinéma suisse.

Les œuvres cinématographiques de la cuvée 2014 du volet Regards du cinéma suisse en Amérique latine nous rendent complices de deux histoires de vie: les liens familiaux, la maladie, les noeuds affectifs entre une mère et une fille partie vivre loin dans un cas, l'expérience de l'exil, de la dictature, d'une vie à reconstruire dans l'autre.

Deux symphonies du quotidien - où la Suisse est un miroir d'histoires argentines et paraguayennes - composent les reflets d'ici sur des ailleurs.

Arami Ullón

réalisatrice et productrice, Paraguay



Arami Ullón est née en 1978 à Asunción, au Paraguay. Elle réside aujourd'hui entre sa ville natale et Bâle, en Suisse. En 2001, elle reçoit une bourse de la fondation Boston Film and Video, puis travaille dans la production de vidéos musicales, de programmes de télévision et de publicité en Paraguay et en Europe. Après avoir réalisé *Ausencia de un nombre propio* en 1998 et *Beckon* en 2000, le premier documentaire d'Arami Ullón *El tiempo nublado* voit le jour cette année. Ce film a remporté le prix de la section «Regard neuf» et a reçu la mention spéciale de la section «Cinéma suisse» du Festival Visions du Réel de Nyon. *El tiempo nublado*, un récit à la fois intime et universel, a également été sélectionné pour la section «Panorama suisse» du Festival de Locarno.

El tiempo nublado

Arami Ullón, Paraguay, Suisse, 2014, documentaire, DCP, 89', vo st fr/all

Une situation difficile attend Arami Ullón à son retour au Paraguay. Sa mère, atteinte de la maladie de Parkinson, a besoin de soins particuliers. Comme la famille n'a pas les moyens d'engager une assistance professionnelle, Arami doit rentrer à Asunción afin de s'occuper de sa mère et faire ainsi face à son passé. *El tiempo nublado*, un récit à la fois intime et universel, pose avec une délicatesse émouvante la questions des liens familiaux, des noeuds affectifs qui nous modèlent et le rôle des institutions face à la maladie et à la vieillesse.

Film révélation du dernier Visions du Réel, il a remporté le prix de la section « Regard neuf » et a reçu la mention spéciale de la section « Cinéma suisse ». *El tiempo nublado* a également été sélectionné pour la section « Panorama suisse » du Festival de Locarno.



Date	Salle	Horaire	
S 29.11	Cinémas du Grütli (Salle Simon)	18h00	
D 30.11	Cinémas du Grütli (salle Langlois)	16h00	
L 01.12	BIENNE (Filmpodium)	20h30	
Ma 02.12	BIENNE (Filmpodium)	18h00	
Ma 02.12	BIENNE (Filmpodium)	20h30	

Rubén, fragmentos del exilio / Rubén, fragments de l'exile

Eva Danzi, Suisse, 2014, documentaire, fichier master, 50', vo st fr

Rubén, un Argentin de 60 ans, travaille depuis plus de deux décennies au jardin botanique de Zurich. En 1976, alors que son pays d'origine passe sous le contrôle du général Videla, il est kidnappé par les militaires, enfermé dans deux prisons clandestines et torturé pendant deux ans. Rubén est ensuite expulsé d'Argentine et se retrouve en Espagne. C'est une histoire d'amour qui le conduira en Suisse au début des années 1980. Dans des espaces et des lieux fragmentés, l'histoire d'un homme et d'un pays, entre rêves et blessures.

Date	Salle	Horaire
Ma 25.11	Fonction Cinéma en partenariat avec la FGC – Fédération genevoise de coopération	18h45
Me 26.11	Bio-Carouge (petite salle)	16h45
V 28.11	Bio-Carouge (petite salle)	19h00
D 30.11	Fonction Cinéma	18h15

Pour Suisse voir également :

Yo sé de un lugar. Música y vida de Kelvis Ochoa dans la section Sur les notes du Cinéma.

Lucía 21 dans la section L'ICAIC, 55ème.

L'ICAIC, 55ème !

Le cinéma cubain : une révolution et une fête permanentes

Deux salles FILMAR rendent hommage en 8 films à l'Institut Cubain de l'Art et de l'Industrie Cinématographiques, né de la première loi culturelle de la révolution en mars 1959.

Dès ses débuts, l'ICAIC entend répandre le cinéma dans des régions d'accès difficile (le truculent *Por primera vez*) et assurer une production riche de plusieurs courants thématiques et artistiques durant ces 55 ans, notamment : la place des femmes dans la révolution (l'emblématique *Lucia*) ; le regard porté sur la révolution (l'inclassable *Memorias del subdesarrollo*, l'impertinent *La vida es silbar*) ; l'art du collage entre images du réel et fulgurances poétiques (le sublime vidéo-clip *Now* de Santiago Alvarez) ; les films de témoignage par des documentaires (le quotidien brut dans *Suite Habana*), mais aussi des fictions (une jeune Havanaise croquée avec sensibilité dans *Lucia 21* et le portrait caustique d'un jeune couple dans le village de *Melaza*). Signe des temps nouveaux à Cuba, ces deux derniers films ont été réalisés hors de l'ICAIC. En 55 ans, l'ICAIC aura réussi à créer une véritable industrie et un langage cinématographiques nationaux en évolution permanente.

Marc Houvet

La vida es silbar / La vie, c'est siffler

Fernando Pérez, 1998, Cuba, 105', vo st fr, dès 12 ans

Trois Havanaïses se lancent dans un jeu de pistes urbain qui dynamite peurs et mensonges. Un film à la musique envoûtante, une quête du bonheur burlesque et sensuelle !

Meilleur Film, Meilleure Photographie, Meilleur Réalisateur, Festival de La Havane 1998. Prix du public, Festival de Fribourg 1999. Prix Spécial du Jury, Festival de Sundance 1999.



Date	Salle	Horaire
J 20.11	Ciné-Saussure	20h00

Lucia 21

Laura Cazador, 2013, Cuba, Suisse, 31', vo st fr, dès 12 ans

Cette première fiction d'une jeune Versoisienne conte avec une ampleur formidable des sentiments et des passions le quotidien de Lucia, prise entre ses amours francophiles et sa passion pour Cuba.



Date	Salle	Horaire
S 22.11	Ciné-Saussure	20h00
D 30.11	CinéVersoix	18h30

Lucia

Humberto Solas, 1968, Cuba, 155', vo st fr

Trois portraits de femmes au même nom, à la conscience révolutionnaire naissante à trois époques différentes. Une trilogie féministe, un chef-d'œuvre de toute virtuosité !

Grand Prix du Meilleur film, Festival de Moscou 1969.



Date	Salle	Horaire
S 29.11	CinéVersoix	20h30

Memorias del subdesarrollo/ Mémoires du sous-développement

T.G. Alea, 1968, Cuba, 95', vo st fr, dès 14 ans

Journal intime d'un intellectuel et séducteur en quête de sens dans Cuba assiégé en 1961. Un chef-d'œuvre universel où s'entrelacent l'épique et le drame individuel.

Prix Don Quichotte et Prix de la Presse cinématographique (FIPRESCI), Festival de Karlovy Vary 1970.



Date	Salle	Horaire
V 28.11	CinéVersoix	20h30

Melaza

Carlos Lechuga, 2013, Cuba, 80', vo st fr

Un jeune couple tente de survivre à la crise économique. Un premier film réalisé hors de l'ICAIC. Contée avec ironie, une ballade romantique et sociale post-révolutionnaire !

Meilleur film Latino-Américain, Festival de Malaga 2013. Grand Prix, Festival de Mannheim-Heidelberg 2013.



Date	Salle	Horaire
S 22.11	Ciné-Saussure	20h00

Now

Santiago Alvarez, 1965, Cuba, 5', vo st fr

Un vidéo-clip - le premier, dit-on de l'histoire du cinéma – sur le titre culte de la chanteuse de jazz afro-américaine Lena Horne contre le racisme anti-Noirs aux USA. Détonant !

Meilleur film, Festival de Leipzig 1965.

Date	Salle	Horaire
V 28.11	CinéVersoix	20h30

Por primera vez / Pour la première fois

Octavio Cortazar, 1967, Cuba, 10', vo st fr

Le Ciné-mobile de l'ICAIC transporte à dos de mulet les Temps Modernes de Chaplin dans des villages de montagne isolés où aucun film n'avait été encore vu !

Date	Salle	Horaire
V 28.11	CinéVersoix	20h30

Suite Habana

Fernando Pérez, 2003, Cuba, 80', vo st fr, dès 12 ans

La Havane et le quotidien de dix Cubains, leurs rêves et passions magnifiés en un film-poème fascinant !

Grand Prix Coral, Meilleur Réalisateur, Meilleure Musique, Festival de La Havane 2003. Nommé aux Oscars 2004.



Date	Salle	Horaire
D 30.11	CinéVersoix	18h30

Les projections de ces films seront présentées et commentées dans chacune des deux salles.

Ciné-Saussure : 9, Vieux-Chemin d'Onex, Petit-Lancy, tél. 022 388 43 28

CinéVersoix : 4, chemin des Colombières ou route de St-Loup, Versoix, tél. 022 755 27 18

Lieux de projection

Genève

Auditorium de la Fondation Arditì

Avenue du Mail 1, 1205 Genève
www.auditorium-arditi.ch

Les Cinémas du Grütli

Rue Général Dufour 16, 1204 Genève, sous-sol
www.cinemas-du-grutli.ch, +41 22 320 78 78

Fonction Cinéma

Rue Général Dufour 16, 1204 Genève, rez-de-chaussée
www.fonction-cinema.ch

Cinéma Bio

Rue St-Joseph 47, 1227 Carouge
www.cinema-bio.ch, +41 22 301 54 43

MEG - Musée d'Ethnographie de Genève

Boulevard Carl-Vogt 65-67, 1205 Genève
www.ville-ge.ch/meg, +41 22 418 45 50

CinéVersoix

Aula des Colombières, Route de St-Loup, 1290 Versoix
www.cineversoix.ch, +41 22 755 38 16

Ciné-Saussure

Aula du Collège de Saussure, Vieux Chemin d'Onex 9,
1213 Petit-Lancy 1
www.culture-rencontre.ch, +41 22 388 43 93 / 70

Les Scala (Ciné Prim's)

Rue des Eaux-Vives 23, 1207 Genève
www.les-scala.ch, +41 22 736 04 22

Maison Internationale de l'Environnement 2

Chemin de Balexert 7-9, 1219 Châtellaine/Genève
www.genevaenvironmentnetwork.org, +41 22 917 82 22

Suisse Romande

Cinéma Bellevaux

Route Aloys-Fauquez 4, 1018 Lausanne
www.cinemabellevaux.ch, +41 21 647 46 42

Centre socioculturel Pôle Sud

J-J Mercier 3, 1003 Lausanne
www.polesud.ch, +41 21 311 50 46

Cinéma CityClub

Avenue de Lavaux 36, 1009 Pully
www.cityclubpully.ch, +41 21 711 31 91

Filmpodium Bienne

Faubourg du Lac 73, 2502 Bienne
www.filmpodiumbiel.ch, +41 32 322 71 01

Cinéma Minimum

Quai Philippe Godet 20, 2000 Neuchâtel
www.facebook.com/cinemaminimum, +41 79 212 73 63

Centre de culture ABC

Rue du Coq 11, 2300 La Chaux-de-Fonds
www.abc-culture.ch, +41 32 967 90 42

Ciné Brunch

Cinemotion Rex, Péroles 5, 1700 Fribourg
www.cinebrunch.ch, +41 26 347 31 50

Café du Pont – El Barrio Latino

Rue du Cornat 3, 2822 Courroux
www.elbarriolatino.ch, +41 78 758 37 78

Cinélucarne

rue de la Rauracie 13a, 2340 Le Noirmont
www.cinelucarne.ch, +41 32 953 11 84

Cinéma de Martigny

av. de la Gare 17, 1920 Martigny
www.cinemartigny.ch, +41 27 722 17 74

France

Cinéma Voltaire

77 Centre Commercial Poterie, 01210 Ferney-Voltaire
www.cinema-voltaire.net, +33 4 50 40 84 86

Cinéma Le patio – Association Cinéma au Pays de Gex

Avenue de la Gare 25-53, 01170 Gex
www.cinegex.fr, +33 4 50 41 89 49

L'Esplanade du Lac

Avenue de la Plage 181, 01220 Divonne-les-Bains
www.esplanadedulac.fr, +33 4 50 99 17 70

Le Cinéma Rouge et Noir

Rue Amédée VIII de Savoie 7, 74160 St-Julien-en-Genevois
www.cine-rouge-et-noir.fr, +33 4 50 75 76 75

Ciné Actuel - MJC Centre

Rue du 8 mai 3, 74100 Annemasse
www.cineactuel.fr, +33 4 50 92 10 20

Organisation

Directrice artistique et administrative : Sara Cereghetti

Assistant programmation "focus cinéma argentin" : Esteban García de la Mata

Responsable Jeune Public et programmation FILMARcito : Sarah Hillion

Chargée de communication - jusqu'à juillet 2014 : Florie Pingoud (1983 - 2014)

Responsable presse et communication : Luisa Ballin

Assistante presse et communication : Tonja Bollinger

Assistante promotion et communication : Laura Lambert

Accueil et logistique invités : Esteban García De La Mata

Exposition : Sarah Hillion

Transport des copies films : Sylvie Cachin

Responsable technique : Michael Pfenninger

Responsable bénévoles et caisses : Cristina Figueroa

Graphisme : CMDESIGN Carlos Mancini

Rédaction du programme : Sara Cereghetti, Laura Lambert, Sarah Hillion, Stefan Renna, Esteban García De La Mata, Tonja Bollinger, Luisa Ballin, Jean-Pierre Gontard, Sylvie Cachin

Fondateur du Festival FILMAR en América Latina : Gérard Perroulaz

Le Festival **FILMAR** en América Latina est organisé par l'**Association Cinéma des Trois Mondes**, association culturelle à but non lucratif basée à Genève.

Présidence : Jean-Pierre Gontard

Membres du comité : Noémie Baume, Sara Cereghetti, Gabrielle Cottier, Paola De Vries, Jean-Pierre Gontard, Diego Gradis, Lorraine Hauenstein, Juan José Lozano, Claudia Mendoza Velandia, Gérard Perroulaz, Alberto Serrano.

Pour devenir membre de l'association et soutenir nos activités : info@filmar.ch

Cotisation annuelle : CHF 50.-, CHF 20.- pour les étudiants et AVS, CHF 100.- cotisation de soutien.

Le Festival FILMAR en América Latina remercie:

Ses bailleurs de fonds pour les essentiels soutiens financiers, toutes les salles partenaires qui nous accueillent, leurs directeurs, programmeurs et employés pour la mise en place des activités du festival, toutes les associations partenaires impliquées dans la promotion de l'évènement et dans l'animation d'activités, les ambassades et consulats des différents pays d'Amérique latine pour la promotion de l'évènement au sein des diverses communautés latino-américaines.

Les plus de 100 bénévoles sans lesquels le Festival ne pourrait pas exister.

Les festivals suivants, pour leur collaboration dans la mise en place de la 16ème édition: Festival Cinélatino Rencontres de Toulouse, Pantalla Latina Saint-Gall, Visions du Réel Nyon, Festival International du Film de Fribourg, Festival Tous Écrans Genève, Festival du Film et Forum International sur les Droits Humains.

Les institutions et les privés qui ont permis l'obtention de copies uniques ou d'archive pour la rétrospective argentine: Juana Sapire, Fernando Birri, INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), C.N.C (Centre Nationale du Cinéma et de l'image animée) et notamment Émilie Cauquy, la Cinémathèque de Bologne, la famille Torre Nilsson, Hector Olivera. Raggio Verde pour les sous-titrages électroniques, ATAR Roto Presse SA pour l'impression du programme, TRANSIT'AIR pour le transport des copies et l'Hôtel de Genève qui accueille nos invités.

La Directrice remercie pour leurs avis en matière de programmation:

Jean-Pierre Gontard, Gérard Perroulaz, Alberto Serrano, Paola de Vries, Sarah Hillion, Esteban García de la Mata, Patricia Dumont, Edouard Waindrop, Marta Alvarez, Luciano Barisone, Thierry Jobin, Mylène D'Aloia, Isabel Carrasco.

Informations pratiques et tarifs

Festival FILMAR en América Latina
17 Rue Necker, 1201 Genève
www.filmar.ch - info@filmar.ch
022 732 61 58/59

Vous trouverez un point d'information, de vente d'abonnements et d'accueil des accrédités dans le hall de la Maison des Arts du Grütli dès le dimanche 16 novembre [ouverture dès 13h00].

Les changements de dernière minute sont parfois inévitables. Veuillez donc à vérifier les modifications annoncées sur www.filmar.ch, sur notre page facebook et sur les horaires journaliers affichés dans nos principales salles.

Pour recevoir la newsletter du festival **FILMAR**, vous pouvez vous inscrire à l'adresse info@filmar.ch ou via le site internet www.filmar.ch.

Tarifs d'entrée

Les tarifs d'entrée suivants sont valables à l'Auditorium de la Fondation Ardit, à Fonction Cinéma et aux Cinémas du Grütli. Dans toutes les autres salles, les billets sont vendus à leurs prix habituels. Merci de vous référer directement auprès des différentes salles pour connaître leurs tarifs respectifs.

- Entrée : 16 CHF
- Tarif réduit (AVS, étudiant et chômeur, détenteur latinocard) : 12 CHF
- Tarif jeunes (écoliers, collégiens, apprentis) : 10 CHF
- Détenteur de Cartes Ciné Pass : 10 CHF
- Détenteur carte 20ans/20francs : 6 CHF
- Séances FILMARcito (Cinémas du Grütli), tarif unique: 10 CHF
- Groupe d'élèves avec enseignants (programmes scolaires) : 6 CHF

Abonnements et cartes 5 séances

Les cartes 5 séances et les abonnements sont acceptés pour toute séance à la Fondation Ardit, à Fonction Cinéma et aux Cinémas du Grütli. Elles sont valables au Cinéma Bio dans la mesure des places disponibles.

Les abonnements et cartes 5 séances ne sont pas valables pour les séances CinéPrim's.

Les cartes 5 séances et les abonnements donnent accès aux séances FILMAR du Cinéma Voltaire de Ferney-Voltaire au prix de 3,50 €.

Carte transmissible valable pour 5 séances : 55 CHF (valable pour une personne par séance)

Abonnement (non transmissible) : 150 CHF

Tarif réduit (AVS, étudiant et chômeur) : 120 CHF

Ouverture des caisses

30 minutes avant le début de la projection. Il n'y a pas de réservation possible. Il est donc conseillé de venir à l'avance. Pour les projections aux Cinémas du Grütli, il est possible d'acheter des billets en ligne (www.cinemas-du-grutli.ch). Les groupes et les classes sont priés de s'annoncer à ecole@filmar.ch ou au 022 732 61 59.

Restauration

María Dunner et toute l'équipe de Tumi de Oro, traiteur officiel du Festival, vous régale à son stand situé dans le hall des Cinémas du Grütli. Venez goûter ses savoureuses spécialités latino-américaines aux couleurs de la 16ème Festival **FILMAR** en América Latina

Index par films par pays

ARGENTINE

2 metros	57
Así cantaba Gardel	19/64
Atlántida	25
Boquitas pintadas	21
Camila	21
Ciencias naturales / Cañada Morrison	25
Condenados	26
Corazón de León	26
Crónica de un niño solo	20
De cómo Hipólito Vázquez encontró la magia donde no buscaba	70
Desierto verde	60
Dos disparos	27
El ardor / Ardor	27
El cerrajero / The Lock Charmer	27
El día de las comadres	70
El misterio de la felicidad / Felicidad	28
El Ramal	70
El secreto de sus ojos / Dans ses yeux	23
Esperando la carroza	22
Historia del miedo / Histoire de la peur	28
Icaros	61
Invasión / Invasion	20
Jauja	28
La cárcel del fin del mundo	28
La Ciénaga	22
La ciudadela / Au bord de l'univers	39
La Patagonia rebelde	21
La paz	29
La Paz En Buenos Aires	29
La reconstrucción	29
La Reina	70
La Salada	30
La ventana abierta	70
Los guantes mágicos	23
Los inundados	19
Los traidores	20
Lulú	34
Mar del Plata	30
Mauro	30
Mujeres con pelotas / Goals for girls: a story of women with balls	30
Mundo Grúa	22
Nuestra lengua es nuestra arma	58
Padre	70
Pichuco	64
Refugiado	31
Rehén de ilusiones	31
Relatos salvajes / Les nouveaux sauvages	31
Río arriba	60
Shave it	57
Tan de repente / Tout à coup	23
Tecópolis	57
Terres de schiste	62
Tierra adentro	60
Todavía trabajando	69
Trace	70
Un cuento chino	32
Wakolda	32

BOLIVIE	
Durazno	39
BRESIL	
Gonzaga, de pai para filho	64
Juro que vi: la Matinta Perera	58
Mataram meu irmão / They killed my brother	40
O Homen das multidões / The man of the crowd	44
O menino e o mundo / Le garçon et le monde	58
O Xigante	58
Pequeno	57
Praia Do Futuro	35
São Bernardo	44
Sonhos	57
Ventos de agosto / August wind	44
CHILI	
Canción sin letra	45
El vals de los inútiles	45
Filmer obstinément, rencontre avec Patricio Guzmán	46
Historia de un oso	58
La voz en off / Voix off	35
Los hijos de los mil días / Les enfants des mille jours	46
Matar a un hombre / Tuer un homme	46
Naomi Campbel	47
Sayen y el Witral	58
Tenten Vilú - Caicai Vilú	58
Volantin cortao	47
COLOMBIE	
Ati & Mindhiva	61
Gente de bien	47
La Gorgona, historias fugadas	48
Los hongos	48
Mateo	36
Tierra en la lengua / De la terre sur la langue	48
Un asunto de tierras	62
COSTA RICA	
Del amor y otros demonios	67
CUBA	
Conducta / Behaviour	37
Hay un grupo que dice	64
Homenaje	69
Hotel Nueva Isla	41
La vida es silbar / La vie, c'est siffler	73
Lucía	73
Lucía 21	73
Melaza	74
Memorias del subdesarrollo / Mémoires du sous-développement	74
Niños imaginarios	57
Now	74
Por primera vez / Pour la première fois	74
Suite Habana	74
Yo sé de un lugar. Música y vida de Kelvis Ochoa	65
EQUATEUR	
A estas alturas de la vida / Highs and lows	49
Cincópata	57
La importancia de llamarse Satya Bicknell Rethon	49
La muerte de Jaime Roldós	42
Silencio en la tierra de los sueños / Silence in dreamland	37
Y en le centro de la tierra había fuego	50

MEXIQUE	
Café (Cantos De Humo)	61
El corazón del sastre	58
El coronel no tiene quien le escriba	68
Eréndira	68
La Tirisia	38
Las búsquedas	50
Las horas muertas / Palma Real Motel	50
Lejanía	51
Los ausentes / Les absents	51
Los insólitos peces gatos / The amazing catfish	51
Quebranto	42
Somos Mari Pepa	52
Workers	52
NICARAGUA	
El engaño	53
Ya no más!	53
PANAMA	
Reinas / Majesty	53
PARAGUAY	
El tiempo nublado	72
Poder e impotencia, un drama en tres actos	54
PEROU	
Kay Pacha	69
Sigo siendo	65
Sobre las brasas / Sur les braises	42
REPUBLIQUE DOMINICAINE	
Tu y yo	54
SUISSE	
El tiempo nublado	72
Lucia 21	73
Rubén, fragmentos del exilio	72
Yo sé de un lugar. Música y vida de Kelvis Ochoa	65
URUGUAY	
Anina	57
Los enemigos del dolor / The enemies of pain	38
Maracanazo, la leyenda del futbol / Maracanazo, the legend of football	59
VENEZUELA	
El silencio de las moscas	43
Las muchachas	55
Pelo malo / Cheveux rebelles	55



Casa Alianza
SUISSE - SWITZERLAND - SUIZA

Donnons-leur les moyens de construire leur avenir !



Défendre les droits des enfants en Amérique latine.

Contre la violence, la dépendance aux drogues, la traite et l'exploitation sexuelle.

www.casa-alianza.ch - info@casa-alianza.ch - CCP 17-674193-3

Mundo Hispánico

La revista de los hispanohablantes en Suiza



También te habla de cine.

www.mundo-hispanico.ch

Lactaymanta

«20 ans de passion pour le folklore
péruvien»

Spectacle de danses
traditionnelles
des 3 régions du
Pérou

22 novembre 2014
Salle du Palladium
Genève

Réservations
076 638 26 17

Ouverture des portes: 18h - Début du spectacle: 20h
Concert Ceviche Mixto: 23h



MOKAMAG

LA CULTURE VOUS ÉVEILLE



GENÈVE & 2 SAVOIE

MAGAZINE CULTUREL TRANSFRONTALIER

festival - concert - spectacle - exposition - théâtre - conférence | www.mokamag.com

MARS 2015

rrp communication présente

TANGO Pasión

Genève

Théâtre du Léman 20h00 / 15h00 & 20h00 Vendredi 13 / Samedi 14

St-Maurice

Grande Salle du Martolet 17h00 Dimanche 15

Bern

National Theater 20:00 Uhr Dienstag, 17.

rrpcommunication
Tél. +41(0)22 309 60 40

ticketcorner.ch

starticket
PRINT AT HOME

francebillet.com

fnac.ch

Kelvis Ochoa EN CONCERT

Le samedi 22 novembre à 20h30

*Maison des Associations
rue des Savoises 15, Plainpalais, Genève.*



Chanteur-compositeur cubain, Kelvis Ochoa débute sa carrière en étant une des voix principales du groupe Habana Abierta. Il poursuit son chemin en solo dès l'année 2000 avec l'album Kelvis. Avec Descemer Bueno, il co-écrit l'album Amor y Música en 2009, et compose la musique des films Habana Blues (prix Goya de la meilleure musique originale en 2006) et Siete días en la Habana. Kelvis Ochoa a notamment partagé la scène avec Pablo Milanés, Manu Chao et Calle 13. Bête de scène, il remet au goût du jour les différents rythmes cubains en jouant aussi bien de la conga-funk que du timba-rock, du bolero-hop, du chachachá-blues, du sucu-sucu, du son et de la pop. Le musicien cubain sera en concert à Genève le samedi 22 novembre 2014 dans le cadre de FILMAR. Il nous présentera son dernier disque Dolor con amor se cura et les chansons les plus connues de son répertoire.

Abonnez-vous!

Daily Movies

Le magazine romand 100% cinéma

10 numéros
+ 1 cadeau
CHF 30.-

+ 2 cadeaux
CHF 50.-

+ 5 cadeaux
CHF 100.-



Découvrez toutes nos offres sur
www.daily-movies.ch/abo

www.planeta-rodizio.ch

planeta rodizio

churrascaria brasileira

cocktails

specialiste du rodizio brésilien

10 sortes de viandes à volonté

15, Rue de la Servette

1201 Genève

022-740 10 22



jeudi midi buffet péruvien



ATAR

M A Î T R E I M P R I M E U R 1 8 9 6

atar est au bénéfice des certifications
régulièrement renouvelées et complétées: FSC®, PEFC™, PSO-UGRA, MYCLIMATE.

atar roto presse sa - genève - t +41 22 719 13 13 - atar@atar.ch - atar.ch

transit'air SA
international transport
Since 1840

Makes the world smaller.



Genève
+41 (0)22 929 60 20
www.transitair.ch

festival Films

Une équipe parfaitement rodée,
sensible aux exigences d'un festival et
disponible toute l'année pour vos
importations de films.

transit'air SA
transports internationaux

Halle de Fret 5 - 1211 Genève 5 aéroport
Tel. +41 (0)22 929 60 20 – www.transitair.ch

latino.ch **salsa.ch** **latinocard** *para festeiros!*



PuntoLatino.ch

Música

Conciertos

Asociaciones

Economía

CD's

Opera

Deportes

Negocios

Teatro

Festivales Cine

Gastronomía

Política



PuntoLatino.ch es el punto de encuentro de toda la actividad cultural y comercial latinoamericana y española en Suiza. Con 10 años de trabajo ha alcanzado entre 15000 y 50000 visitas al mes. Distribuye gratuitamente una Newsletter semanal entre 4500 abonados.

Coordinador: Luis Vélez, lic. phil. I / Dipl. FH

Comité: Michael Tuil, Alex Heshusius, Juan Tellez, Nicolás Schwarz, Alan Zedi, Roman Kunzmann

Redacción: 30 redactoras y redactores en Zúrich, Ginebra, Berna, San Gallen

PUNTOLATINO

www.puntolatino.ch

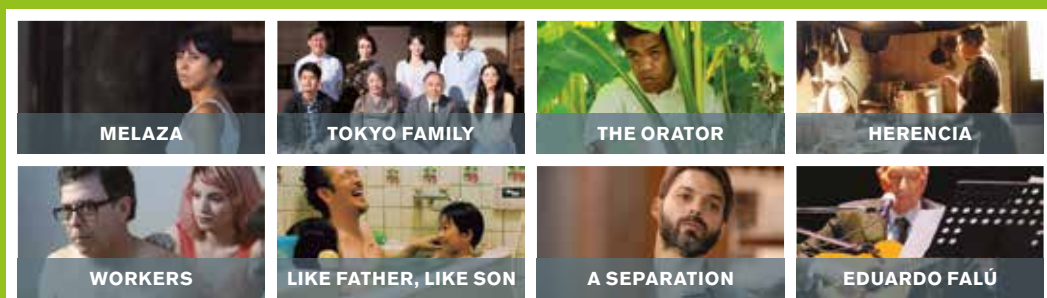
Postfach 1081

CH-8048 Zürich

EXCELENTES DVD DEL SUR ...



... Y UN CINE EN LÍNEA RECIÉN ESTRENADO



Toma asiento:
www.trigon-film.org

trigon-film

L'Ecole Internationale de Genève est heureuse de soutenir le
Festival FILMAR en América Latina
et de présenter le
PRIX DU JURY DES JEUNES FICTION
financé par Terres des Hommes Suisse ainsi que le
PRIX DU JURY DES JEUNES DOCUMENTAIRE
co-financé par la Fondation Eirene et la Centrale Sanitaire Suisse

Cette année, le Jury des Jeunes portera son jugement sur la Sélection Officielle de la 16^{ème} édition. Composé d'étudiants de l'Ecolint, et des collèves Sismondi, De Saussure et Rousseau, le Jury sera encadré par Mariana Viñoles, réalisatrice et productrice en Suisse et en Uruguay.

Soirées de remise des prix

Pour les films en compétition FICTION

Le samedi 29 novembre à 20h15 aux Cinémas du Grütli, Salle Simon

Pour les films en compétition DOCUMENTAIRE

Le dimanche 30 novembre à 18h00 aux Cinémas du Grütli, Salle Simon